

عاشوراء

Египет 100  
лет назад

Egypt 100  
years ago



عاشوراء

Египет 100  
лет назад

Egypt 100  
years ago

دار نشر  
أنباء روسيا



الناشر



رئيس مجلس الإدارة ورئيس التحرير

د. حسين الشافعي

h.elshafie57@mail.ru

المراسلات

القاهرة - مدينة العبور

44971 مكتب بريد جمعية أحمد عرابي

ص. ب. 72

Tel. & Fax: + (202) 24 77 38 70 & 71

E.mail: secetary\_ert@yahoo.com

ترجمة

منى فرج حامد

مراجعة

د. محمد رياض

الإخراج الفني

مى مجدى

الطباعة

دار الطباعة المتميزة

مدينة العبور - القاهرة

Tel. & Fax: + (202) 4478 96 44 & 46

الطبعة الأولى 2015

دار نشر أخبار روسيا

جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة للناشر.

لا يحق إعادة طبع أو نسخ محتويات هذا الكتاب

إلكترونياً أو ضوئياً دونما إذن كتابي من الناشر.

رقم الإيداع

2014 / 27230

طبعة علمية  
Scientific Edition  
Научное издание



Из коллекции (1920.1925 )  
русского художника Ивана Билибина (1876 - 1942 )

Составители

доктор исторических наук **Галина Длужневская**  
кандидат исторических наук Андрей Суботин

Институт истории материальной культуры РАН  
(изображения).

Предисловие : Владимир Беляков

Издатель



Издательство «Анба Русийа» - Каир, 2015

При содействии

Институт истории материальной культуры - Российская  
Академия Наук  
Египетско -российская ассоциация по культуре и науке  
Институт востоковедения "РАН"

From the collection(1920 - 1925)  
of the Russian artist Ivan Bilibin (1876 - 1942 )

Composition

**Galina Dluzhnevskaya, DSc (history)**  
Andrey Subbotin, PhD.

Sciences (images)

Institute of the History of Material Culture, Russian  
Academy of Sciences

Preface : Vladimir Belyakov

publishing house (publication)



" Russian News " Cairo - 2015

In collaboration with

Institute of the History of Material Culture of the Russian Academy of Sciences  
Egyptian -Russian Association for Culture and Science  
Institute of Oriental Studies (RAS)

من المجموعة الفنية (1920 - 1925)  
للفنان الروسي إيفان بيليبين (1876 - 1942 )  
الإعداد

**جالينا دلوجنيفسكايا** / دكتور العلوم التاريخية  
أندري سوبوتين / دكتور العلوم التاريخية

( المسح الإلكتروني )

معهد تاريخ الثقافة المادية التابع لأكاديمية  
العلوم الروسية

المقدمة : فلاديمير بلياكوف

الناشر



دار نشر - أنباء روسيا - القاهرة 2015

بالتعاون مع

معهد التاريخ الثقافي - أكاديمية العلوم الروسية  
الجمعية المصرية للثقافة و العلوم  
معهد الإستشراق ( أسس سنة 1818 )

ويمضى الوقت بسرعة فائقة ! حين تنظر إلى مجموعة البطاقات التي يحويها هذا الألبوم يبدو وكأنك لا تعرف أن هذه مصر ، وذلك لأنها قد تغيرت تغيراً جذرياً على مدار المائة عام المنصرمة وبالطبع فإن الأهرامات والمساجد مازالت باقية ، غير أن الناس قد تغيروا على الأطلاق ، كما تبدو الشوارع مختلفة تماماً عما سبق ، فمن من بين السكان الحاليين يتذكر مصر فى تلك الحقبة ؟ أجل لا أحد ، غير أنه لا توجد سوى قلة من الأجداد والجدات من المصريين المعاصرين الذين يتذكرون مصر فى تلك الفترة ، ومن المؤكد أن أحفادهم وحفيداتهم شغوفين للتعرف على ملامح مصر فى تلك الحقبة .

مجموعة البطاقات التى يضمها هذا الألبوم كانت قد أصدرتها مجموعة من دور النشر المختلفة فى نهاية القرن الـ 19 وبداية القرن الـ 20، وقام بجمعهما آنذاك الفنان الروسى إيفان ياكوفليفيتش بيليبين (1876 - 1942) . فر بيليبين فى عام 1920 هارباً من حريق الحرب الأهلية فى روسيا و غادر نوفوروسيسك على متن السفينة " ساراتوف " ، ووصلت السفينة إلى الأسكندرية ومن هناك إتجه ركاب السفينة إلى المخيم فى التل الكبير ، فيما بين القاهرة والإسماعلية ، وخرج إيفان بيليبين بصعوبة إلى حد ما من المخيم واستقر فى مدينة القاهرة. كما ساعد الدبلوماسيون الروس الفنان فى إيجاد العملاء الأوائل من بين اليونانيين الأثرياء . ومن جديد كما كان الحال فى وطنه بدأ الفنان عمله على قدم وساق . فتن إيفان بيليبين بمصر قائلاً : لن أنس أبداً هذا الإنطباع الرائع عندما وصلت لأول مرة إلى الأحياء الإسلامية القديمة فى القاهرة التى تزخر بمساجدها العجيبة وأسواقها وحشودها وقد كتب الفنان فيما بعد - يبدو لى أنه قد جاء أمامى إحدى صفحات " الف ليلة وليلة " ... أكاد ولا أصدق أن كل ذلك يحدث فى الواقع :-

أكد إيفان بيليبين مراراً وتكراراً فى رسائله لأصدقائه من مصر أن مصر هى روضة الفنانين - و أشار إيفان بيليبين إلى أن الأحياء الإسلامية فى القاهرة تتمتع بالخصوصية والعمارة فيها بديعة للغاية وتزخر بالآثار القديمة وهنا فى محيط تلك المناطق تجد البازارات وأصحاب الدكاكين والتجار والمساكين والبدو والزنوج والأبل والحمير المزينه والأبسطة والحلوى والفواكه ، فكأنك تجلس هناك وترسم قصة الشرق .

ذكر الفنان أنه - بالطبع - ليس من جراء الصدفة أن يشتهر بقصصه الشعبية الروسية الرائعة المصورة فى مطلع القرن الـ 20 ، غير أن القصة الشرقية لإيفان بيليبين لم تنجح فى أن تصور ذلك لأن الزبائن اليونانيين كانوا يطلبون منه رسم صور مزخرفة لحوائط فيلاتهم بموضوعات مختلفة تماماً وبالتالي فلم يبق فعلياً وقت لديه للعمل على إظهار تلك الروح . أقام إيفان بيليبين فى مصر لمدة 5 أعوام وخلال تلك الفترة تجول مراراً وتكراراً عبر المدن المصرية، والتقط العديد من الصور وقام بشراء الكثير من البطاقات التى كانت تعجبه وطالما أن الفنان الشهير قد شعر بالجمال الرقيق لهذه البطاقات فان هذا يعنى أنه اختارهم بمهارة عالية ، وبحلول وقت إنتقال إيفان بيليبين إلى باريس فى أغسطس عام 1925 م فان مجموعة البطاقات التى قام بجمعها عن مصر والمصريين كانت قد تجاوزت الـ 350 نموذجاً .

حافظ الفنان على مجموعته التى إقتناها، وعندما عاد إيفان بيليبين عام 1936 م من المهجر إلى الوطن كانت مجموعة البطاقات المصرية من ضمن أمتعته القليلة - ومنذ ذلك الوقت يحتفظ بهذه المجموعة فى بيتربورج .

بدايةً كان عائلة الإبن المتبنى لإيفان بيليبين ، مستيسلاف بوتوتسكى تحتفظ بهذه المجموعة ، وفيما بعد فقد قدم هذه المجموعة التى لا تقدر بثمن إلى أرشيف معهد التاريخ الثقافى .

تكمّن قيمة مجموعة إيفان بيليبين ليس فقط فى أنها تعرفنا بأناس القرن الـ 19 فى الزمن القريب ، بل ومن المؤكد أن هذا الألبوم يصلح لمن يشتغل بترميم الآثار القديمة. وللأسف فإن الوقت والناس قد خربوا الآثار القديمة ولكى نستعيدها يتوجب معرفة كيف كانت تبدو سابقاً ، وسوف يجد من يقوم بدراسة ثقافة وعادات المصريين متعة كبيرة فى تصور تاريخ بطاقات هذا الألبوم .

فلاديمير بلياكوف

دكتور العلوم التاريخية

How fast time flies! Looking to the post - cards, it's difficult to recognize Egypt – so dramatically it changed during the last hundred years. Pyramids and mosques are the same, of course. But people are different, as well as streets. Who remembers now such Egypt? Nobody is. But in fact they are images of Egypt at time of grandfathers and grandmothers of contemporary Egyptians. I'm sure that their grandchildren would be glad to see such Egypt.

The postcards included in this publication were produced in late XIX – early XX century by different publishing houses. They were collected by famous Russian artist Ivan Bilibin (1876–1942). In 1920 he left Russian port Novorossiysk on board “Saratov” steamer looking for refuge from the Civil War. The steamer came to Alexandria. From this city the passengers of “Saratov” were sent to the camp in Tell al - Kebir situated between Cairo and Ismailia. Ivan Bilibin had some valuables with him which helped the artist to leave the camp and to settle in Cairo. Russian diplomats assisted Bilibin in finding first clients among rich Greeks. And he started working again.

Bilibin was charmed by Egypt. He wrote later: “I'll never forget staggering impression of my first visit to the old Islamic districts of Cairo with their brilliant mosques of the first years of Hijra, with their bazaars and their crowds. I imagined that I was seeing a revived page from “One Thousand and One Night”, and with difficulty believed that all this do exist”.

In his letters to friends Bilibin mentioned several times that Egypt was a paradise for an artist. He wrote, for example: “Islamic districts of Cairo are very specific, architecture is wonderful and monuments are plenty. And all around – bazaars, small shops, traders, beggars, bedouins, Niggers, camels, colored donkeys, carpets, sweets, fruits – in short, sit down and start to draw an oriental fairy.tale”.

Bilibin mentioned “fairy.tale” not by chance. At the beginning of the XX century his illustrations to the Russian fairy.tales made him famous. Unfortunately in Egypt the artist never produced an oriental fairy.tale because his Greek clients asked him to produce pictures on another topics, and he was short of time to work for himself.

Bilibin lived in Egypt for five years. During this time he travelled in the country more than once. He made a lot of photos, bought postcards. Famous artist chose postcards very thoroughly. Bilibin left for Paris in August 1925. The number of postcards with images of Egypt and Egyptians in his collection exceeded 350.

Bilibin cared a lot about his collection. In 1936 he came back to his homeland with a few luggage but the whole collection. Since that time it is being kept in St.- Petersburg. For many years his son - in - law was the custodian of the collection. Finally he presented it to the Institute of the History of Material Culture.

The collection of Ivan Bilibin is very important, and not only by familiarizing our generation with not so far away past. The publication will be useful for people who are responsible for conservation and restoration of old architecture. Time and people, sorry to say, are damaging monuments and for proper restoration we should know how they looked before. And the published images will also be very useful for scholars specializing in history of culture and traditions of Egyptians.

**Vladimir Belyakov, DSc (history)**

Как быстро летит время! Смотришь на открытки, включенные в альбом – и не узнаешь Египта, так сильно он изменился за эти сто лет. Конечно, пирамиды и мечети все те же, но вот люди совсем другие. И улицы выглядят вовсе не так. Кто из ныне живущих помнит такой Египет? Да никто! А между тем это всего лишь Египет дедушек и бабушек современных египтян. И наверняка их внукам и внучкам будет интересно с таким Египтом познакомиться.

Открытки, включенные в альбом, были выпущены в конце XIX – начале XX века разными издательскими фирмами. Собрал их выдающийся русский художник Иван Яковлевич Билибин (1876–1942). В 1920 году, спасаясь от пожара Гражданской войны в России, он покинул Новороссийск на пароходе «Саратов». Пароход приплыл в Александрию. Оттуда его пассажиров отправили в палаточный лагерь в Телль аль - Кебуре, между Каиром и Исмаилией. Имея при себе кое-какие средства, Иван Билибин довольно быстро выбрался из лагеря и поселился в Каире. Русские дипломаты помогли художнику найти первых заказчиков из числа богатых греков. И вновь, как на родине, закипела работа!

Египет пленил Ивана Билибина. «Я никогда не забуду того потрясающего впечатления, когда я впервые попал в старинные мусульманские кварталы Каира, с изумительными мечетями первых времен Хиджры, с его рынками и его толпою – писал впоследствии художник. – Мне казалось, что передо мною ожила одна из страниц “Тысячи и одной ночи”, не верилось, что все это существует в натуре».

В своих письмах друзьям из Каира Иван Билибин не раз утверждал, что Египет – рай для художника. «Мусульманские кварталы в Каире очень специфичны, архитектура великолепная, старины очень много, – отмечал Иван Билибин. – И тут же кругом базары, лавчонки, торговцы, нищие, бедуины, негры, верблюды, разукрашенные ослики, ковры, сладости, фрукты – словом, садись и рисуй восточную сказку».

Сказку художник упомянул, конечно, не случайно: на рубеже XX века он сам прославился великолепными иллюстрациями к русским народным сказкам. Впрочем, восточную сказку Ивану Билибину нарисовать так и не удалось: заказчики-греки требовали от него декоративные панно для своих вилл с совершенно другими сюжетами. Времени на работу «для души» практически не оставалось.

В Египте Иван Билибин прожил пять лет. За это время он не раз отправлялся путешествовать по стране. Много фотографировал, покупал понравившиеся ему открытки. А поскольку знаменитый русский художник тонко чувствовал прекрасное, то открытки отбирал очень тщательно. Ко времени переезда Ивана Билибина в Париж в августе 1925 года его коллекция открыток с видами Египта и египтян превысила 350 экземпляров.

Художник дорожил своей коллекцией. Когда в 1936 году Иван Билибин возвращался из эмиграции на родину, то среди его немногочисленного багажа была и коллекция египетских открыток. С тех пор она хранилась в Петербурге. Сначала в семье приемного сына Ивана Билибина, Мстислава Потоцкого, а затем он передал это бесценное собрание в архив Института истории материальной культуры.

Ценность коллекции Ивана Билибина не только в том, что она знакомит людей XXI века с недавним прошлым. Альбом наверняка пригодится тем, кто занимается консервацией и реставрацией древностей. Время и люди, к сожалению, разрушают древние памятники, и, чтобы восстановить их, нужно знать, как они выглядели раньше. Немало интересного в альбоме найдут и те, кто изучает культуру и традиции египтян.

Владимир Беляков  
Доктор Исторических Наук



النساء

The Woman

ЖЕНЩИНЫ

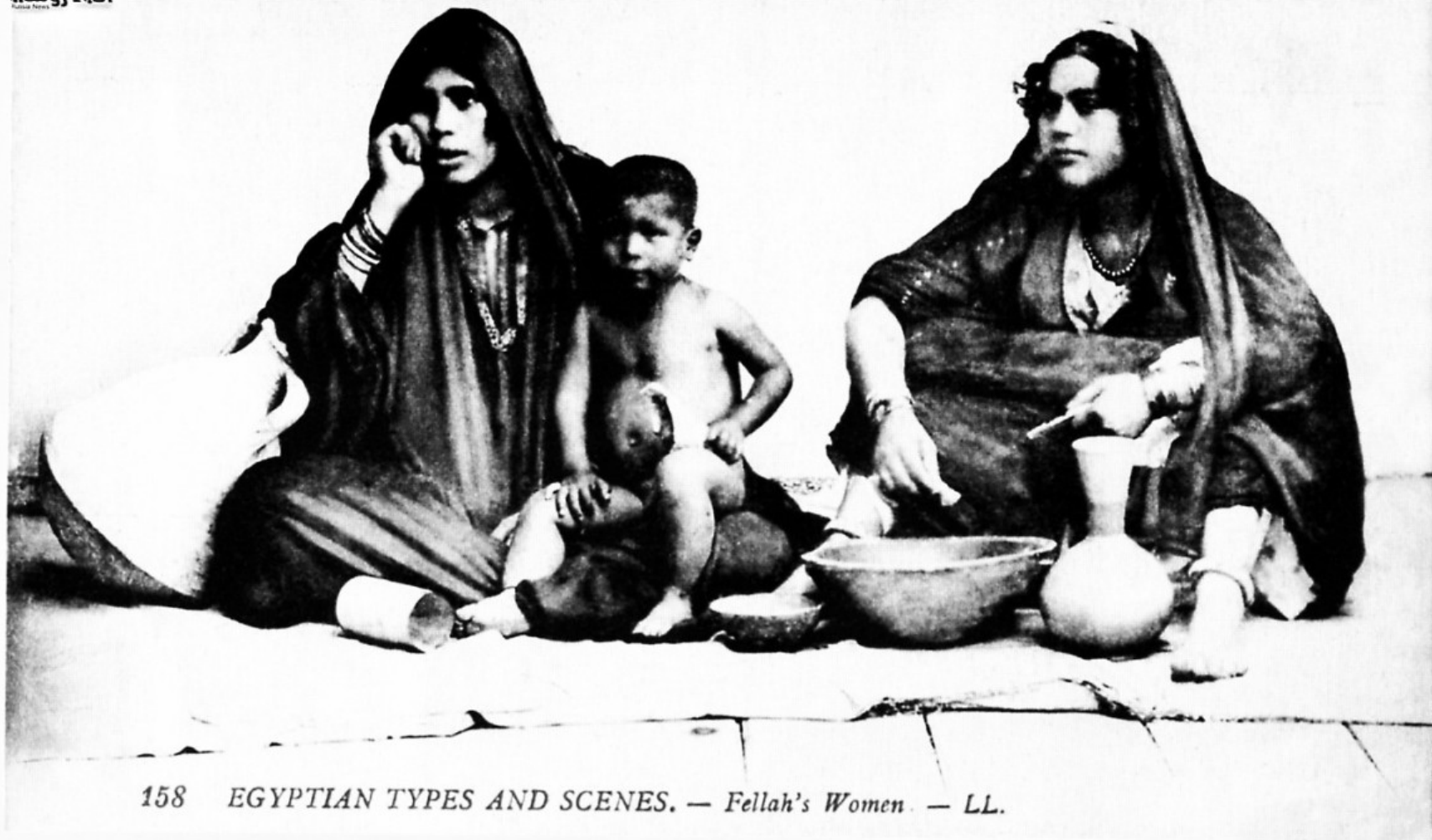




نساء خلف الطاحونة

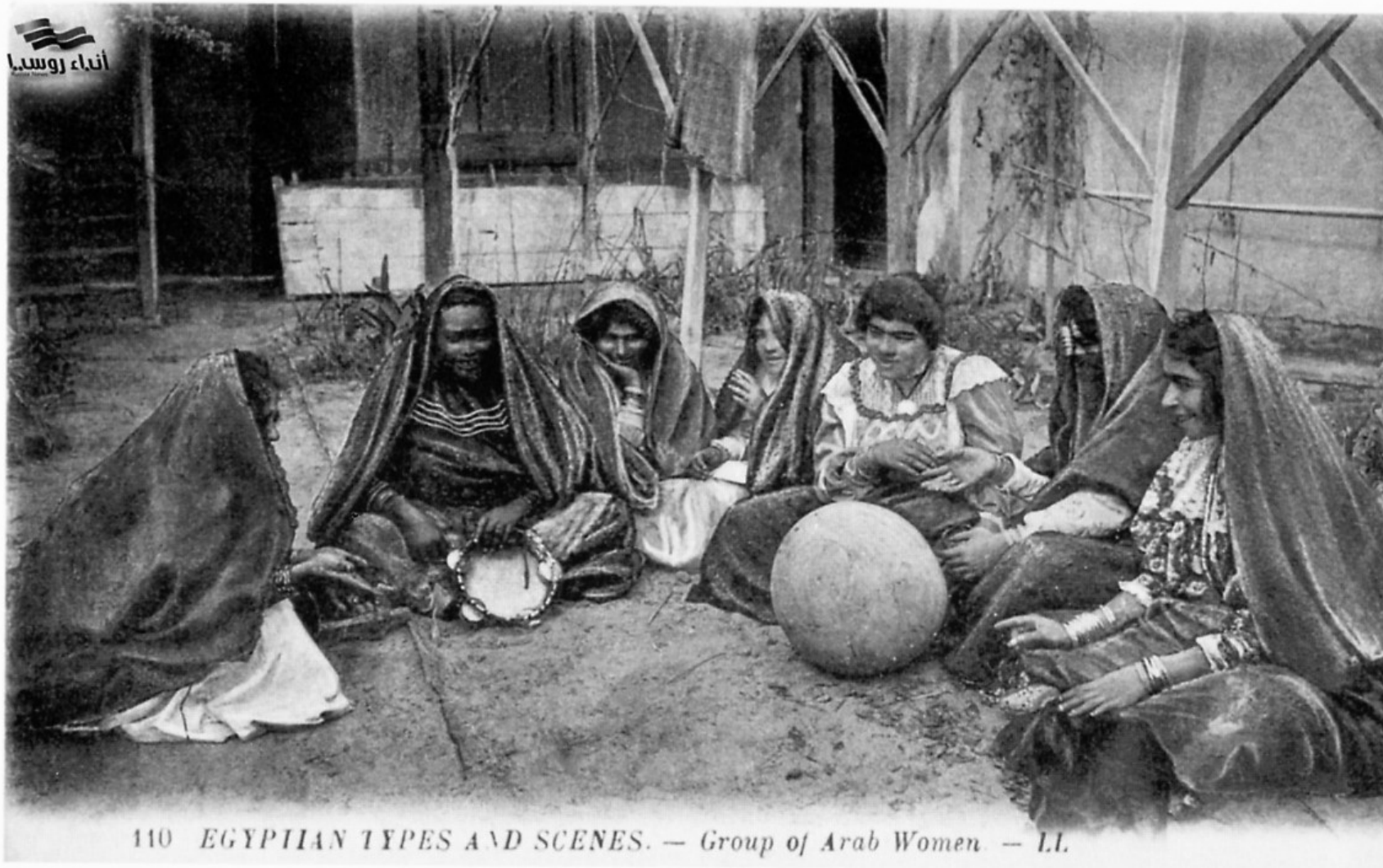
Women behind the mill

Женщины за мельницей



158 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — *Fellah's Women.* — LL.

نساء ريفيات  
*Fellah's Women*  
Феллахские женщины



110 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — Group of Arab Women — II.

راقصات عربيات  
Group of Arab Women  
Арабские танцовщицы



الغسيل على ضفاف النيل  
Washerwomen on the banks of the Nile  
Прачки на берегу Нила



انباء روسيا

Bonfils

عربة ذات عجلتين تحمل نساء عربيات  
Two-wheeled cart with Arab women  
Двухколесная повозка с арабскими женщинами



شابة بدوية  
Young Bedouin woman  
Молодая бедуинка



137

*Confidence*

في السر  
confidence  
По секрету



امراة بدوية مع طفل  
Bedouin woman with a child  
Бедуинка с ребенком



امراة بدوية ثرية  
Rich Bedouin woman  
Богатая бедуинка



الام الشابه  
The young mother  
Молодая Мать



الأمومة  
Motherhood  
Материнство





37 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — Arab Woman  
with water bottle. — LL.

إمرأة عربية ذاهبة لجلب الماء  
Arab Woman with water bottle  
Женщина, идущая за водой



86 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — Arab Woman. — LL.

إمرأة عربية  
Arab Woman  
Арабская женщина



جولا ، جرة ماء للطفل  
Goula, the baby water jar  
Кувшин воды ребёнка



20 EGYPT — Arab Woman bearing beer pitcher - B. B.  
إمرأة عربية تحمل إبريق ماء  
Arab Woman bearing beer pitcher  
Арабская женщина, несущая кувшин с водой



طراز المرأة البدوية  
Type of Bedouin women  
Тип бедуинской женщины



إمرأة عربية  
Native woman  
Арабская женщина



امراة عربيية شابة  
Young Arab woman  
Молодая арабская женщина



امراة درزية  
Druse Woman  
Женщина друзов



فتاة بدوية  
Bedouin girl  
Бедуинская девочка



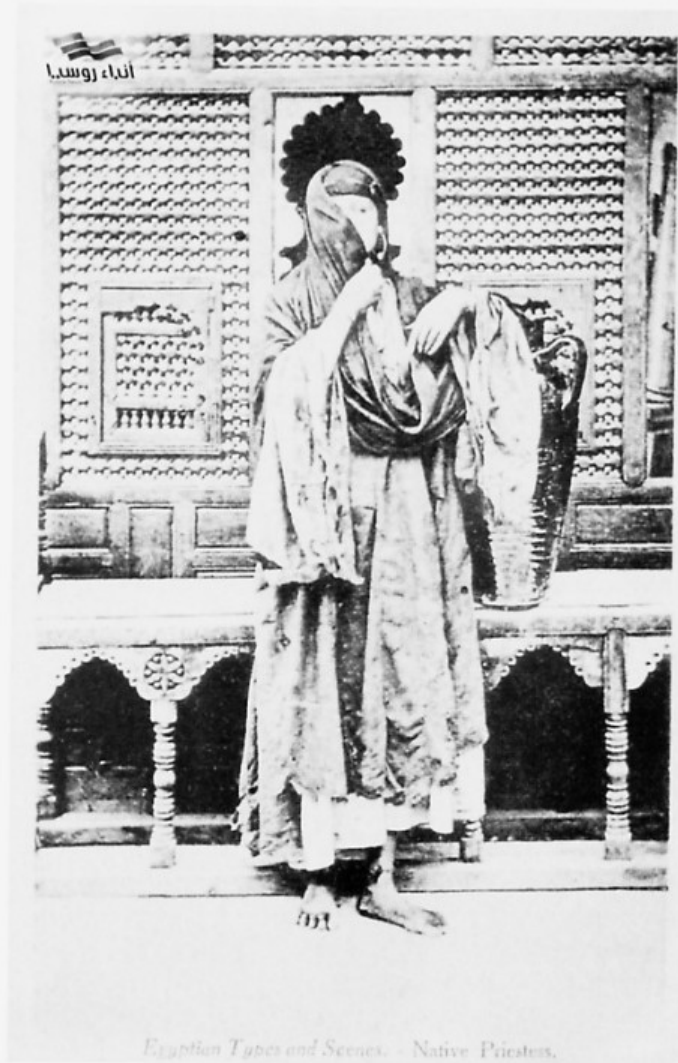
أولاد نايل  
Ouled Nail  
Сыновья Найла



فتاة بدوية شابة  
Young Bedouin woman  
Молодая бедуинка



إمرأة بدوية  
Bedouin women  
Бедуинка



*Egyptian Types and Scenes. - Native Priestess.*

الصلاة المحلية  
Local prayer  
Местная молитва



امرأة بدوية جميلة  
Beauty Bedouin woman  
Красавица бедуинка



عربيات يرقصن  
Arab dancers  
Танцующие арабки



راقصة عربية مع الدف  
Arabic dancer with a tambourine  
Арабская танцовщица с тамбурином





صورة لسيدة شابة - بطاقة معاينة  
Portrait of a young lady. Photo Greeting Card  
Портрет молодой дамы. Фотооткрытка



فتاة ترقص  
Dancing Girl  
Танцующая девушка



*Egyptian Types and Scenes. Sudanese Type.*

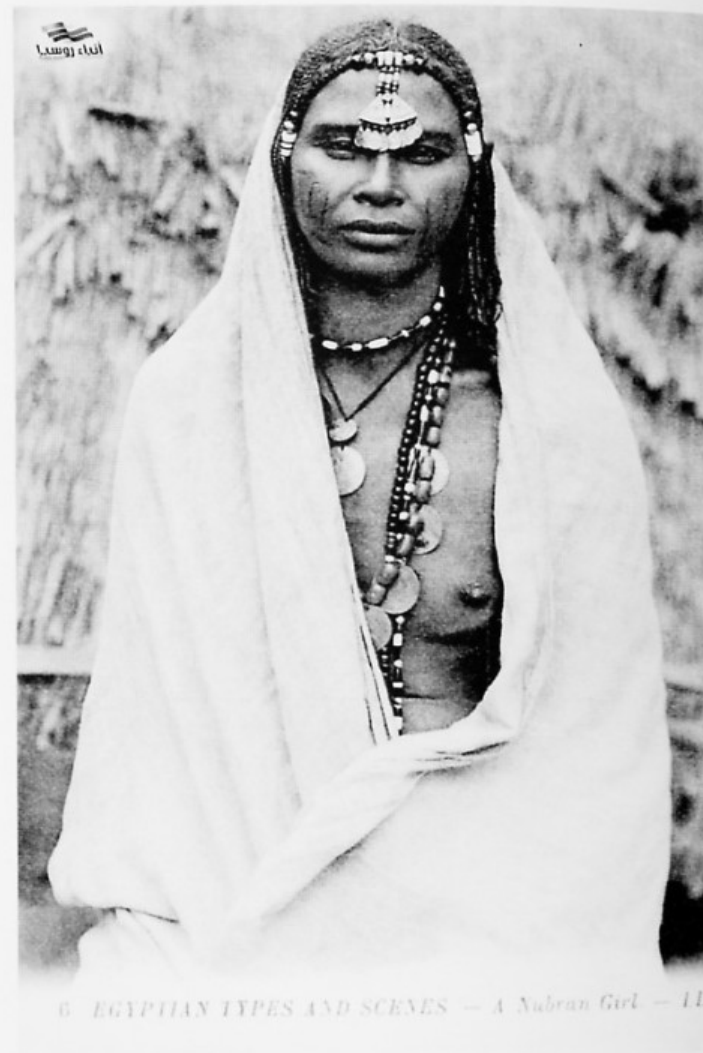
طراز المرأة السودانية  
Sudanese Type  
Суданский тип женщины



صورة لسيدة شابة  
Portrait of a young women  
Портрет молодой женщины



طراز الشابة الريفية  
 Young farmer woman type  
 Тип молодой феллахки

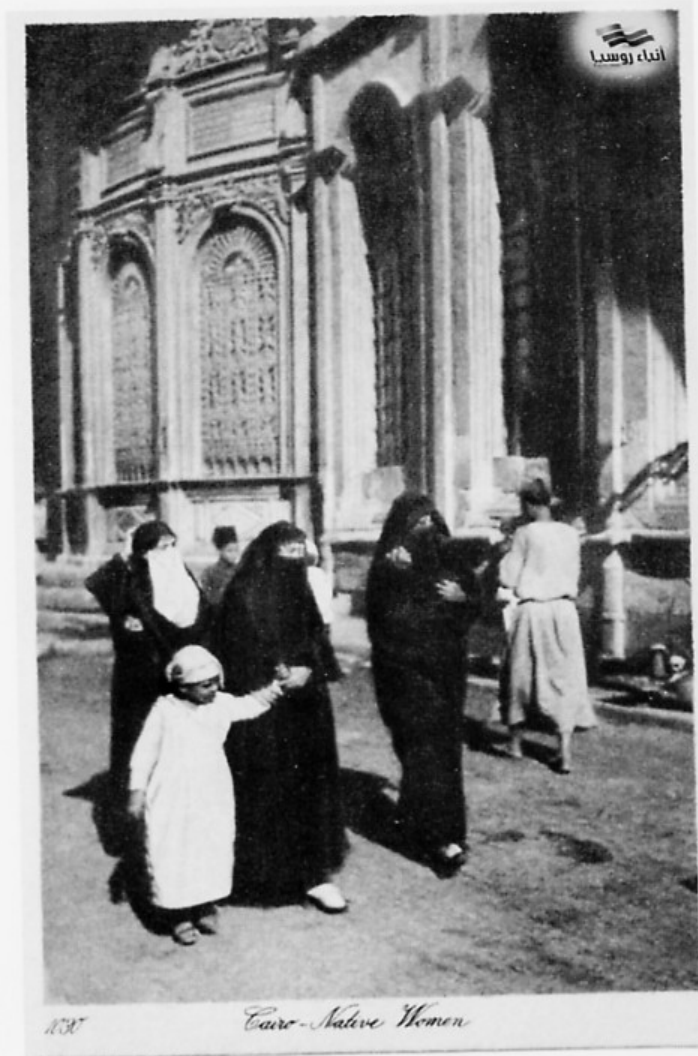


6. EGYPTIAN TYPES AND SCENES — A Nubian Girl. — 11.

فتاة نوبية  
 A Nubian Girl  
 Нубийская девочка



في الطريق إلى السوق "حمولة ثقيلة"  
 Going to Market "Heavy Load"  
 По дороге на рынок



الساحنات المحليات  
 Local residents  
 Местные жительницы



إمرأة في لباس أبيض اللون  
Woman in White  
Женщина в белом

الرجال

الرجال

Men

МУЖЧИНЫ



CAIRO - Water carriers.

السقاہ - القاہرہ

Cairo - Water Carriers

Каир. Разносчики воды



180 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — Nubian Types. — LL.

أنماط النوبيين  
Types Nubians  
Типы нубийцев



ASSUAN - Bishareen camp.

انباء روسيا  
News of Russia



معسكر البشاريين - أسوان

Aswan - Bishareen camp

Ассуан - Лагерь Бишаренов



مجموعة أشخاص ( عجوزان يتكأن على عصا و صبي وفتاة )

A group of people (2 old man with a stick, a boy and a girl)

Группа людей (2 старика посохами, мальчик и девушка)



مجموعة من الرجال - السقاه

A group of men - water sellers

Группа мужчин - продавцов воды



*Egyptian Types and Scenes. - Water Seller.*

الساقى  
A water seller  
Продавец воды



الساقى  
A water seller  
Продавец воды



49 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — "Water of Life". — LL.

الساقى  
A peddler of water  
Разносчик воды



22 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — A Drink Seller. — LL.

بائع مشروبات  
A Drink Seller  
Продавец напитков



EGYPT. - Water Carrier.

الساقى  
A Water Carrier  
Водонос



64 EGYPTIAN TYPES AND SCENES — A Water Seller. — LL.

بائع الماء  
A water seller  
Продавец воды



الصلاة  
The pray  
Молитва



بائع شراب الليمون  
Lemonade Seller  
Продавец лимонада



Sheikh (Priest)

الشيخ - رجل الدين  
The sheikh  
Шейх - священник



112

Arabo

رجل عربي  
Arab  
Араб





CAIRO. - An Arab Chief.

قائد عربي  
Arab chief  
Араб - начальник

انباء روسيا



صورة رجل  
Portrait of a man  
Портрет мужчины



Ar 192 Type arabe

طراز الرجل العربي  
Type arabe  
Тип араба



Portrait of Arab men

صورة رجل عربي  
Portrait of Arab men  
Портрет арабского мужчины



صورة لرجل بالعمامة المحلية  
 Portrait of a man in the national headdress  
 Портрет мужчины в национальном  
 головном уборе



124  
 Type arabe

طراز الرجل العربي  
 Type arabe  
 Тип араба



أنماط البدو  
Types of Bedouins  
Типы бедуинов



قائد بدوی  
A chief Bedouin  
Бедуин – начальник



بدوی من سیناء  
Beduin of Sinai  
Бедуин с Синая



رجل بدوی  
A Bedouin  
Бедуин



168

*Marché*

السوق  
The Market  
Рынок



*Egypt - Bedouin*

رجل بدوی  
A Bedouin  
Бедуин



98. BEDOUIN OF THE PLAIN.

بدوی من السهل  
Bedouin of the plain  
Бедуин с равнины



108 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. - « Sudanese Boy, who was pleased with his Bakheesh ». - LL.

صبي سوداني لا يبالي ولا يكتئب أبدا ، بل هو دائما سعيد  
 Sudanese boy - never cares, never losing heart, always happy  
 Суданский мальчик – никогда не болеющий, никогда не унывающий, всегда довольный

أبناء روسيا



EGYPT. - Snake Charmer.

الحاو  
 Snake Charmer  
 Заклинатель змей





17 EGYPTIAN TYPES AND SCENES, — Sherbet Seller. — LL.

بائع الشربات  
Sherbet Seller  
Продавец шербета



18 EGYPTIAN TYPES AND SCENES, — A small Mohammed. — LL.

الصغير محمد  
A small Mohammed  
Маленький Магомед



رجل عجوز يتكأ على عصا وفتاة  
An old man with a stick and a girl  
Старик с посохом и девочка



عجوز يطلب الاحسان  
The old man asking for charity  
Старик, просящий милостыню



رجل وامرأة

Man and a women

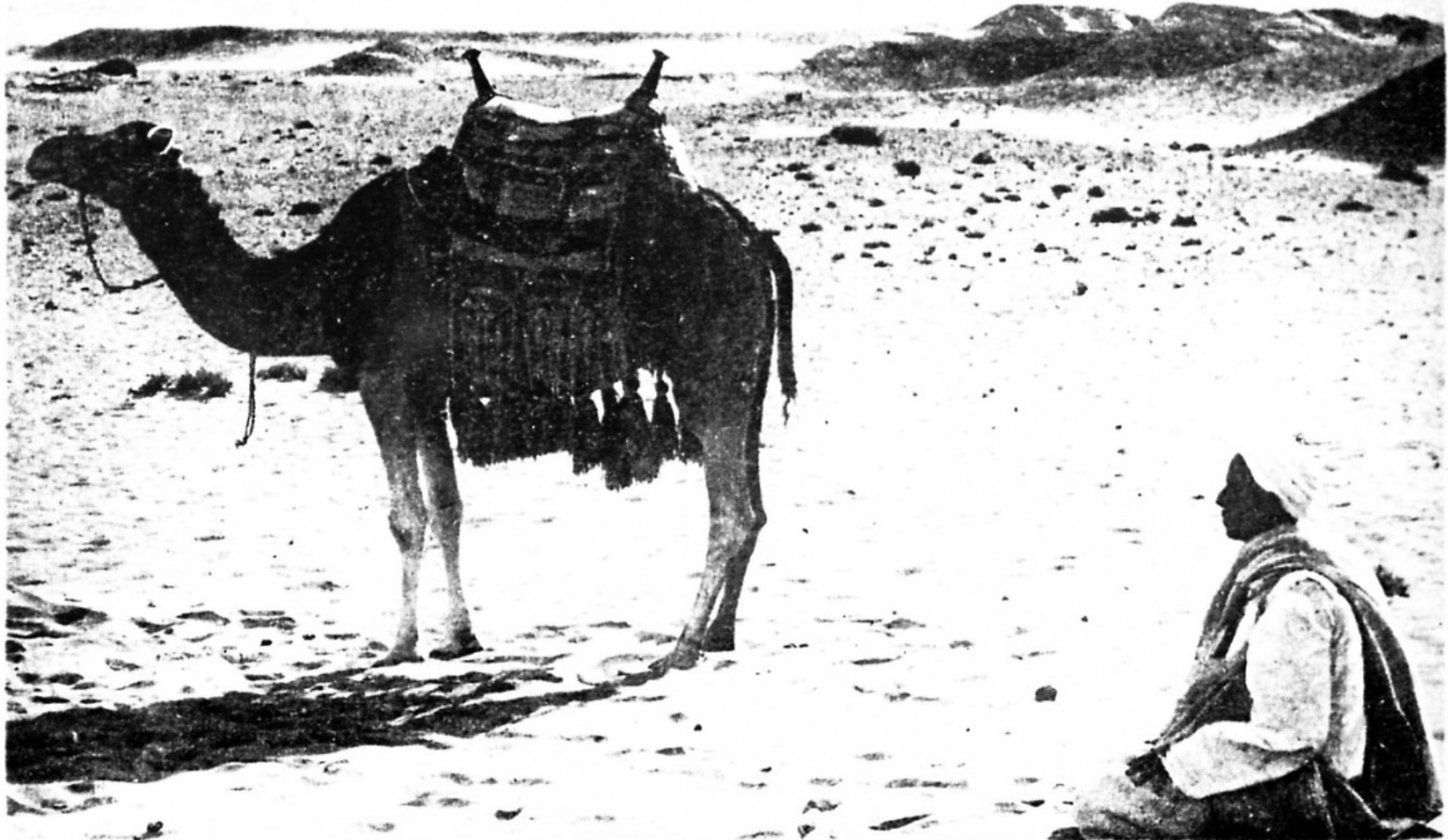
Мужчина и женщина

# مشاهد من حياة المصريين

مشاهد من حياة المصريين

Scenes from the lives of the Egyptians

Сцены из жизни египтян



الصلاة في الصحراء - القاهرة

Cairo - The prayer in the Desert

Каир - Молитва в пустыне



6463 TYPES AND SCENES. — *Prayer in Desert.* — LL.

الصلاة في الصحراء  
The Prayer in the Desert  
Молитва в пустыне



6018 TYPES AND SCENES. — *Prayer in Desert.* — LL.

الصلاة في الصحراء  
The Prayer in the Desert  
Молитва в пустынь



173 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — *An Arab School.* — LL.

مدرسة عربية  
An Arab School  
Арабская школа





141 EGYPTIAN TYPES AND SCENES — Arab Barber. — LL.

حلاق عربي متجول

Arab Barber in the street

Уличный парикмахер-араб



سيدات مصريات على عربة كارو  
Egyptian Women on Cart  
Женщины на тележке



25 LUXOR. — The Market Place. — LL.

ساحة السوق - الأقصر

Luxor The Market Place

Луксор - Рыночная площадь



بزار الفقراء - القاهرة  
Cairo - The Bazaars  
Каир - Базар бедноты



168

*Marché*

السوق  
The Market  
РЫНОК

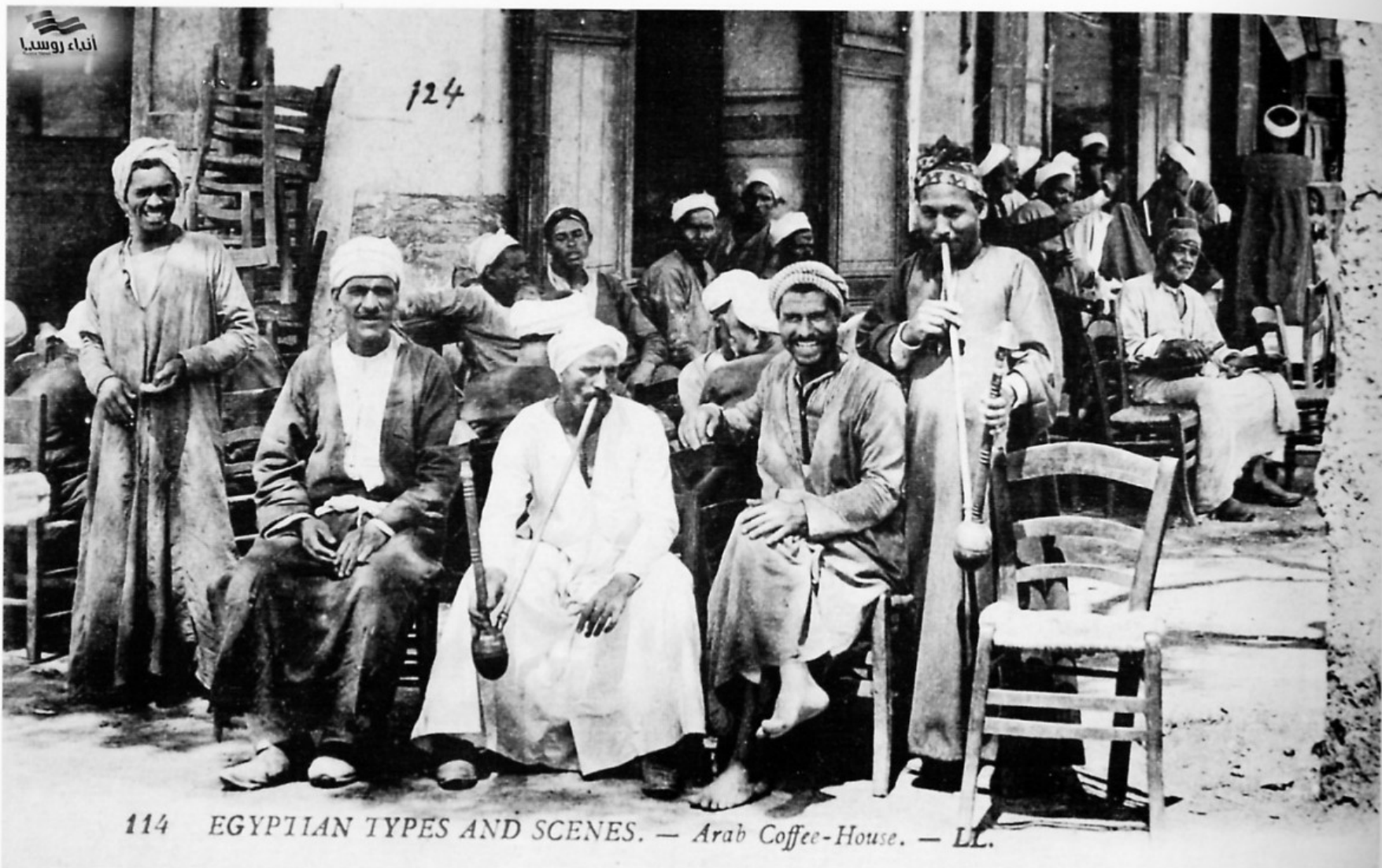


40. - LE CAIRE. - Marchande d'oranges dans un quartier indigène - T. B.  
CAIRO. - Selling oranges in native quarter

بائع البرتقال في الحي الشعبي

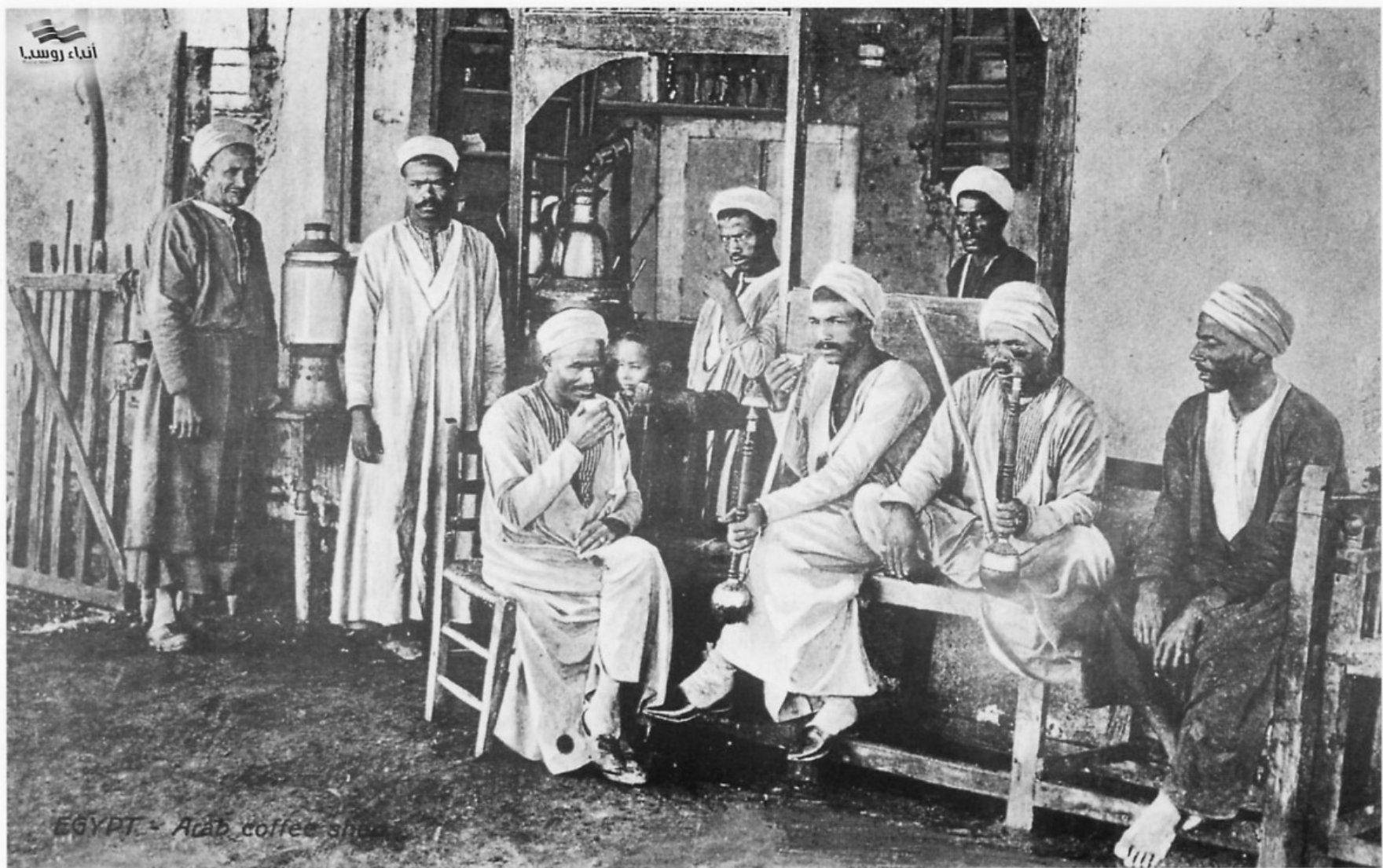
Selling oranges in native quarter

Продавец апельсинов в местном квартале



114 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — Arab Coffee-House. — LL.

مقهى عربى  
Arab Coffee shop  
Арабское кафе



مقهى عربي  
Arab Coffee shop  
Арабское кафе





31. - LE CAIRE. - Ouvriers indigènes prenant leur repas - T. B.  
CAIRO. - Native workers taking their meal

العمال المحليون أثناء تناول الطعام - القاهرة  
Native workers taking their meal - Cairo  
Местные рабочие во время еды - Каир



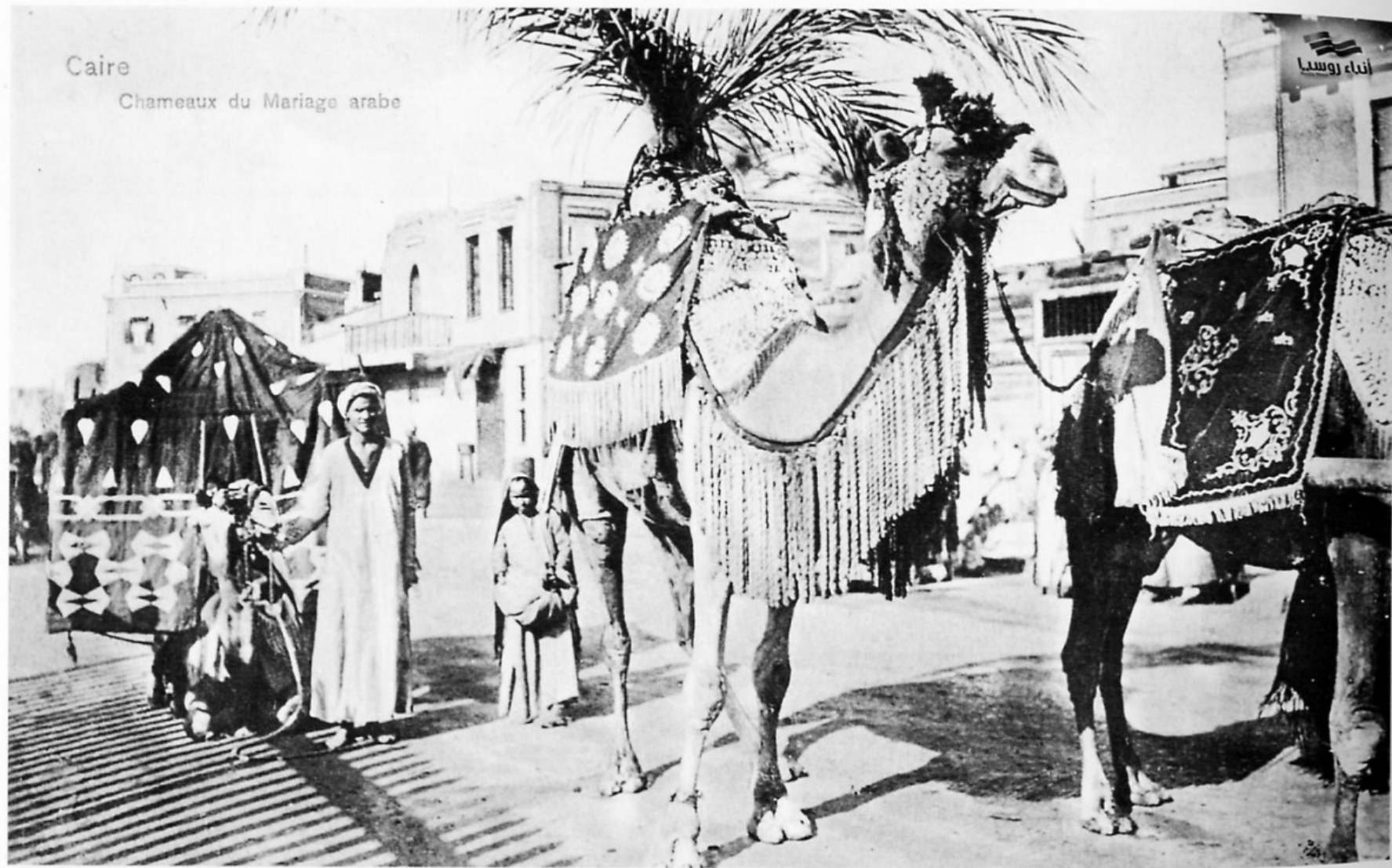
1038

Cairo - Arabian Coffee

مقهى عربى - القاهرة

Cairo - Arab Coffee shop

Каир - Арабское кафе

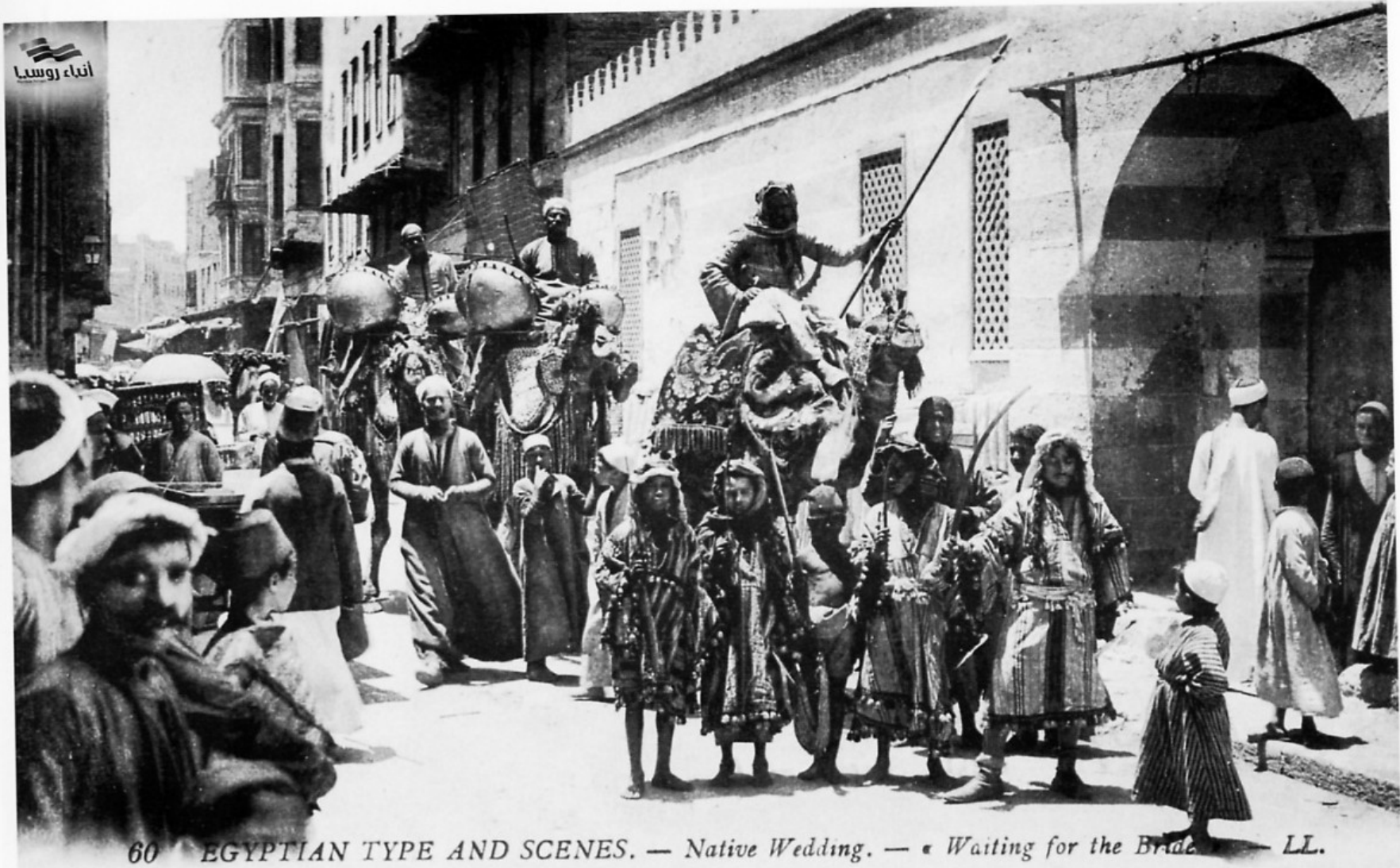


Caire

Chameaux du Mariage arabe

أبناء روسيا

موكب العرس - القاهرة  
Cairo - Camels of the Arab Marriage  
Каир - Свадебный поезд



60 EGYPTIAN TYPE AND SCENES. — Native Wedding. — « Waiting for the Bride » LL.

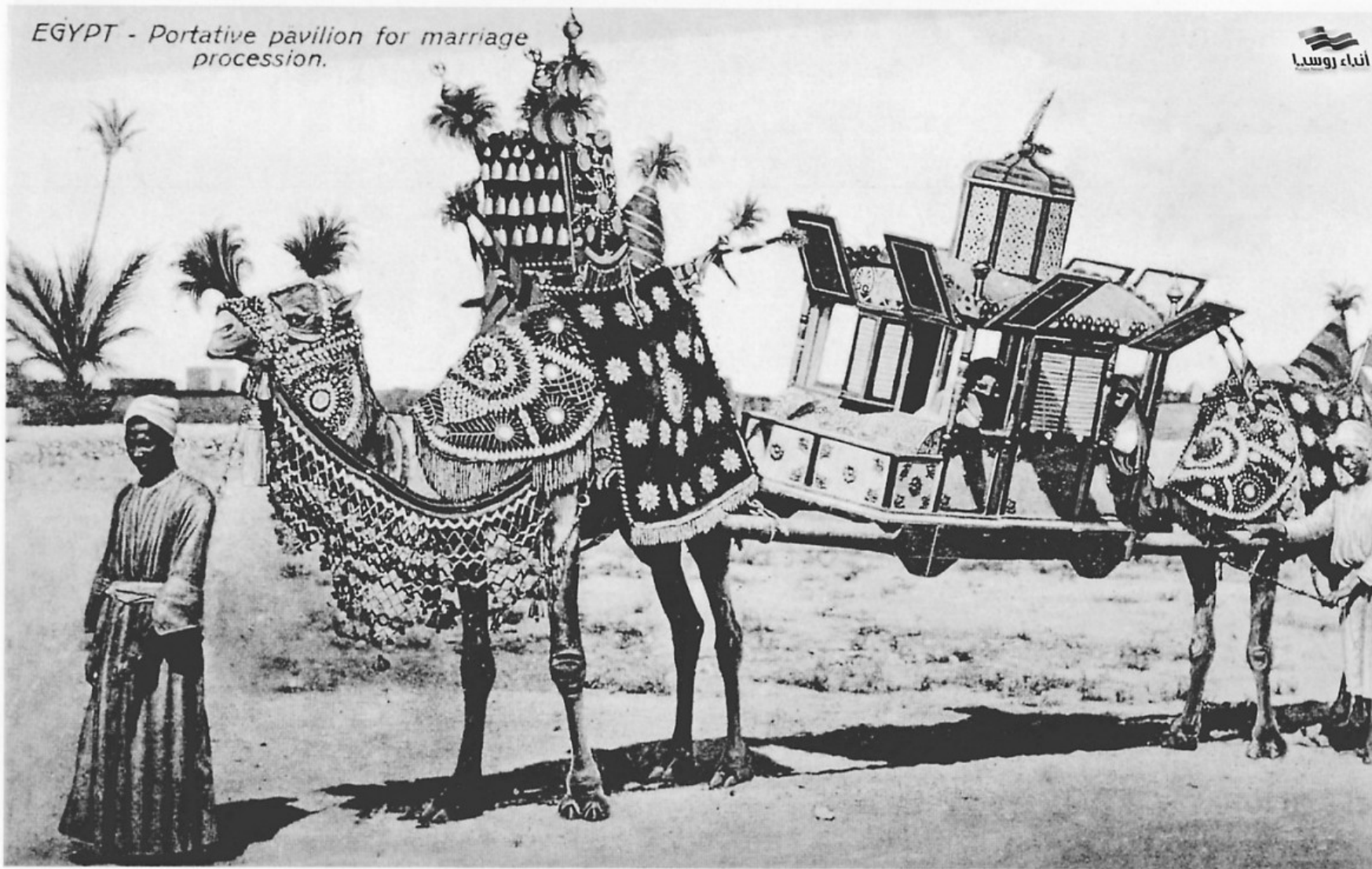
العرس العربي ( في إنتظار العروس )  
Native Wedding - "Waiting for the Bride"  
Арабская свадьба - В ожидании невесты



موكب العرس  
Wedding - train  
Свадебный кортеж

EGYPT - Portative pavilion for marriage procession.

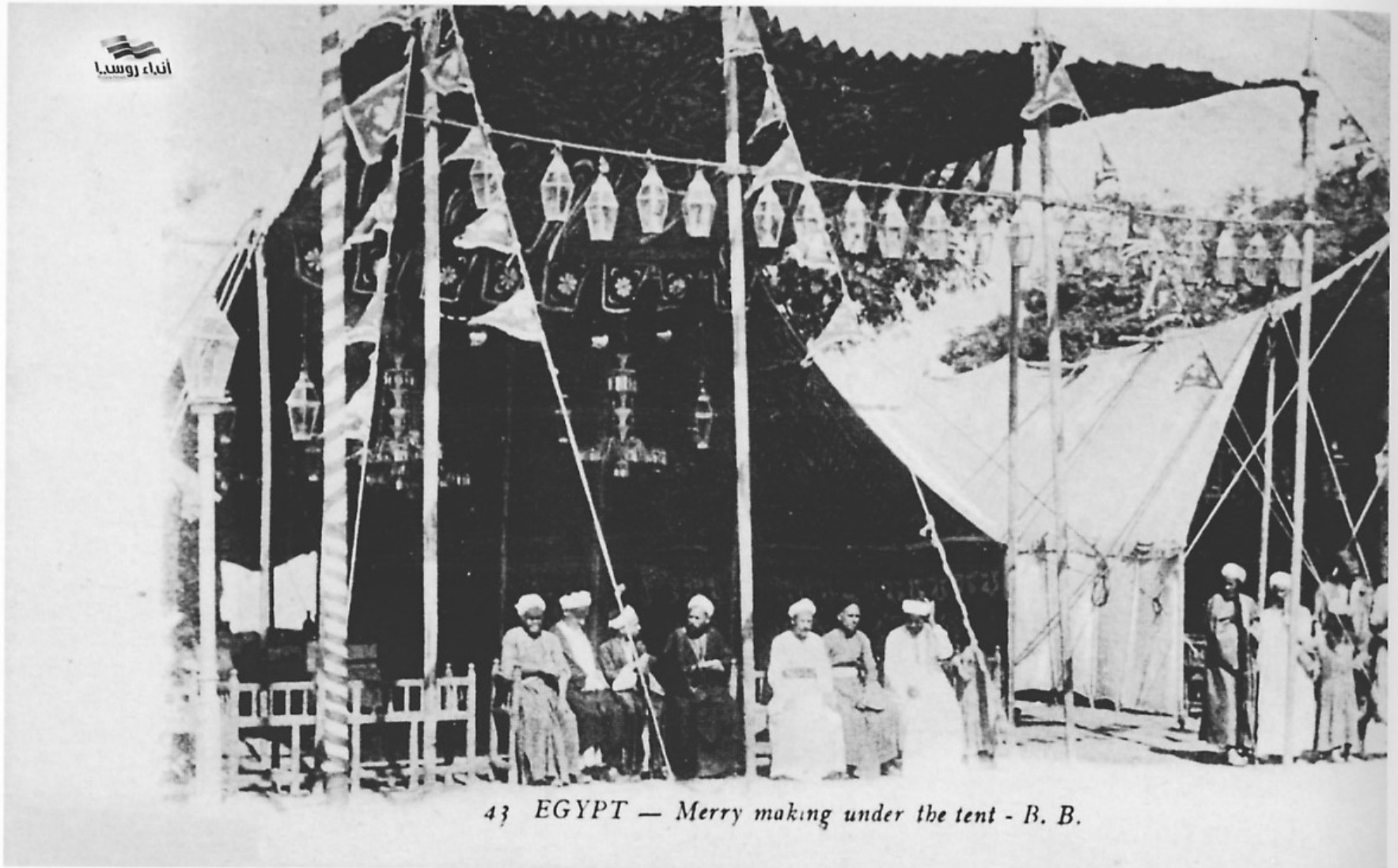
انباء روسيا



السرادق المحمول لموكب الزفاف

Portative pavilion for marriage procession

Переносной павильон свадебной процессии

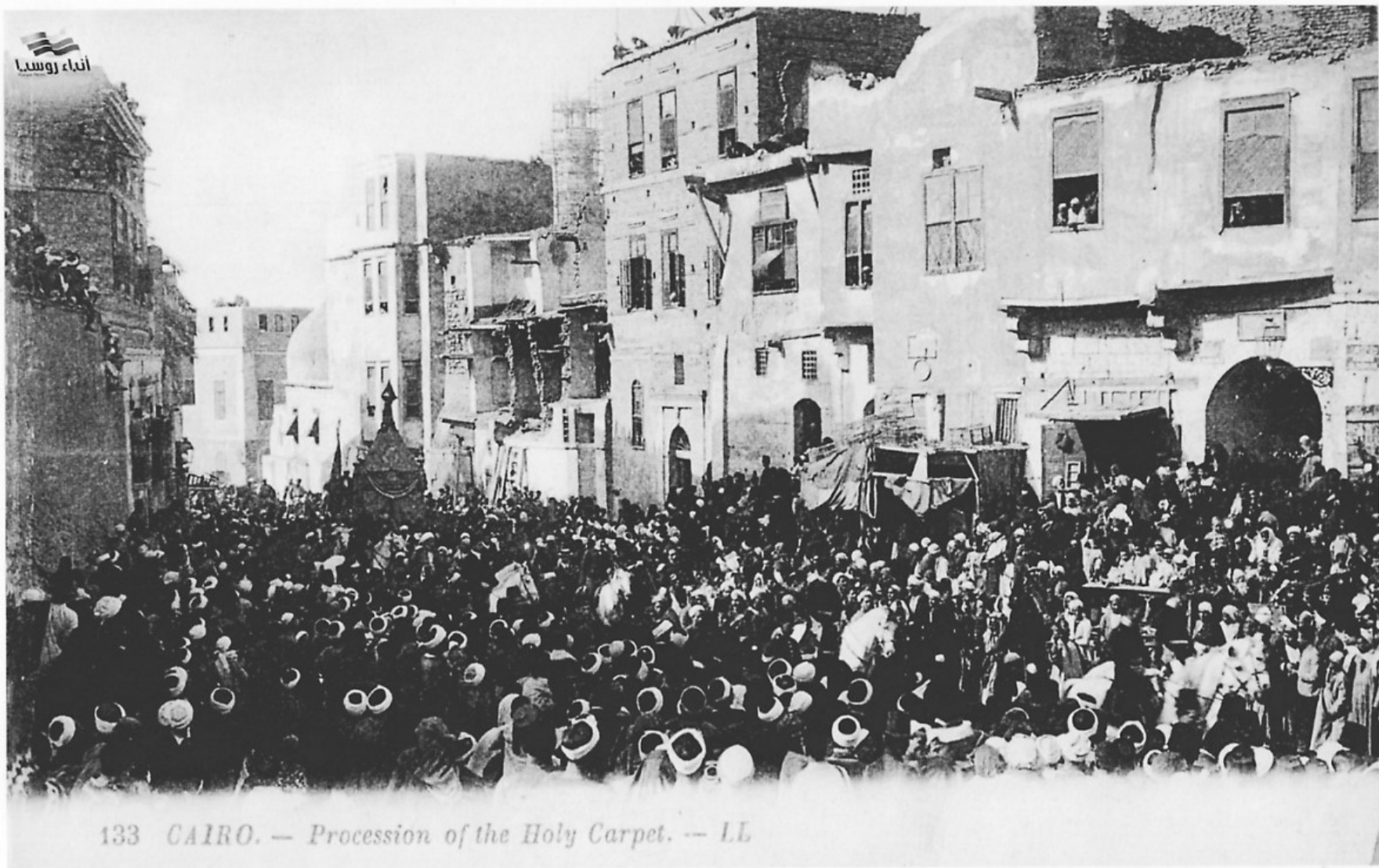


43 EGYPT — Merry making under the tent - B. B.

مراسم الزفاف تحت الخيمة

Merry making under the tent

Праздник под навесом



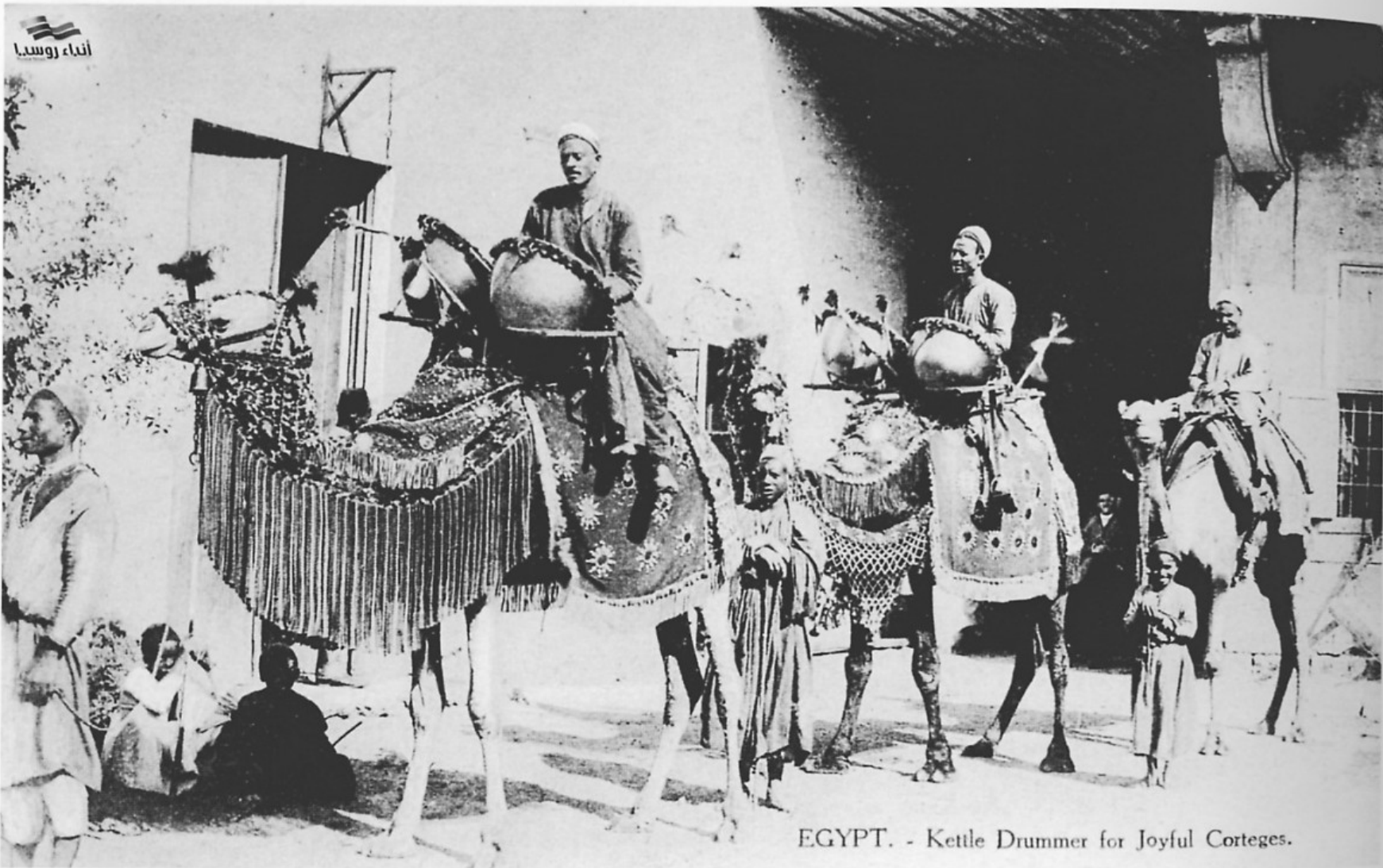
133 CAIRO. — Procession of the Holy Carpet. — LL

موكب المحمل - القاهرة

Procession of the Holy Carpet - Cairo

Каир - Процессия Священного ковра



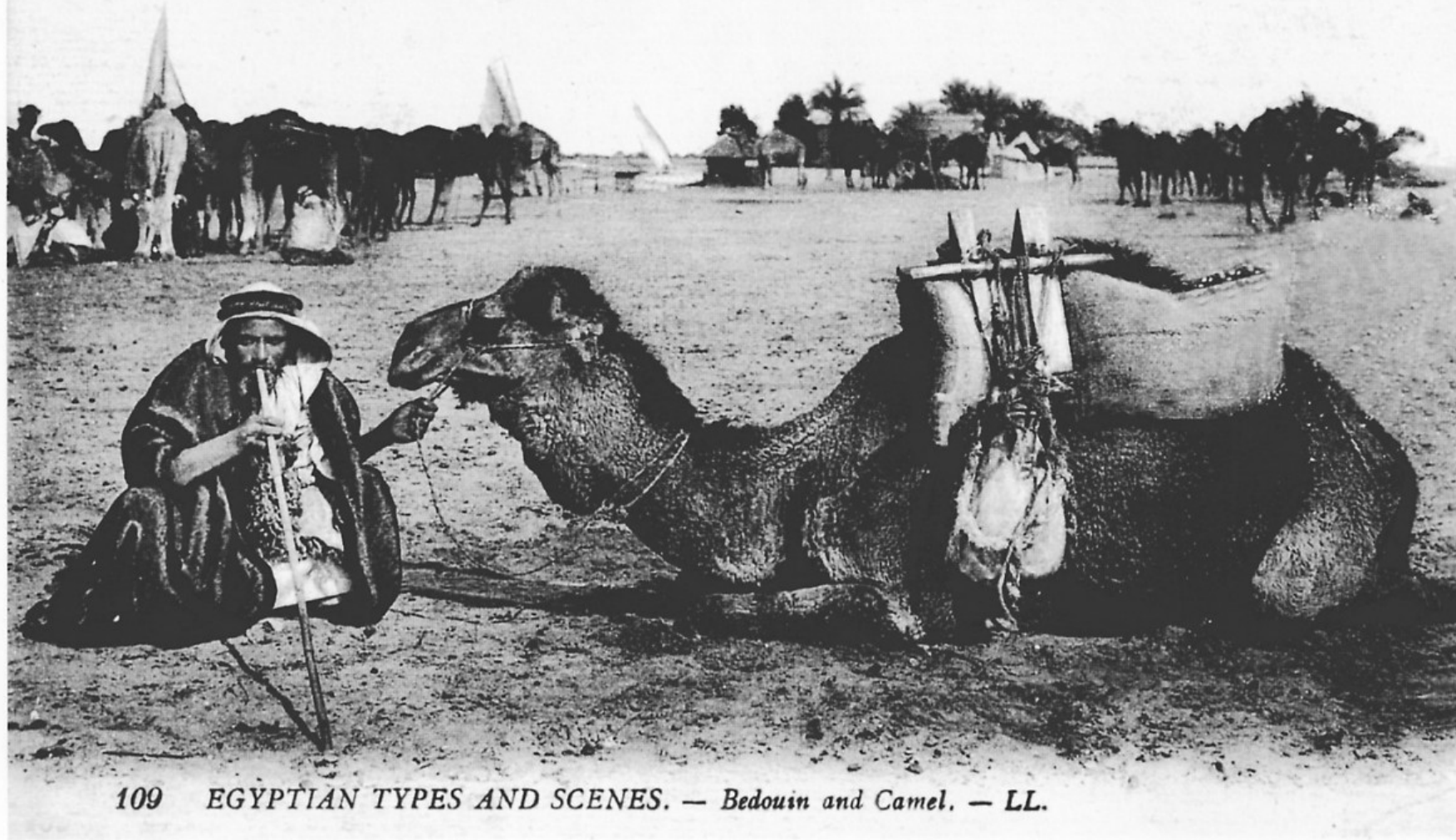


EGYPT. - Kettle Drummer for Joyful Corteges.

عازف الطبول في الموكب الموسيقي

Kettle Drummer for Joyful Corteges

Литаврщик в музыкальной процессии



109 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — *Bedouin and Camel.* — LL.

البدويستاجرون الأبل  
Bedouins renting Camels  
Бедуин, играющий для верблюда



*Egyptian Types and Scenes. - Sugar Cane seller.*

بائع قصب السكر

Sugar Cane seller

Продавец тростникового сахара



50. - Assuan - Groupe d'enfants - T. B.  
Native Children

مجموعة من الأطفال - أسوان  
Aswan - Native Children  
Ассуан - Группа детей



الحمار  
The donkey  
Осел



قافلة البشاريين - أسوان  
Aswan - Caravan of Bishara  
Ассуан - Караван бишаренов



الحاو  
snake - charmer  
Заклинатель змей



425

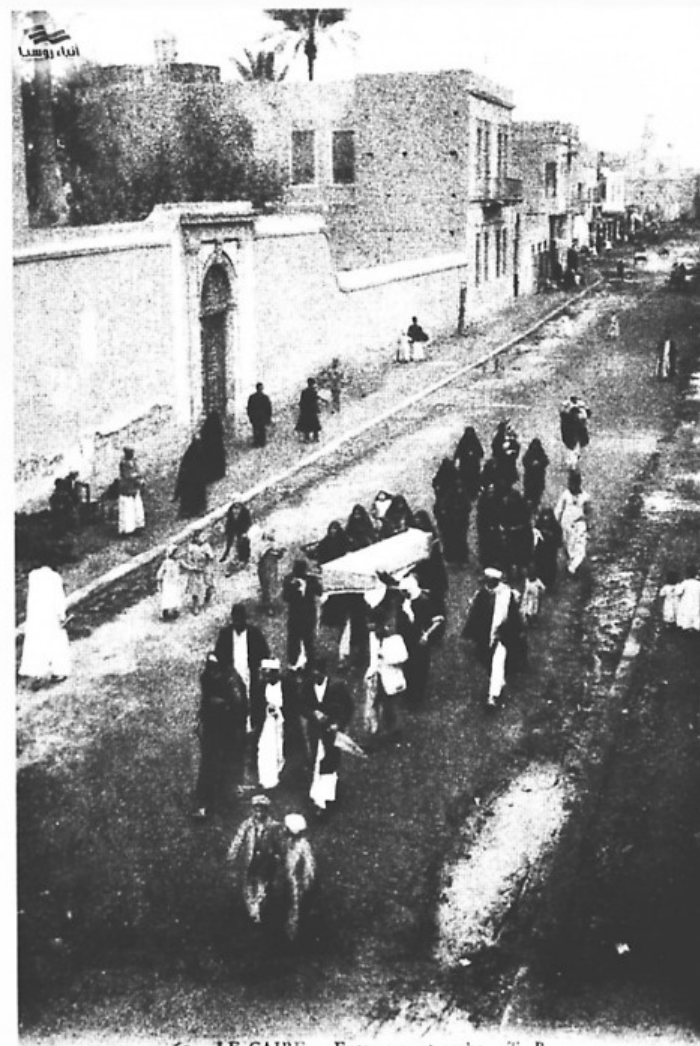
EGYPTE. — Saïs

Cliché Kharlanche F. — Droit réservé.

مصر - صا الحجر

Egypt - Sais

Египет. старый город Сайс



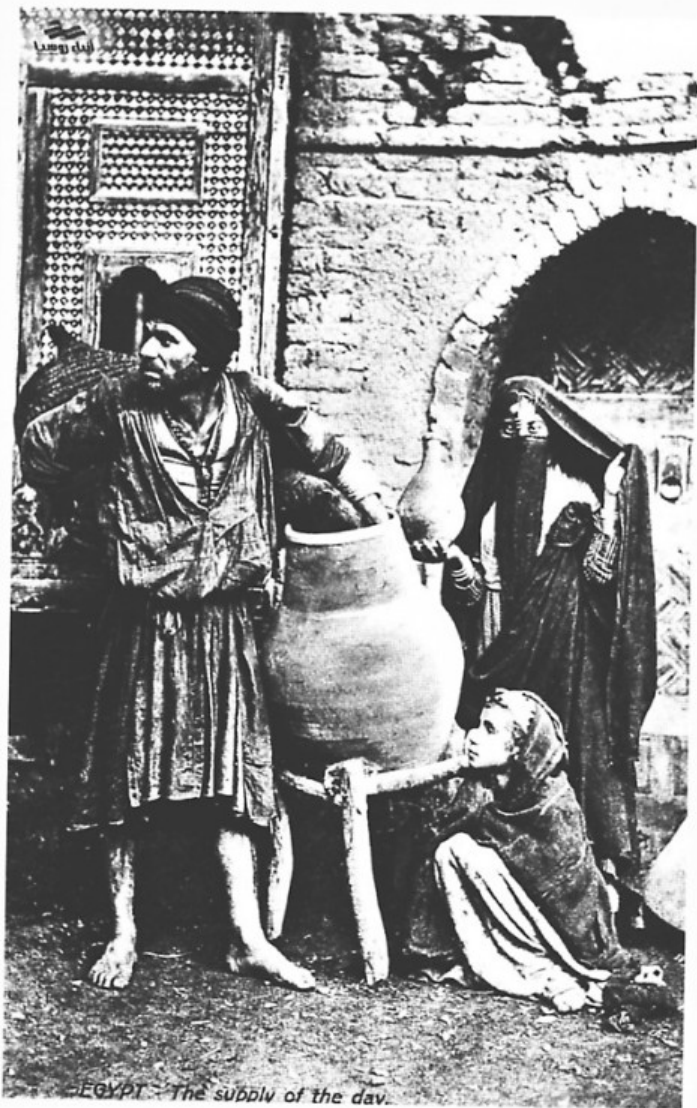
60. - LE CAIRE. - Enterrement arabe - T. B.  
CAIRO. - Native funerals

طقس الدفن المحلي

Native funerals

Местный погребальный обряд





المخزون اليومي من « المواد الغذائية »  
 The supply of the day  
 Дневной запас « пропитания »



Hair Cleaning, Cairo.

غسل الرأس - القاهرة  
 Cairo - Hair Cleaning  
 Каир - Мытье головы



L'amour en Egypte.

الحب فى مصر  
Love in Egypt  
Любовь в Египте



№ 208

*Ho amanti*

العشاق  
The lovers  
Влюбленные



29 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — An Egyptian Quartet — 11.

الحى المصرى  
An Egyptian Quartet  
Египетский «квартет»



Performing Monkey and Donkey, Cairo.

عرض القرد والحمار- القاهرة  
Performing Monkey and Donkey, Cairo  
Каир - Выступление обезьяны и осла



عائلة بدوية  
Bedouin's family  
Семья бедуинов



BOURRIQUIER

حمارة  
female donkey  
Ослица

# النهر، الصحراء والإبل

النهر، الصحراء والإبل

River, desert and camels

Река, Пустыня и Верблюды

انباء روسيا  
Russia Today

EGYPT - Palm forest on bank of the Nile.



أشجار النخيل على ضفاف النيل - مصر  
Egypt - Palm forest on bank of the Nile  
Египет - Пальмы на берегу Нила



المراكب ( الذهبيات ) فى النيل  
Dahabiehs on the Nile  
Dahabiehs на Ниле



أشجار النخيل

Date palms

Финиковые пальмы





قرية البدرشين

Bedrechen's village

Арабская деревня "Эль - падрашин"

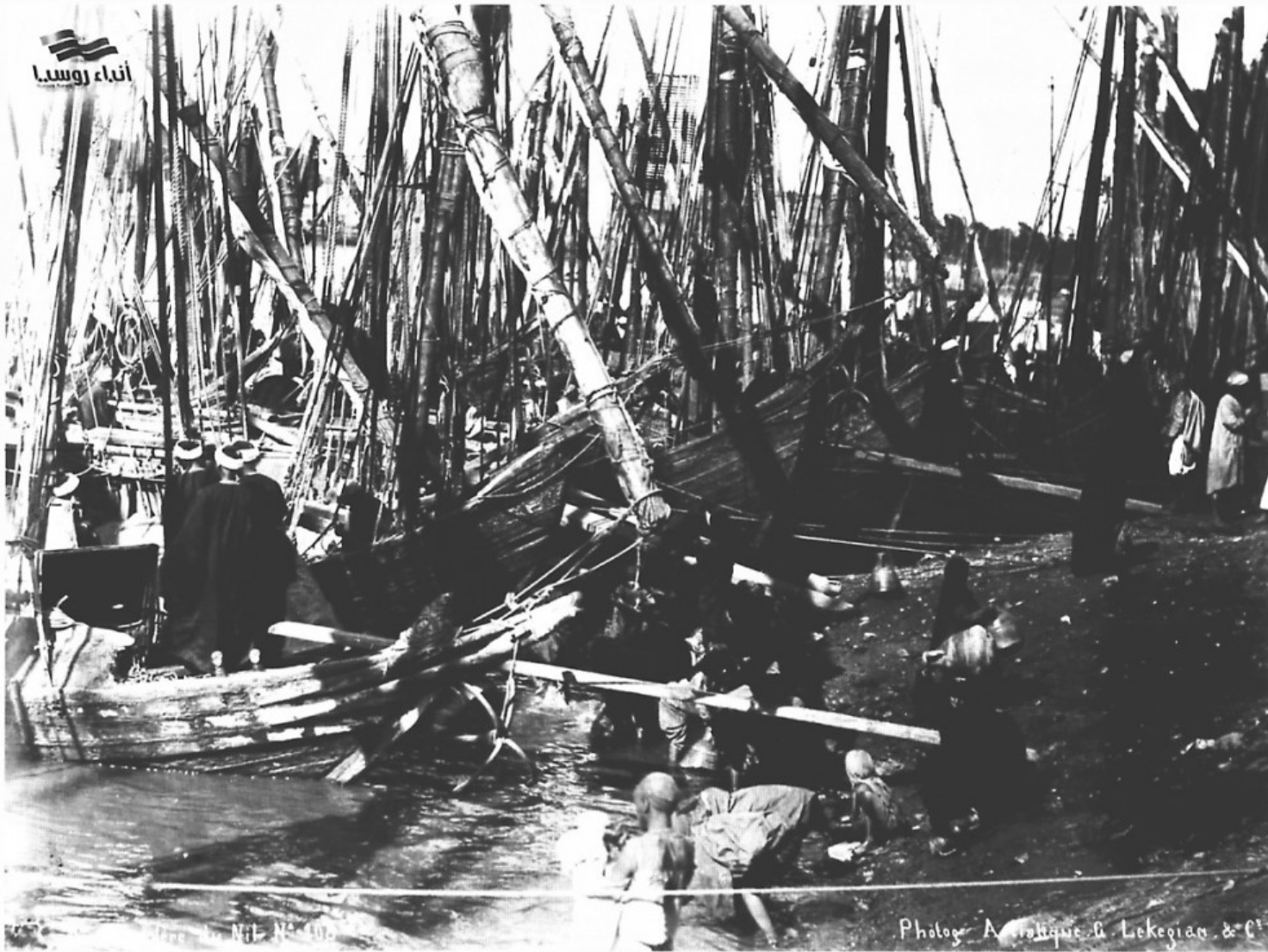


نهر النيل - القاهرة  
Cairo - The Nile  
Каир - Нил



اتحاد روسيا  
United Russia

قوارب على نهر النيل  
Nil's boats  
Лодки на Ниле



المراكب الشراعية على نهر النيل  
Sailing ships on the Nile  
Парусные суда на Ниле



147

*Un bain de sable*

حمام رملي  
The sand bath  
Песчаная баня



1977

*Egypt Rest in the Desert*

الاسترخاء في الصحراء - مصر  
Egypt - Rest in the Desert  
Египет - Отдых в пустыне



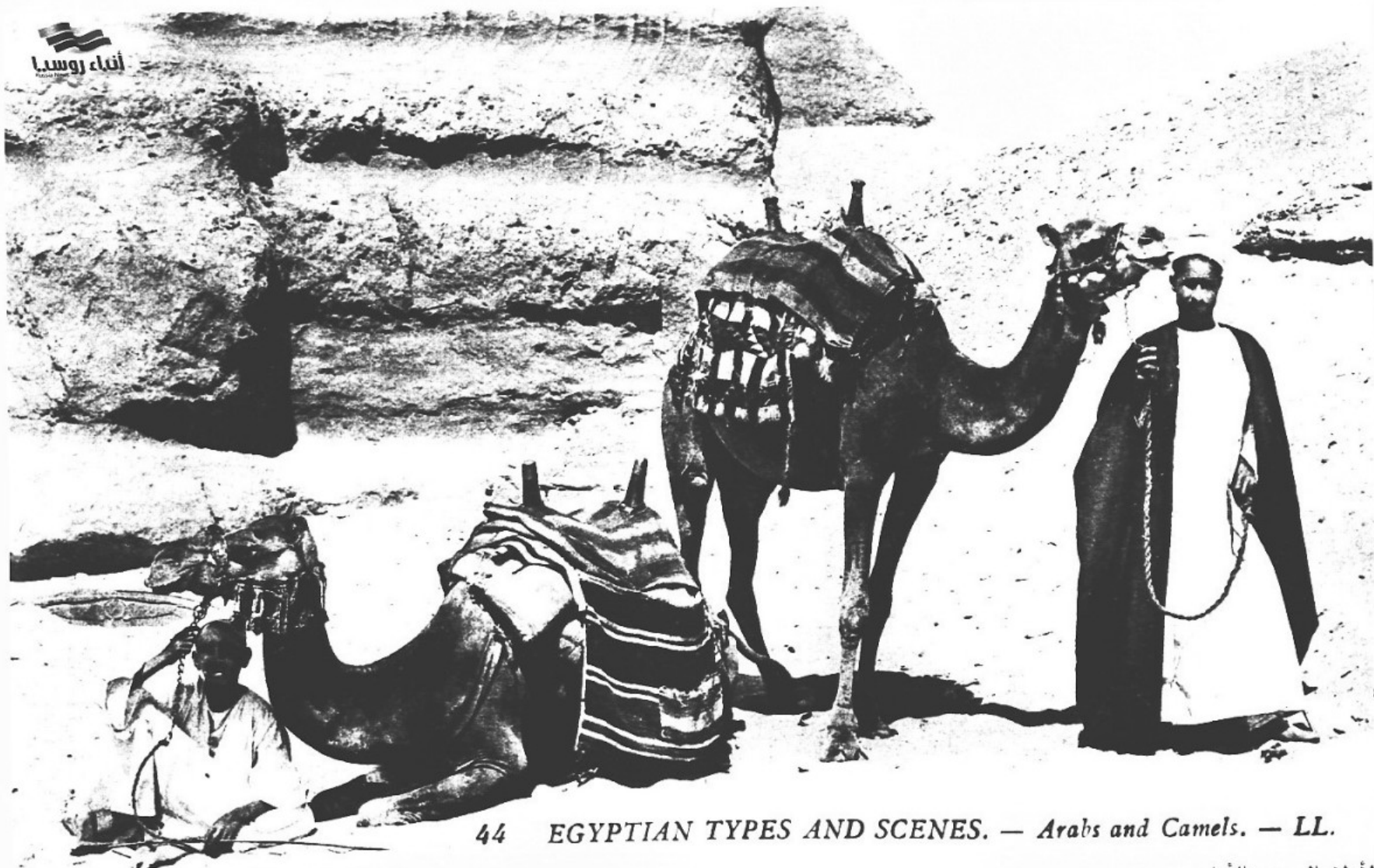
146

*Voyage dans le désert*

رحلة عبر الصحراء

Journey through the desert

Путешествие по пустыне



44 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — *Arabs and Camels.* — LL.

الأدلاء العرب والأبل

Guides Arabs and camels

Арабские проводники с верблюдами



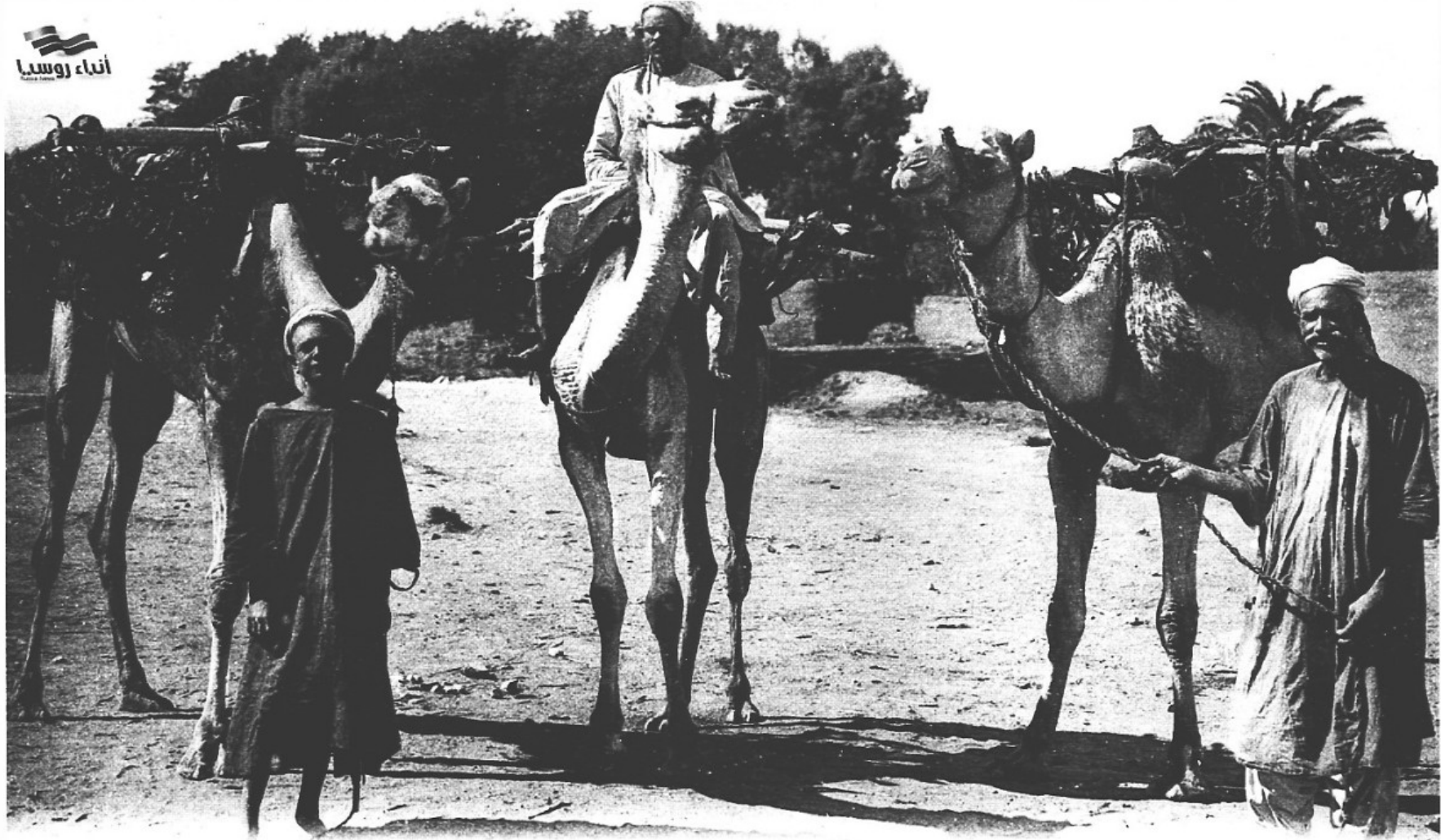


38 EGYPT — Cruiser the desert - B. B.

رحلة عبر الصحراء

Journey through the desert

Поездка по пустыне



9 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — *Camels and Drivers.* — II

الأبل مع الجمالة

Camels and Drivers

Погонщики и верблюды

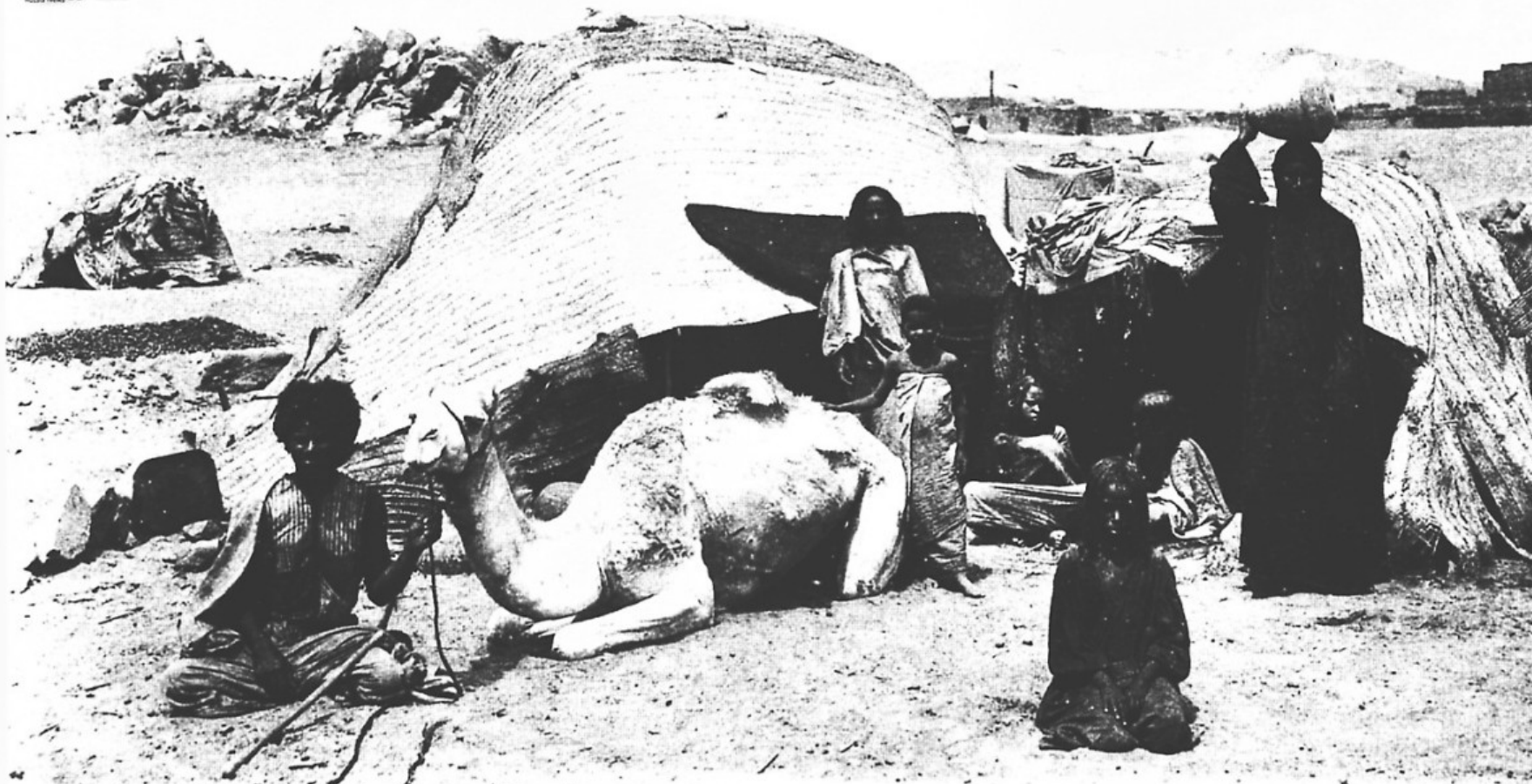


CAIRO - Groupe Bedouins in the Desert

مجموعة من البدو في الصحراء

Cairo - Group Bedouins in the desert

Каир - Группа бедуинов в пустыне



26 EGYPTIAN TYPES AND SCENES — *A Bisharin Family (Assuan). - LI.*

عائلة البشاريين (أسوان)  
A Bishrin Family (Aswan)  
Семья бишаренов (Ассуан)



الاسترخاء على الرمال  
Stay at sands  
Отдых в песках



شخصان يسييران وراء فارس برفقة امرأة خلفه

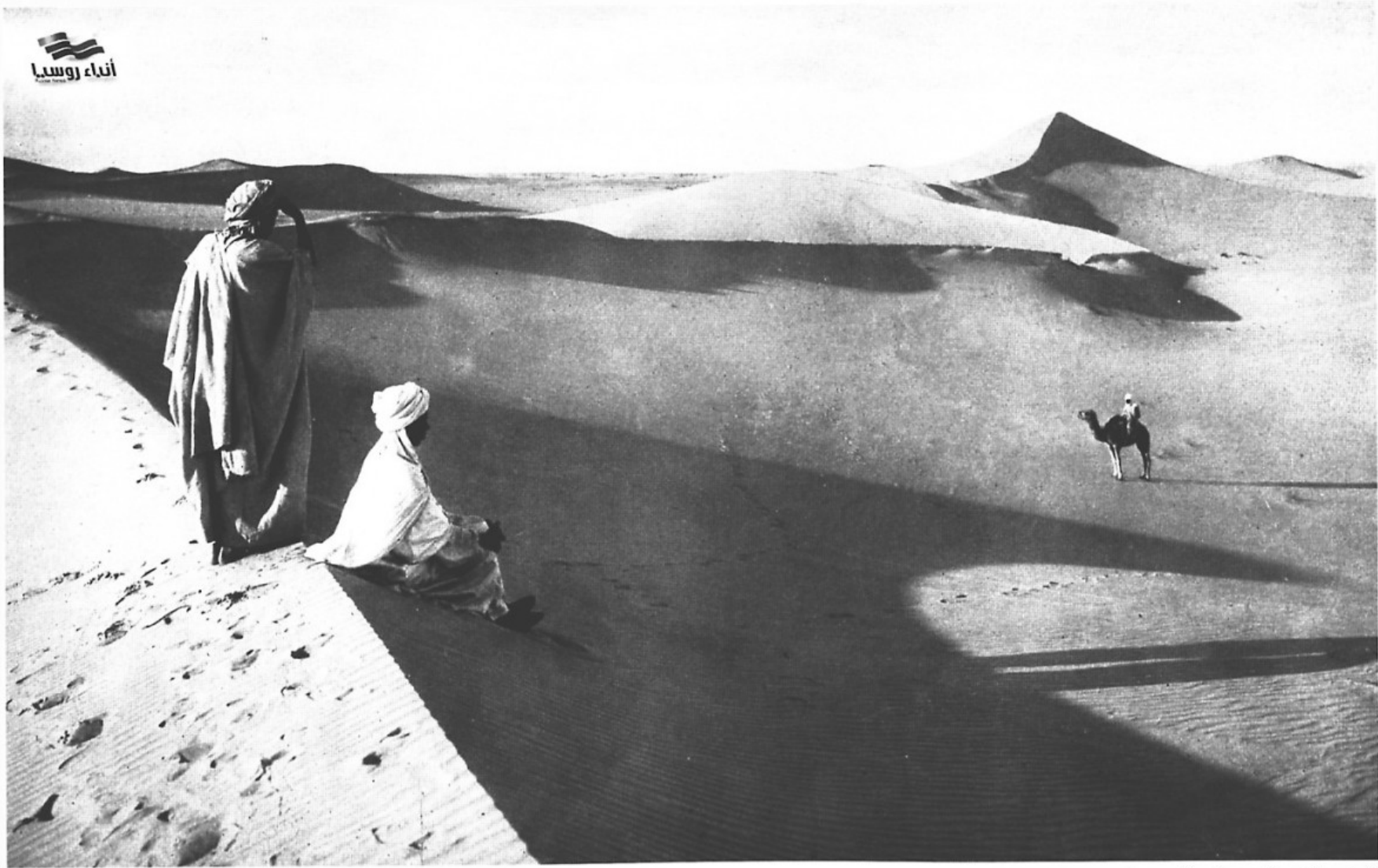
Two people walking behind the rider with a woman behind him  
Два человека, идущие вслед за всадником с женщиной за спиной



رحلة عبر الصحراء

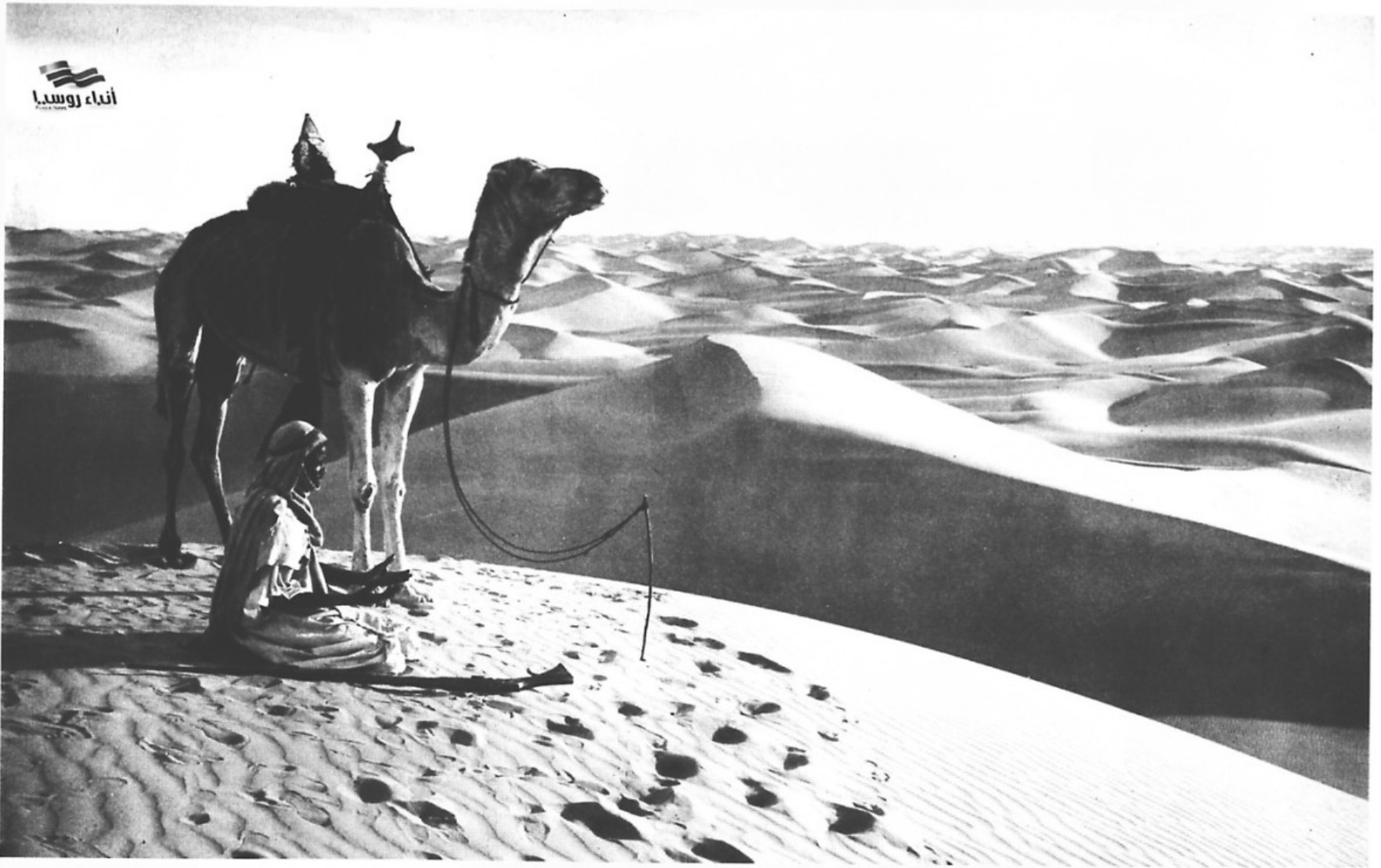
Journey through the desert

Путешествие по пустыне



شخصان وفارس في الصحراء  
people and the rider in the desert  
человека и всадник в пустыне





رجل مع جمل فى الصحراء

A man with a camel in the desert

Человек с верблюдом в пустыне



160

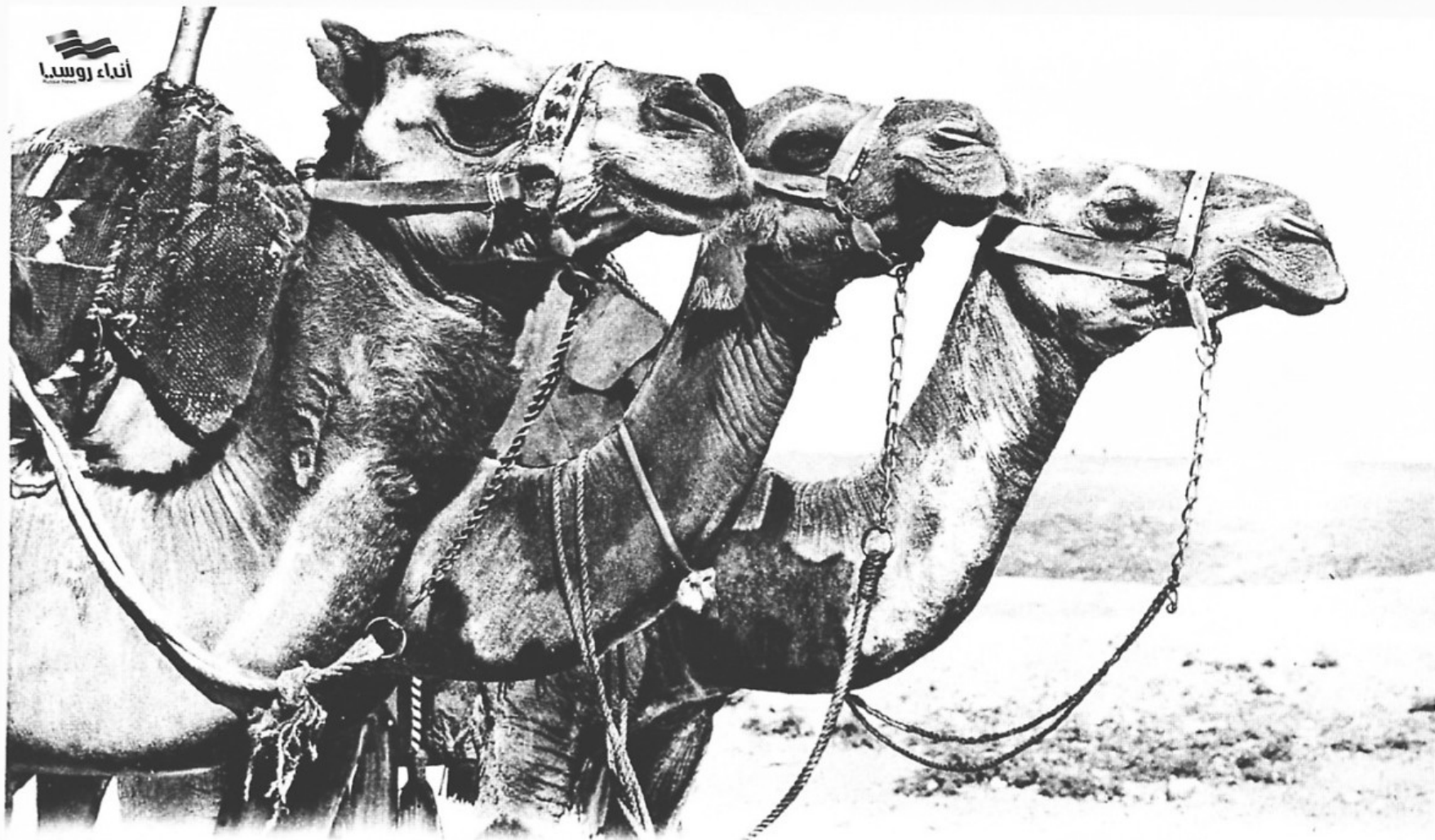
*Les grandes dunes*

السياحة في الصحراء  
Tourism in the desert  
Отдых в пустыне



84 CAIRO. — The Mosque on the Mokattam — 11.

جامع على هضبة المقطم - القاهرة  
Cairo. The Mosque on the Mokattam  
Каир - мечеть на Эль - Мукттам



74 EGYPTIAN TYPES AND SCÈNES. — Heads of Dromedaries. — 1 L

رؤوس الهجن  
Heads of Dromedaries  
Головы дромадеров



Bord du Nil. N° 474

Photographie Artistique  
G. L. & C.

على ضفاف نهر النيل  
On the shore of the Nile  
На берегу Нила



Veders commerciaux du Nil N° 493

Photographie Artistique G. L. & C.

السفن الشراعية التجارية على نهر النيل  
Commercial vessels sailing on the Nile  
Парусные коммерческие суда на Ниле



الاسترخاء على الرمال  
Stay at sands  
Отдых в песках



48 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — A Bedouin Sheik. — LI

شيخ بدوى  
A Bedouin Sheik  
Бедуинский шейх



إشعال النار في الصحراء  
Camp fire in the desert  
Костер в пустыне

# الاهرامات وابى الهول

الاهرامات و أبى الهول

The Pyramids and the Sphinx

Пирамиды и Сфинкс





أبو الهول ومهرم خوفو - مصر

Egypt - The Sphinx and the Pyramid of Cheops

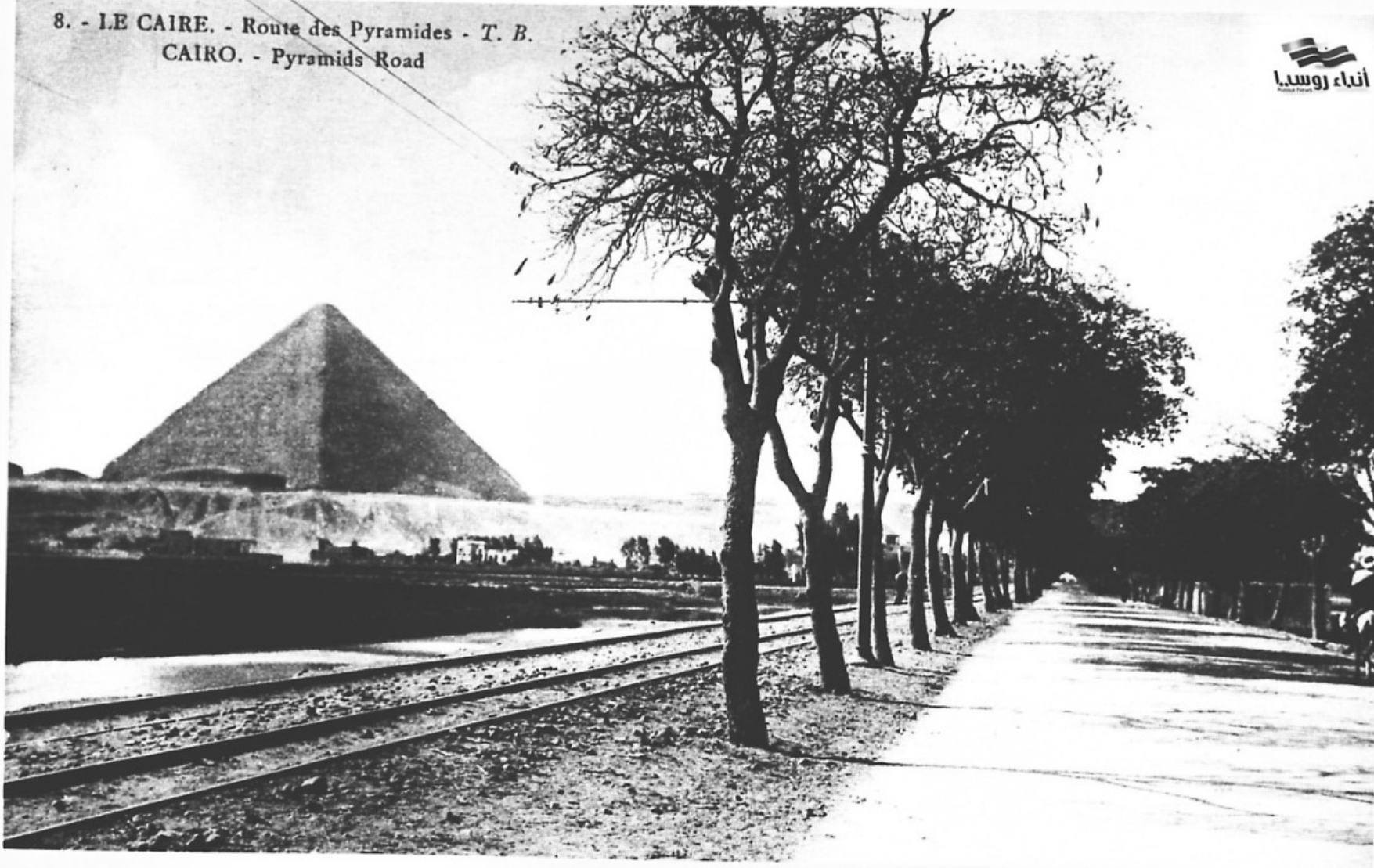
Египет - Сфинкс и пирамида Хеопса



اهرامات الجيزة وأبو الهول  
Pyramids with the Sphinx  
Пирамиды в Гизе и Сфинкс

8. - LE CAIRE. - Route des Pyramides - T. B.  
CAIRO. - Pyramids Road

انباء روسيا  
Rusia Today



طريق الاهرامات - القاهرة  
Pyramids Road - Cairo  
Каир - Дорога к пирамидам



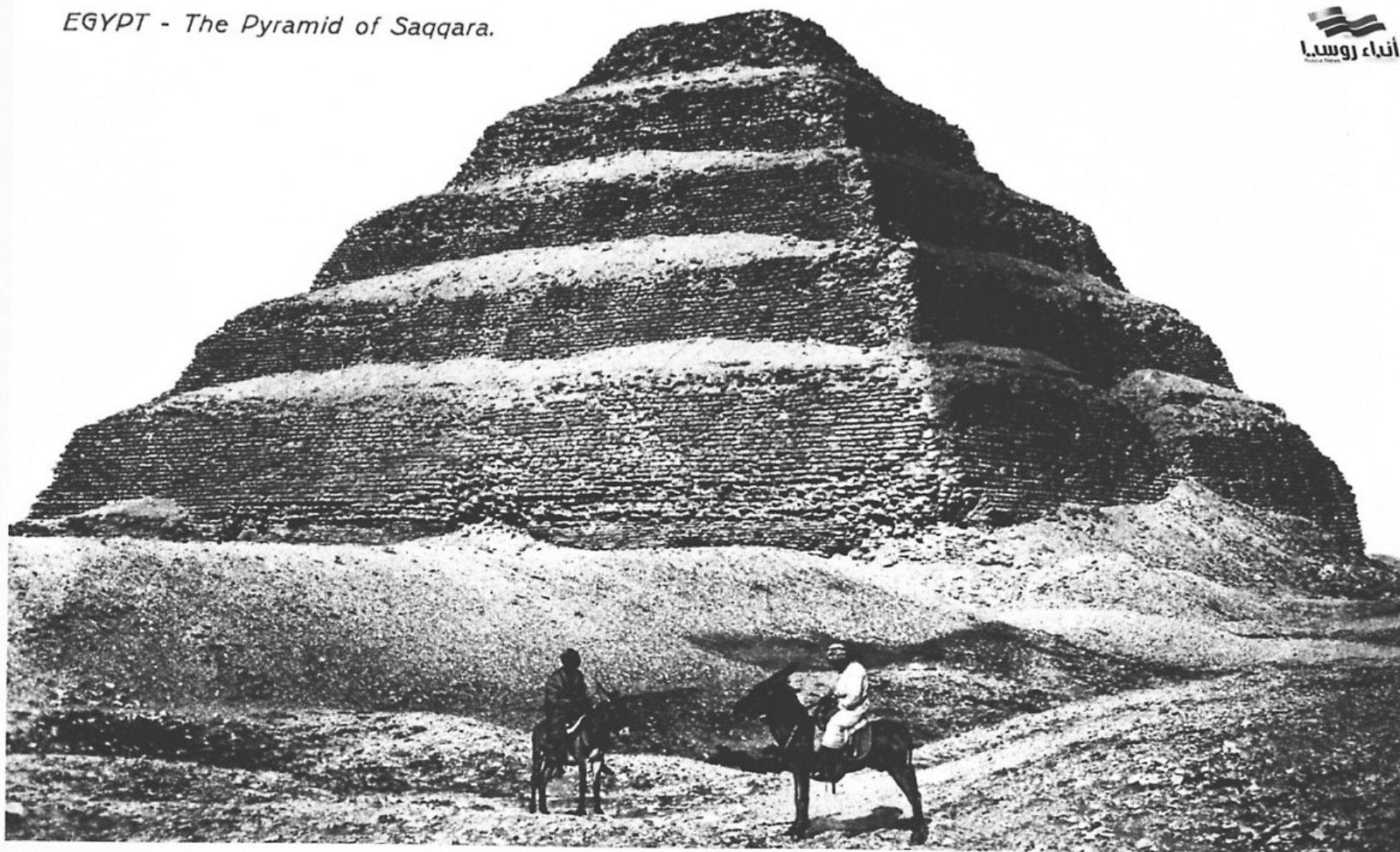
83 EGYPT. — *The Two Pyramids, the Sphinx and the Temple.* — LL

هرمان وأبو الهول ومعبد

The Two Pyramids, the Sphinx and the Temple

Две пирамиды, Сфинкс и Храм

EGYPT - The Pyramid of Saqqara.



هرم سقارة - مصر

Egypt - The Pyramid of Saqqara

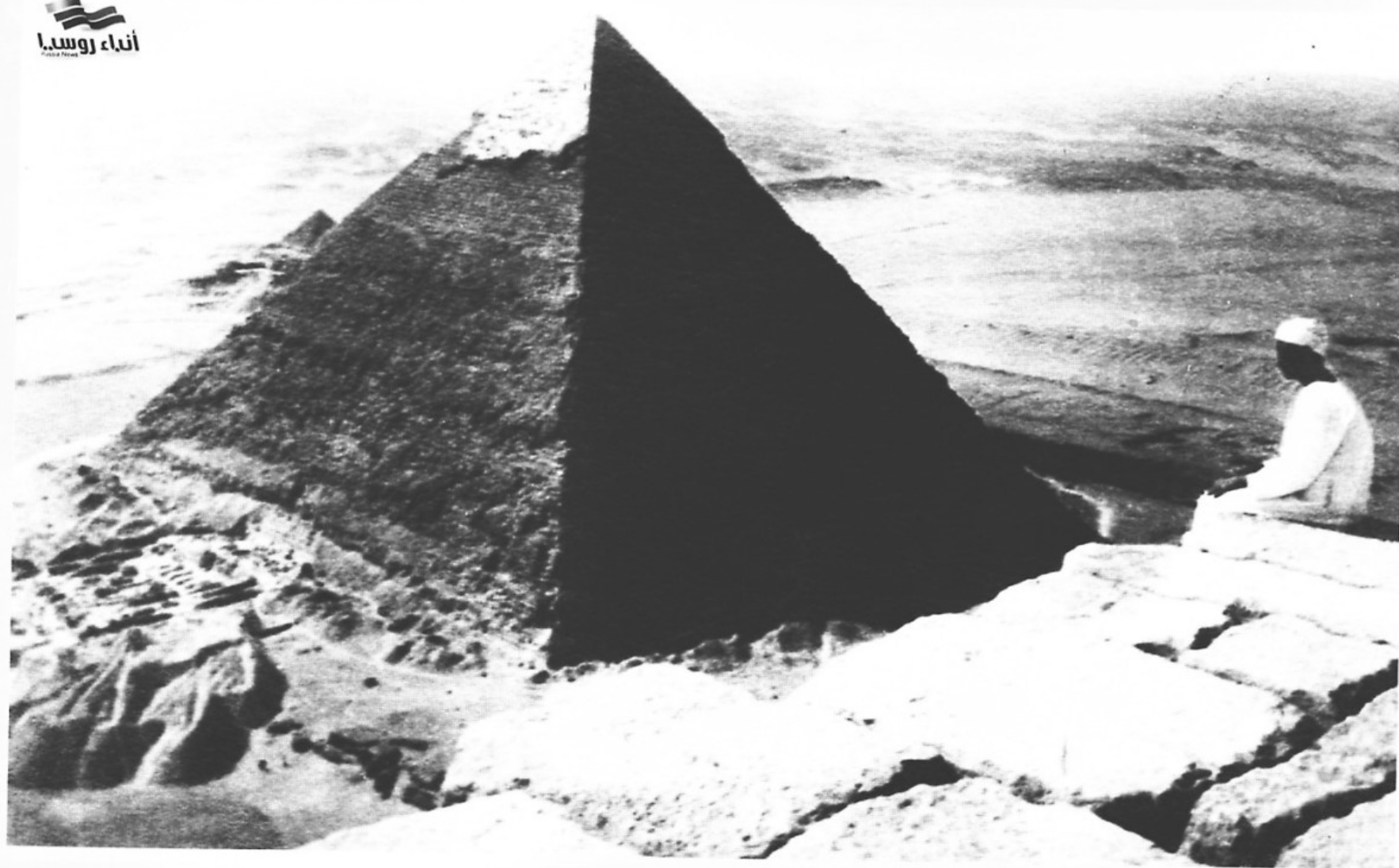
Египет - пирамида в Саккаре



هرم سقارة - أقدم الأهرامات

Pyramid of Saqqara

Пирамида Саккара, самая древняя



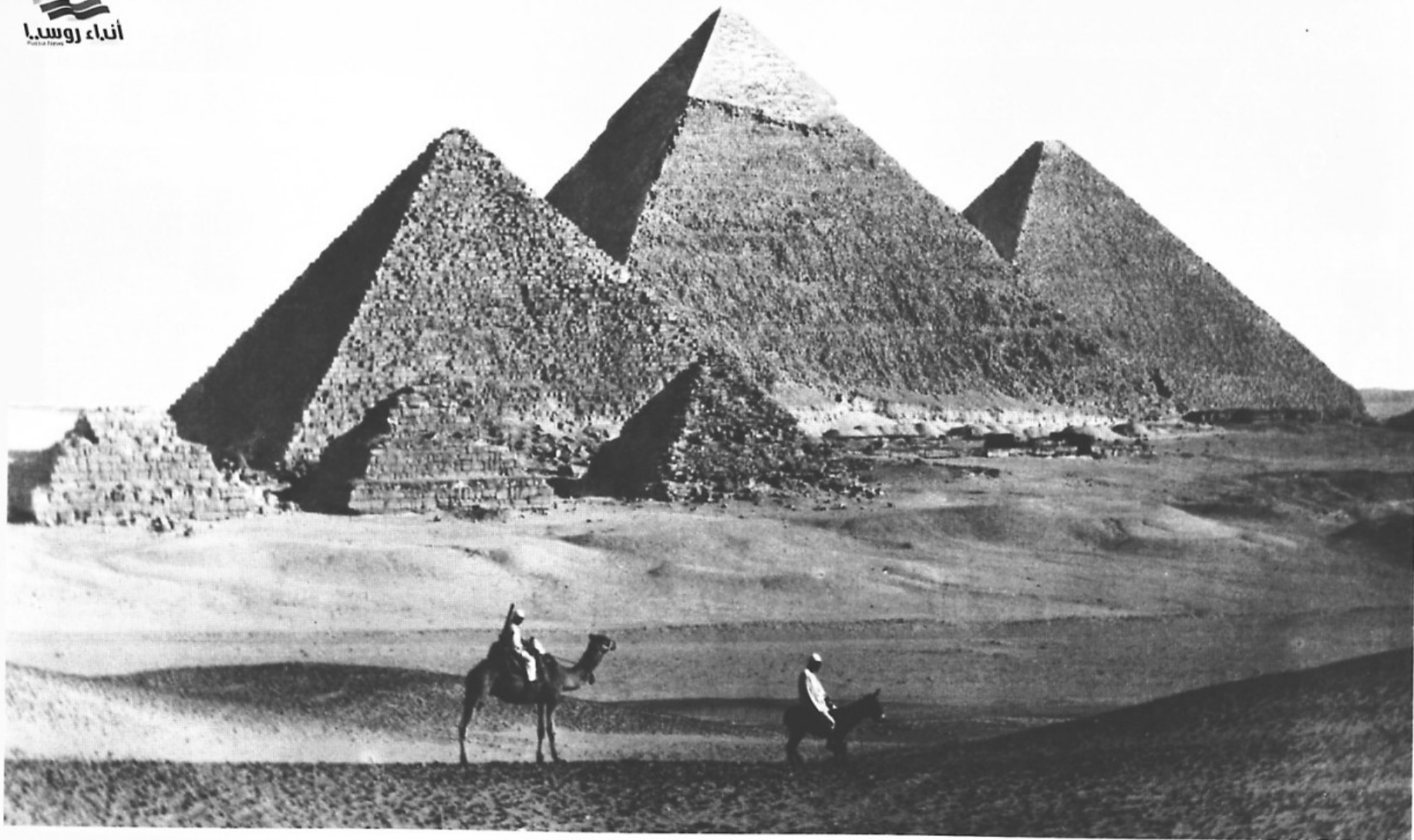
هرم خوفو  
pyramid of Cheops  
Пирамида Хеопса



الجمال بالهوج عند سفح الأهرامات - مصر

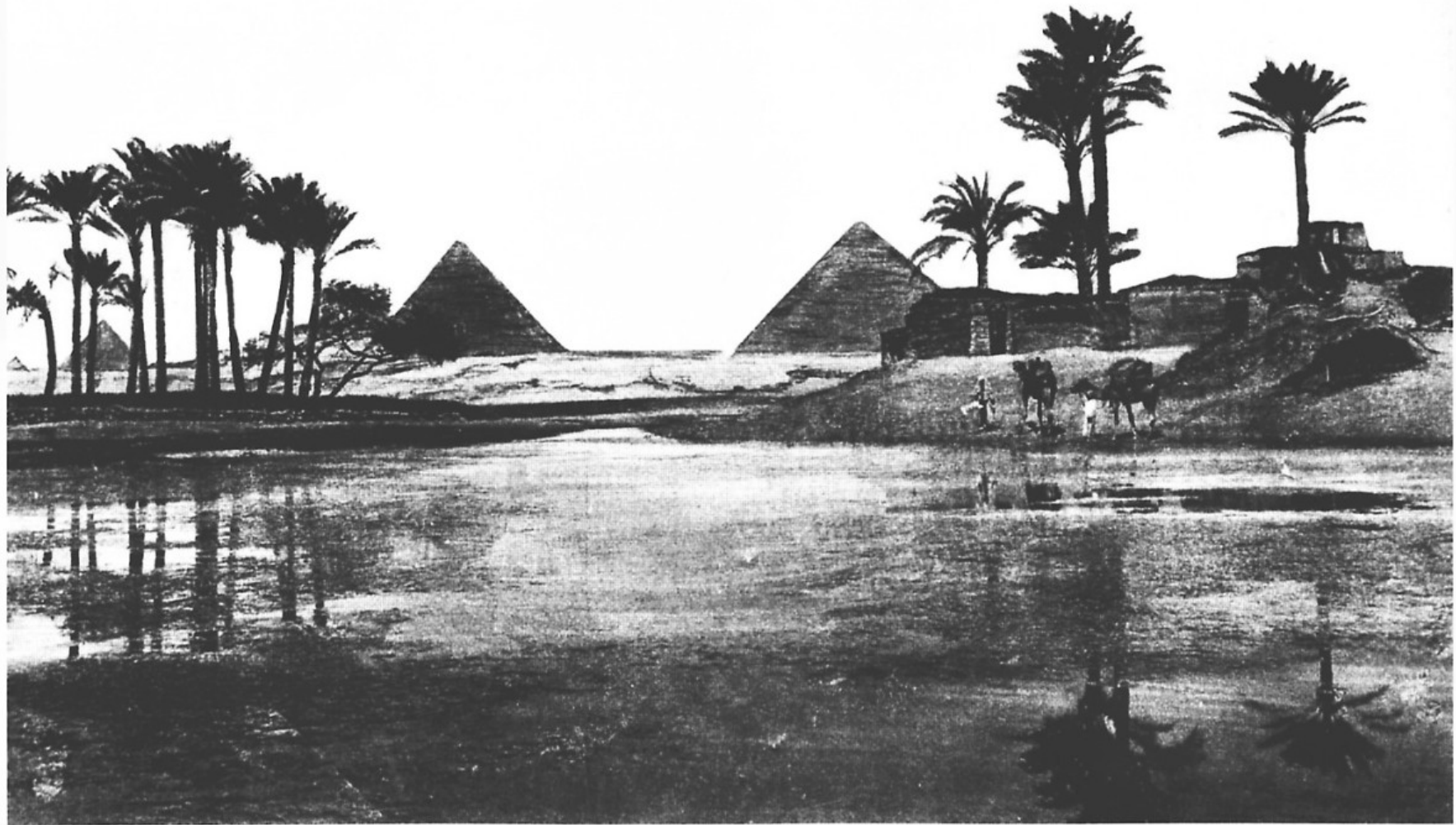
Egypt - Camels with palanquins at the foot of the pyramids  
Египет - Верблюды с паланкинами у подножия пирамид





مصر - (أهرامات الجيزة)  
Egypt - (Pyramids of Giza)  
Египет - (Пирамиды в Гизе)

*EGYPT - Landscape near the Pyramids.*



منظر طبيعي بجوار الأهرامات  
Landscape near the Pyramids  
Пейзаж около пирамид



ضفة النيل والأهرامات  
The banks of the Nile  
Берег Нила и пирамиды



أهرامات الجيزة  
Pyramids of Giza  
Пирамиды в Гизе



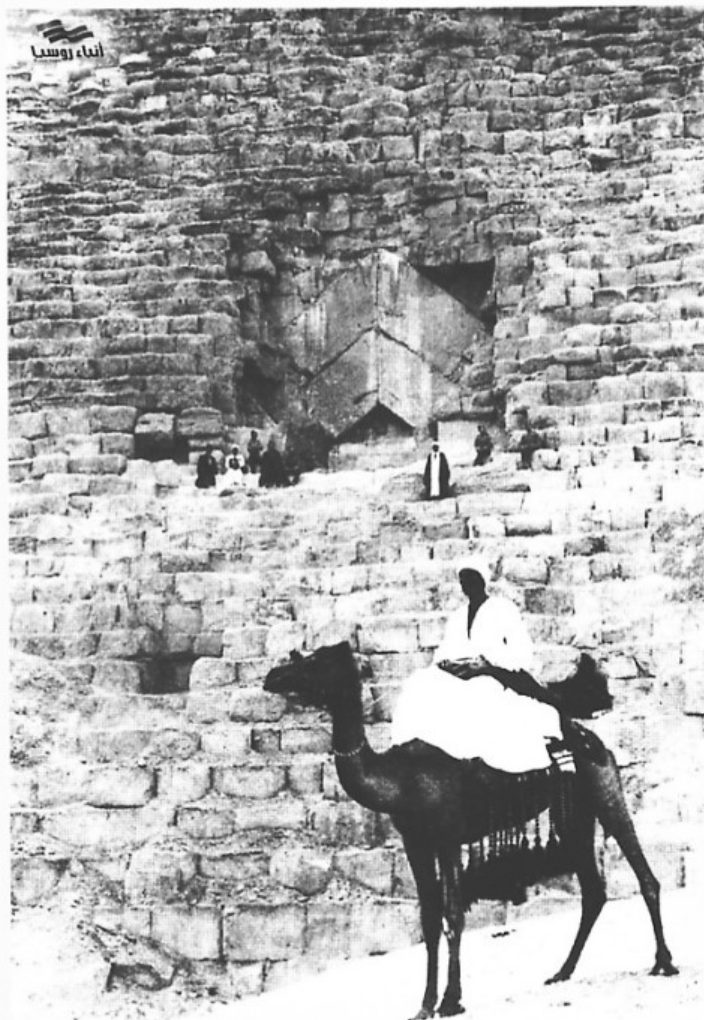
EGYPT. - The Pyramid of Cheops.

هرم خوفو  
The Pyramid of Cheops  
Пирамида Хеопса



14 EGYPT. -- Camels and Drivers at the Pyramids. -- LL.

بجوار الأهرامات - الأدلاء ينتظرون السياح  
Camels and Drivers at the Pyramids  
Около пирамид. Проводники, ожидающие  
туристов



EGYPT. - The entrance of the great Pyramid of Cheops.

مدخل هرم خوفو الأكبر

The entrance of the great Pyramid of Cheops

Вход в большую пирамиду Хеопса



رجل بدوي على جملة

Bedouin on his camel

Бедуин на своем верблюде



حجر عند سفح أبو الهول

Stone at the foot of the Sphinx

Камень у подножья Сфинкса

# مشاهد من الحياة الريفية

مشاهد من الحياة الريفية

Village Scenes

Сценки деревенской жизни





منظر طبيعي بالقرب من القاهرة  
Cairo - Near Cairo Landscape  
Каир - Пейзаж близ Каира



الحرث  
Plowing  
Пахота



Le Caire -- Village de Memphis

No. 414 Vegnios & Zachos, Cairo & Luxor.

مشهد الريف - مصر

Egypt - Village Scene

Египет - Деревенская сценка



Le Caire — Village de Gizeh

No. 406 Vagnios & Zuehos, Cairo & Luxor.

قرية في الجيزة  
The Giza village  
Деревня в Гизе



155

*Campement dans l' oasis*

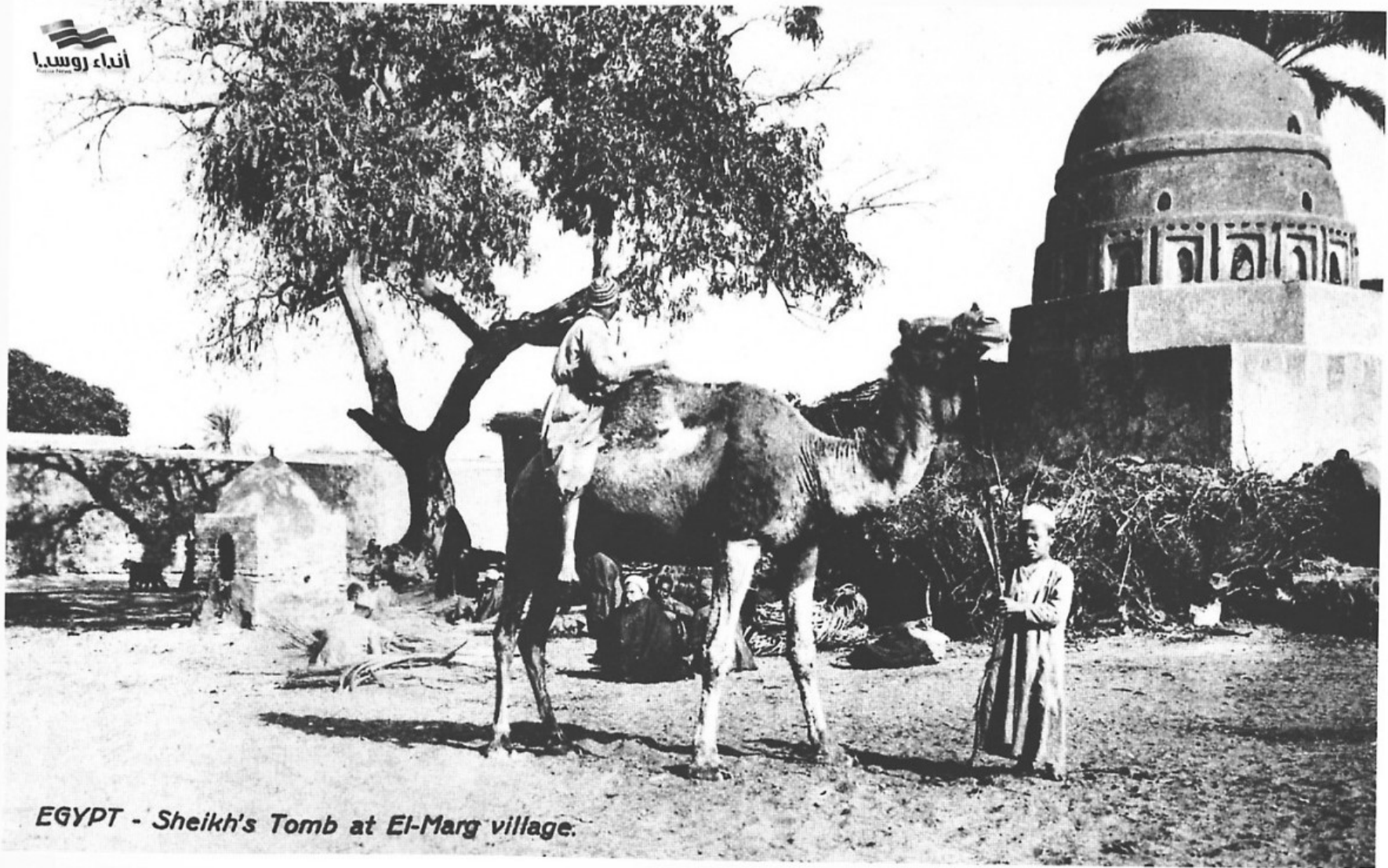
معسكر في الواحة  
Camp in the oasis  
Лагерь в оазисе



1177

*Egypt Village Scene*

منظر عام للقرية  
Village Scene  
Деревенская сценка



*EGYPT - Sheikh's Tomb at El-Marg village.*

ضريح الشيخ في قرية المرج

Sheikh's Tomb at El - Marg village

Могила шейха в деревне Аль - Марж



156

*Mara bout*

طائر أبو السعن  
Mara bout  
Мапабы





البيت الريفي  
Fellah's home  
Феллахский дом



54 EGYPTIAN TYPES AND SCENES. — *A Beautiful head.* — LL.

رأس جميل

A Beautiful head

Великолепная головка



قرية في الجيزة  
The Giza village  
Деревня в Гизе



1873

*Egypt - Village Scene*

مشهد الريف - مصر  
Egypt - Village Scene  
Египет - Деревенская сценка

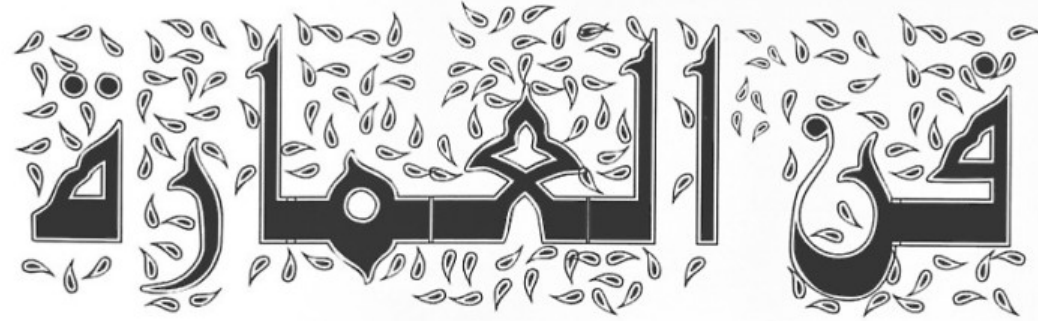


CAIRO. - A Sheikh's tomb at El Marg.

ضريح الشيخ في المرج - القاهرة

Cairo - A Sheikh's tomb at El Marg

Каир - Могила Шейха в Аль-Мардж



فن العمارة  
Architecture  
Архитектура



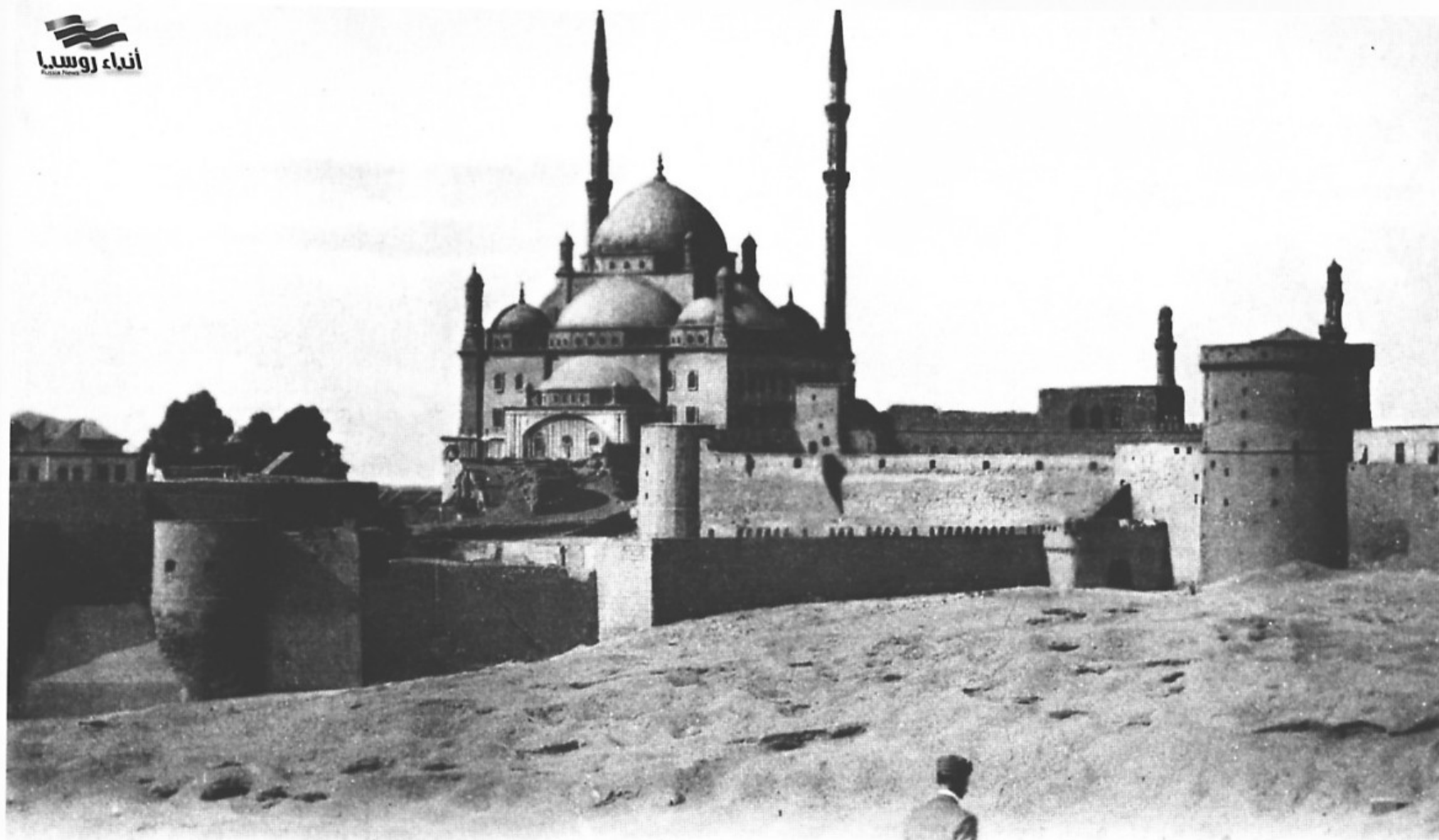
CAIRO - *General View.*

منظر عام - القاهرة  
Cairo - General View  
Каир - Общий вид



24 CAIRO – The Markt, Citadel Square – LL

السوق – ميدان القلعة  
Cairo – The Market, Citadel Square  
Каир – Марше, площадь в Цитадели



63 CAIRO. — The Mosque of Mohammed Ali. — LL

مسجد محمد علي - القاهرة

Cairo - The Mosque of Mohammed Ali

Каир - Мечеть Мухаммеда Али





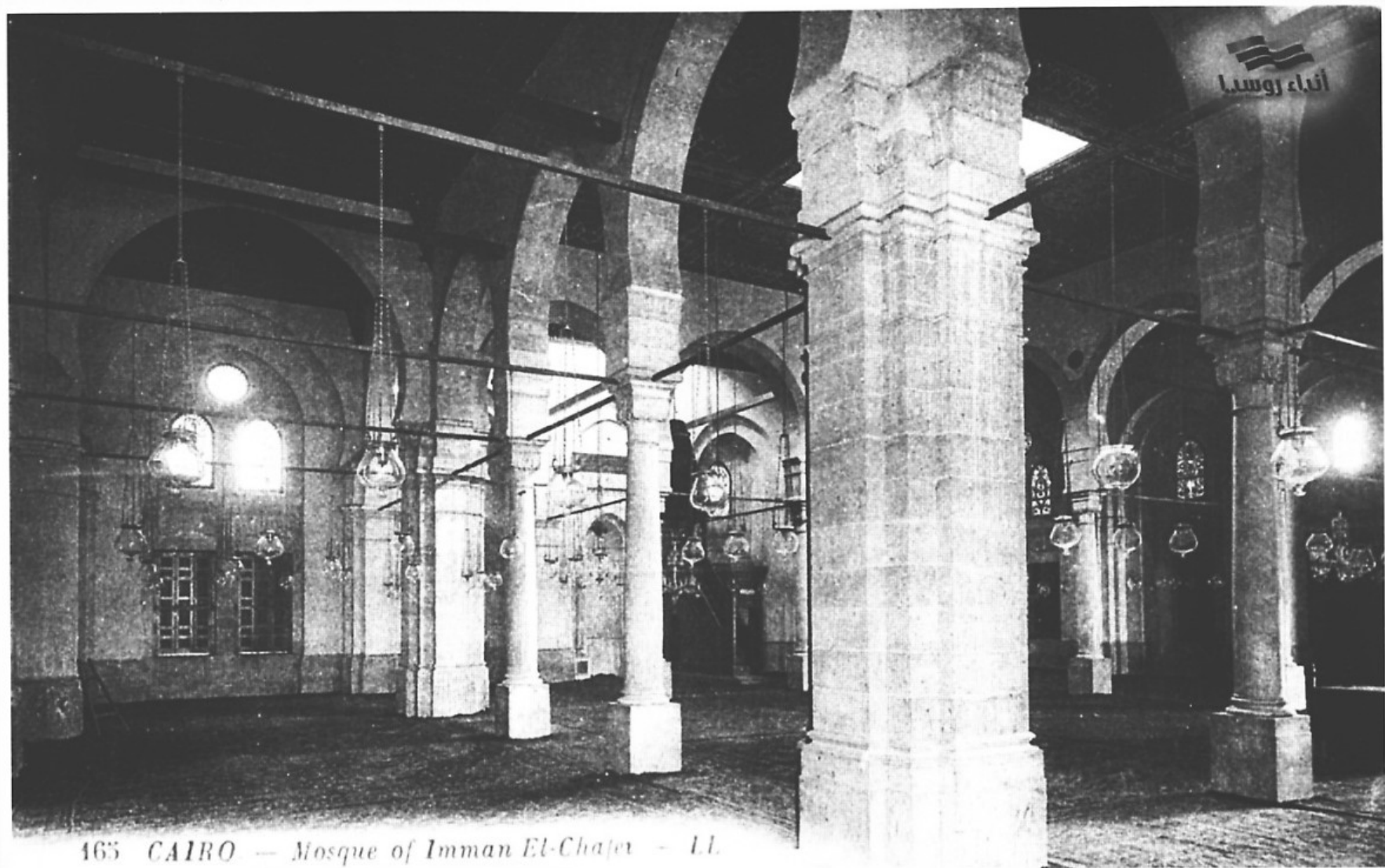
شارع فى القاهرة  
A Street in Cairo  
Улица в Каире



ميدان العتبة الخضراء - القاهرة

Cairo - Ataba El Khadra Square

Каир. Площадь Атаба Аль-хадра

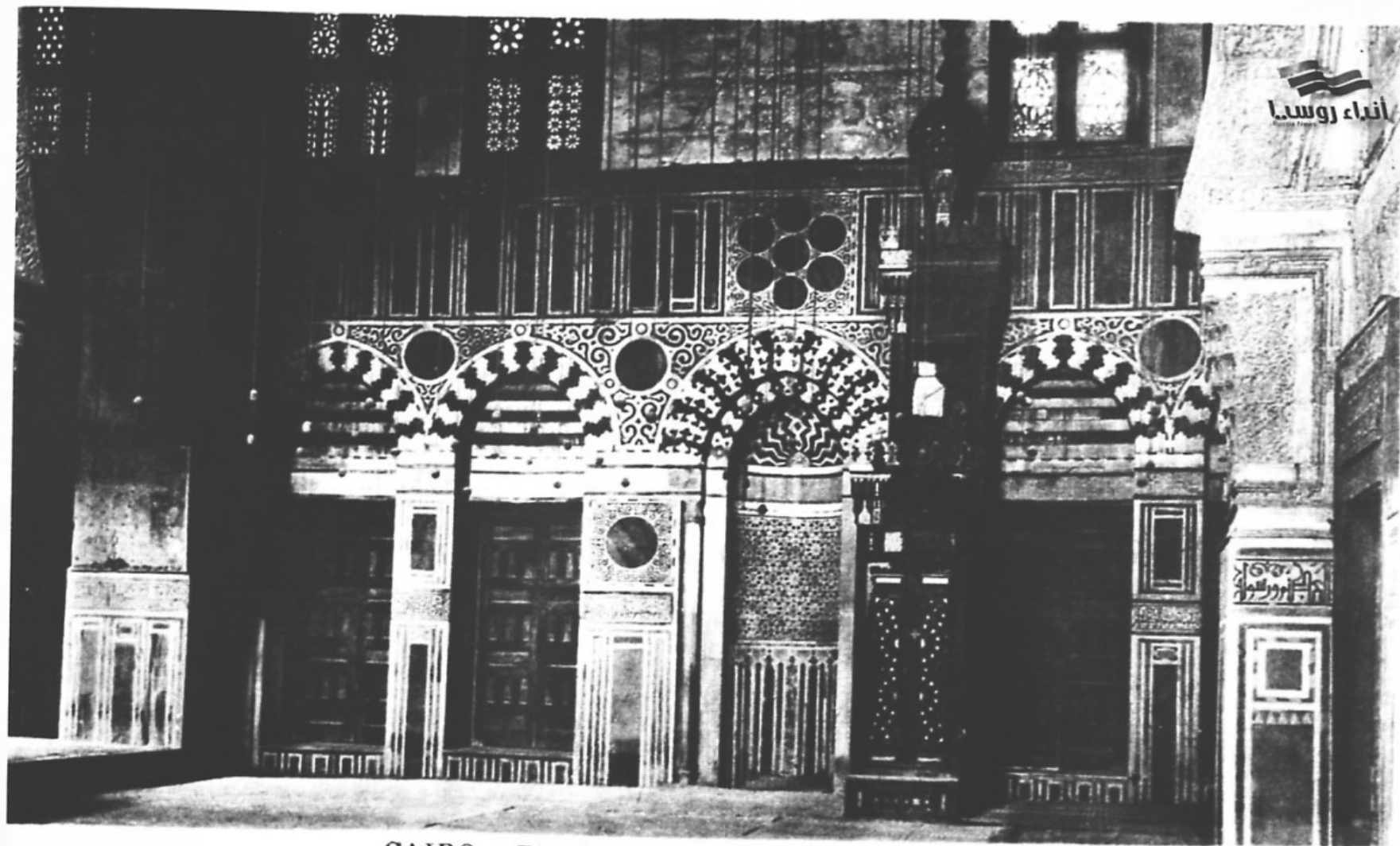


165 CAIRO — Mosque of Imman El-Chafei — II.

مسجد الامام الشافعي - القاهرة .

Cairo - Mosque of Imam EL Shafei

Каир - Мечеть Имама Эль - Шафеи



CAIRO - The Interior of the Mosque El-Gouri

مسجد الغوري من الداخل

Cairo - The Interior of the Mosque El - Gouri

Каир- Интерьер мечети Аль - Гури



ساحة مسجد الطنبغا المارداني - القاهرة  
Cairo. Courtyard of Mosque Bogha - el - Merdani  
Каир - Двор мечети Бахаа - эль - Мердани



مقابر الخلفاء - القاهرة  
Cairo - Tombs of the Kalifs  
Каир - Могилы Халифов



15 CAIRO. — Tombs of the Kalifs — LL.

مقابر الخلفاء - القاهرة  
Cairo - Tombs of the Kalifs  
Каир. Могилы Халифов



14 CAIRO. — Tombs of the Kalifs. — II.

مقابر الخلفاء - القاهرة

Cairo - Tombs of the Kalifs

Каир - Могилы Халифов





223 CAIRO. — Tombs of the Kalifs. — Sultan Inal and Emir el Kebir Mosques. — LL

مقابر الخلفاء - مسجد السلطان إينال والأمير الكبير - القاهرة

Cairo - Tombs of the Kalifs. Sultan Inal and Emir el Kebir Mosques

Каир - Могилы Халифов. Мечети Султана Инала и Эмира Эль-Кебир



CAIRE

Tombeaux des Khalifs

مقابر الخلفاء القاهرة

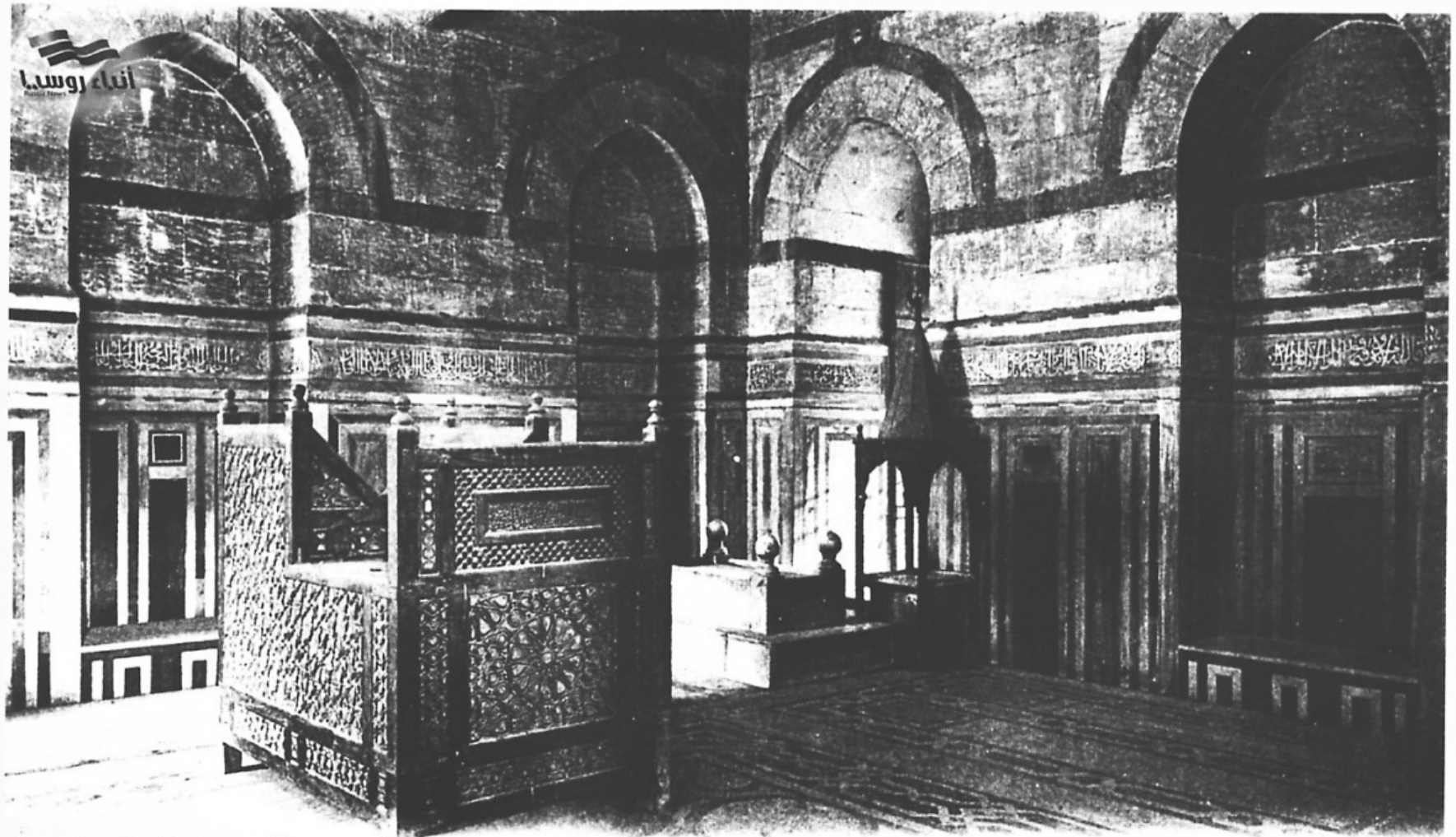
Cairo - Tombs of the Kalifs

Каир - Могилы Халифов



73 CAIRO. — Courtyard Mosque Moerirt. — 11

ساحة مسجد - القاهرة  
Cairo - Courtyard Mosque Moerirt  
Каир - Двор мечети Мерир



86 CAIRO - Mosque Kait Bey. — Room where may be seen the footstep of the Prophet. — II.

مسجد قايتباى - الغرفة التى يوجد فيها آثار قدم الرسول - القاهرة .

Cairo - Mosque Kait Bey - Room where may be seen the footstep of the Prophet

Каир. Мечеть Кеит Бей. Зал со следами ног Пророка



CAIRO - The Mosque Zeïda Zenab

مسجد السيدة زينب - القاهرة  
Cairo - The Mosque El Saeda Zenab  
Каир - Мечеть Зейда Зенаб

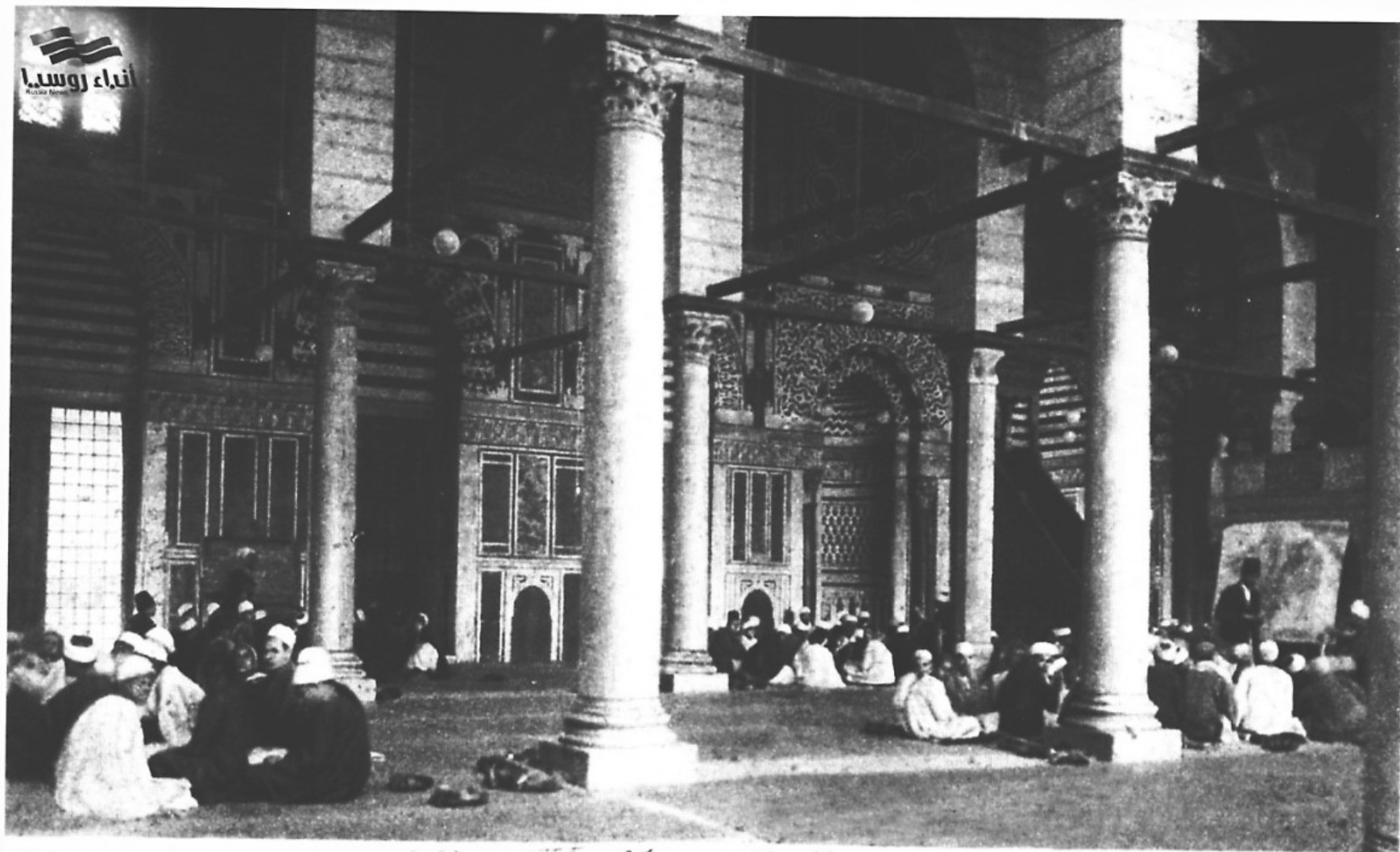


7 CAIRO. — Arab Cemetery and Mosque of Sultan Ali. — LL

المقابر العربية ومسجد السلطان علي - القاهرة

Cairo - Arab Cemetery and Mosque of Sultan Ali

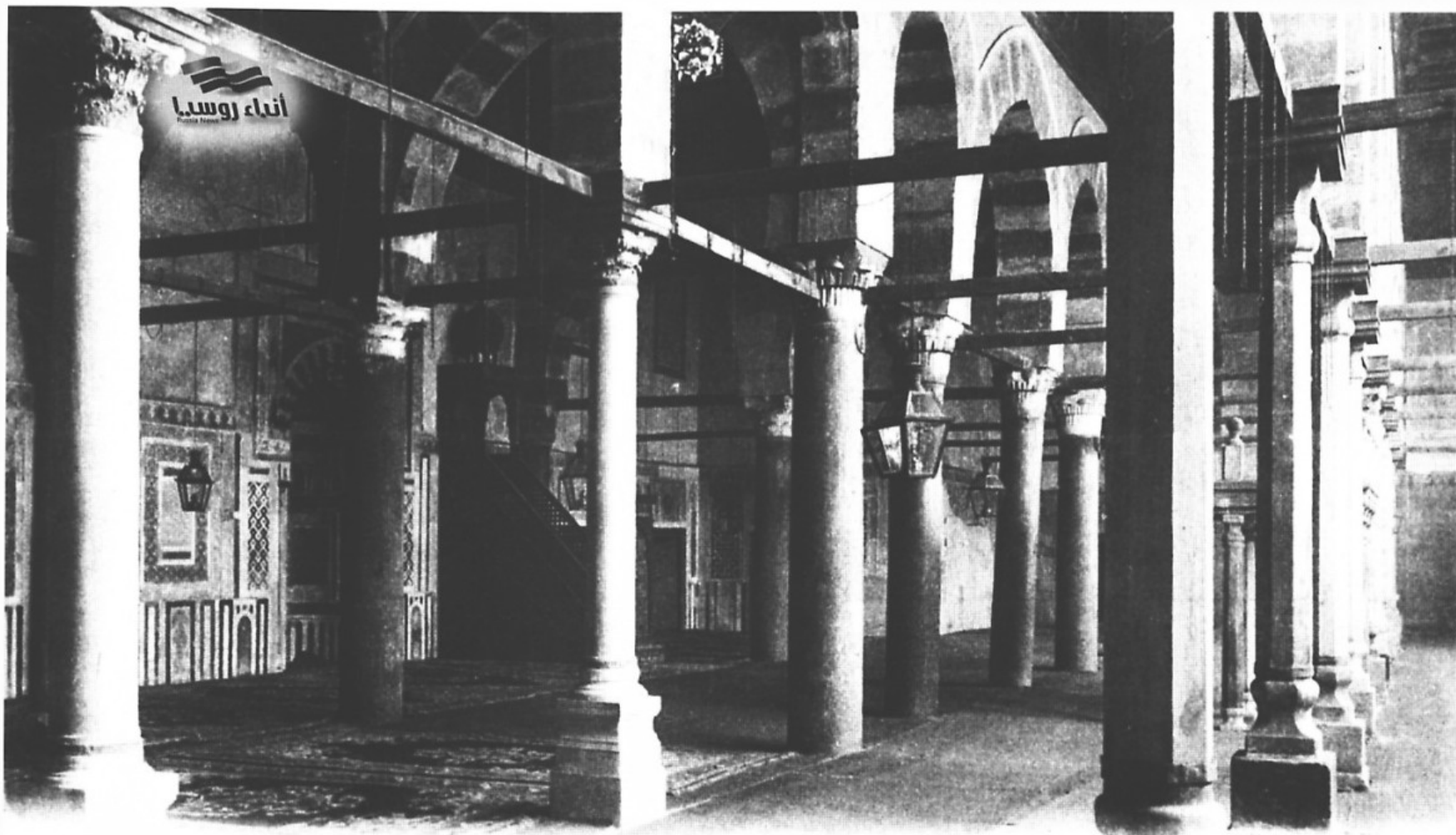
Каир. Арабское кладбище и мечеть Султана Али



1906

*Cairo - The Mosque El Mouayyad*

جامع السلطان المؤيد - القاهرة  
Cairo - The Mosque El Mouayyad  
Каир - Мечеть Аль - Муайяда



69 CAIRO. — Interior of Mosque Bogha-el-Merda. — LL.

مسجد الطنبغا المارداني من الداخل - القاهرة  
Cairo - Interior of Mosque Bogha.el.Merdani  
Каир - Интерьер мечети Богда - аль - Мердани





BĀB AN NĀSR - Porte de la Victoire (XI<sup>e</sup> siècle)

باب النصر (القرن الحادي عشر)

Bab an Nasr (XI century)

Баб ан Наср. Ворота Победы (XI век)



Mausolée du Cheikh ABDALLAH (XIV<sup>e</sup> siècle)

ضريح الشيخ عبدالله (القرن الرابع عشر)

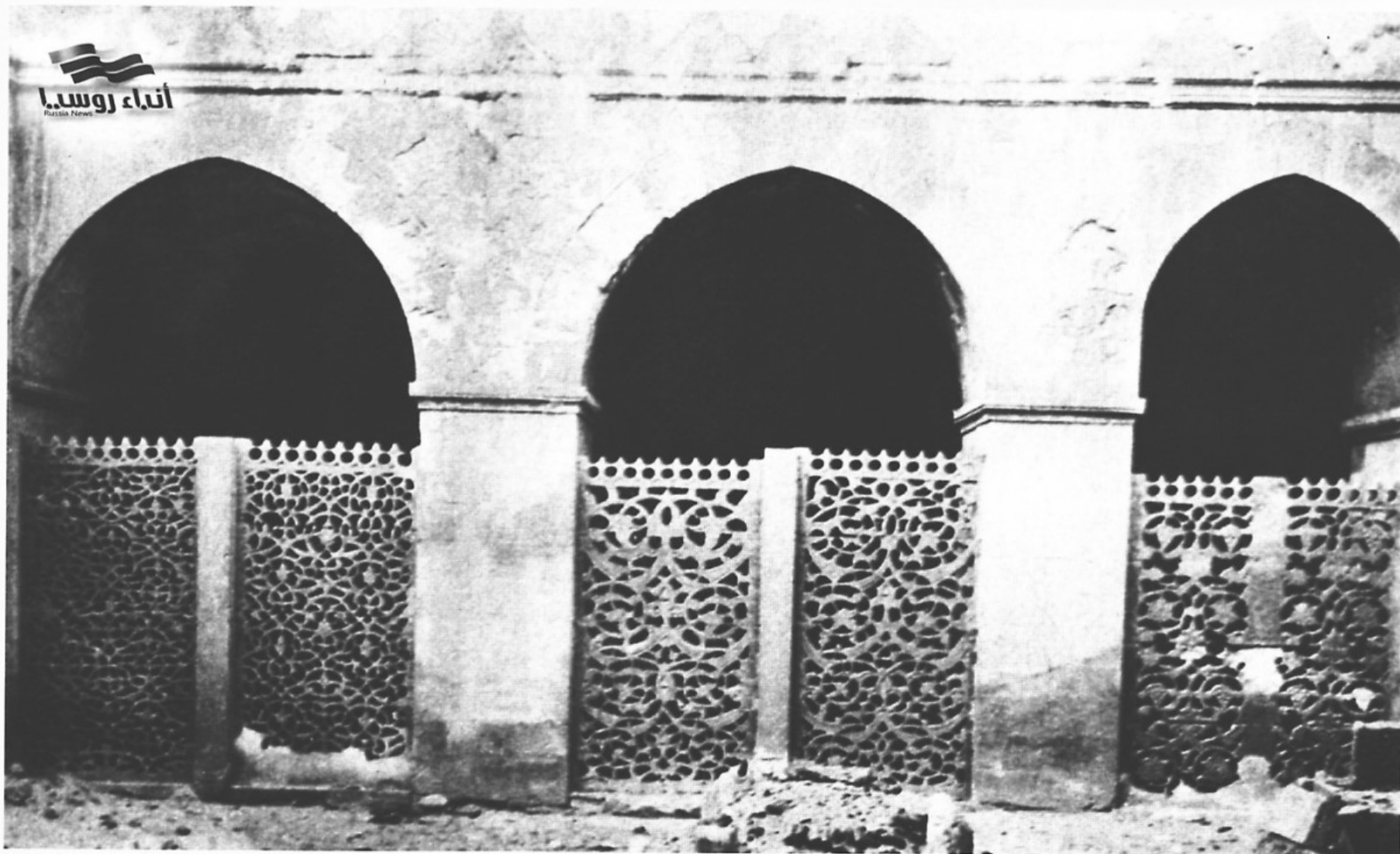
Mausoleum of Sheikh Abdullah (XIV c)

Мавзолей Шейха Абдалла (XIV в)

Mausolée du Cheikh ABOUS SOUD (XIV<sup>e</sup> siècle)



ضريح الشيخ أبو السعود ( القرن الرابع عشر )  
Mausoleum of Sheikh Abous Sooud (XIV c)  
Мавзолей Шейха Абу Соуда (XIV в)



مسجد سنجر الجاولى من الداخل فى القاهرة (القرن الرابع عشر) .

Cairo . Interior of a Mosque of Sanjar ALJawali Cairo (XIV . century)

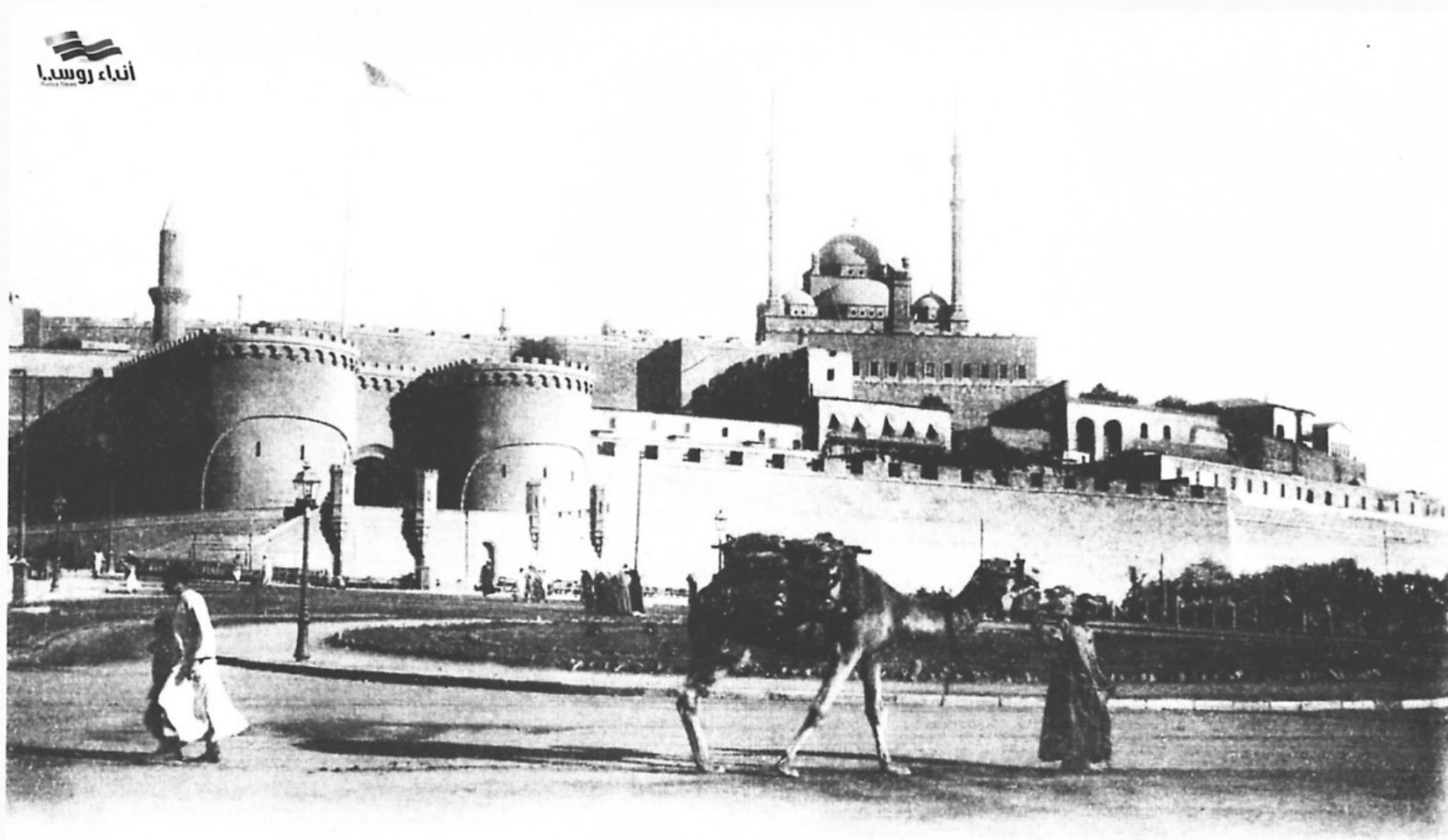
Каир - Интерьер мечети санджара Эль - Джавли в Каире (XIV . е век)



1129

*Memphis - Head of the Statue of Ramses II*

رأس تمثال رمسيس الثانى - منف  
Memphis - Head of the Statue of Ramses II  
Мемфис - Голова статуи Рамзеса II



CAIRO. - The Citadelle. /

القلعة - القاهرة  
Cairo - The Citadel  
Каир. Цитадель



تماثيل ضخمة لممنون في الأقصر- مصر القديمة

The Colossus of Mammon at Thebes

Древний Египет. Колоссальные статуи Мемноса в Фивах

CAIRO - The Tombs of the Mamelouks.



مقابر المماليك - القاهرة

Cairo - The Tombs of the Mamelouks

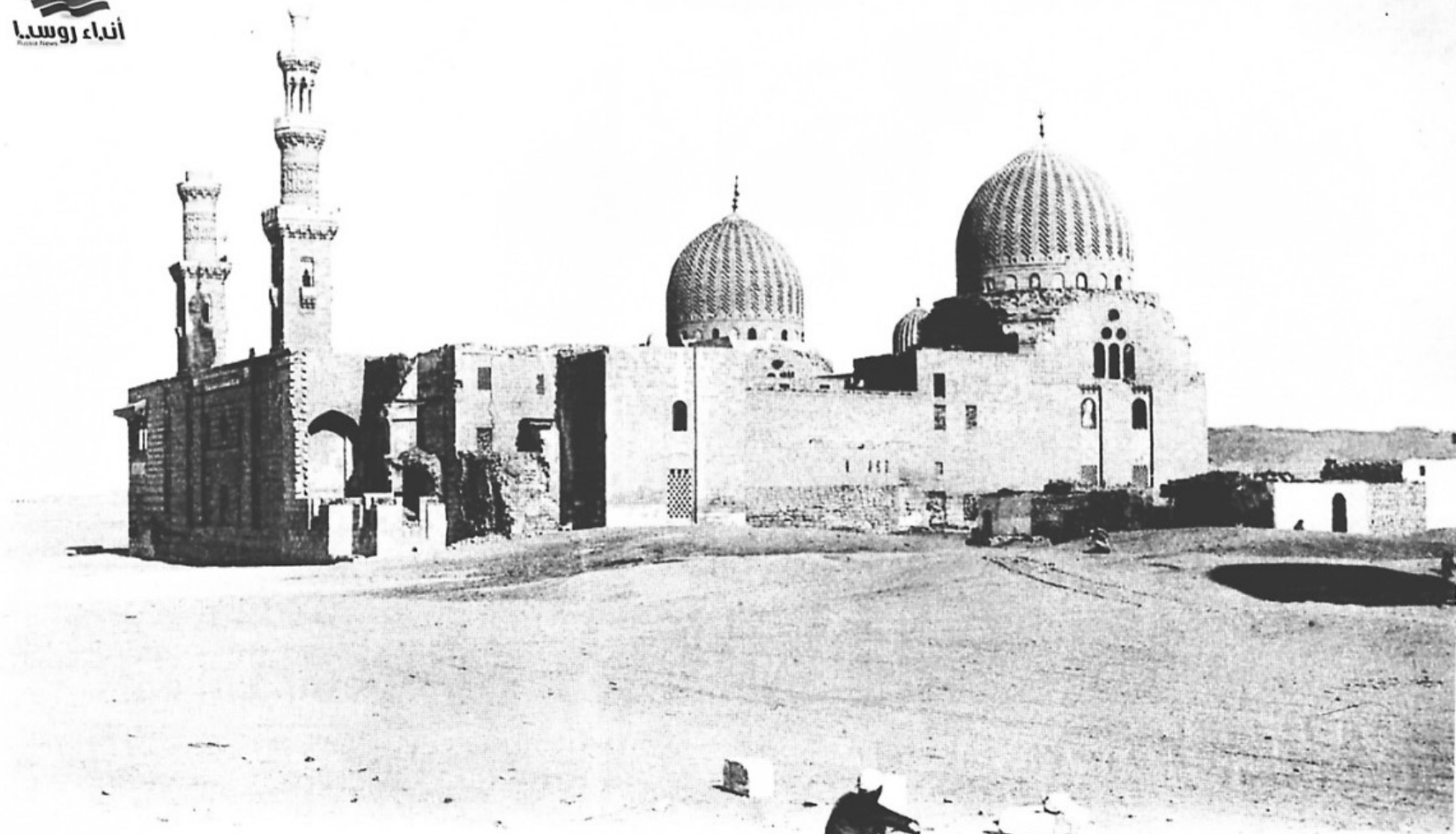
Каир - Гробницы Мамлюков





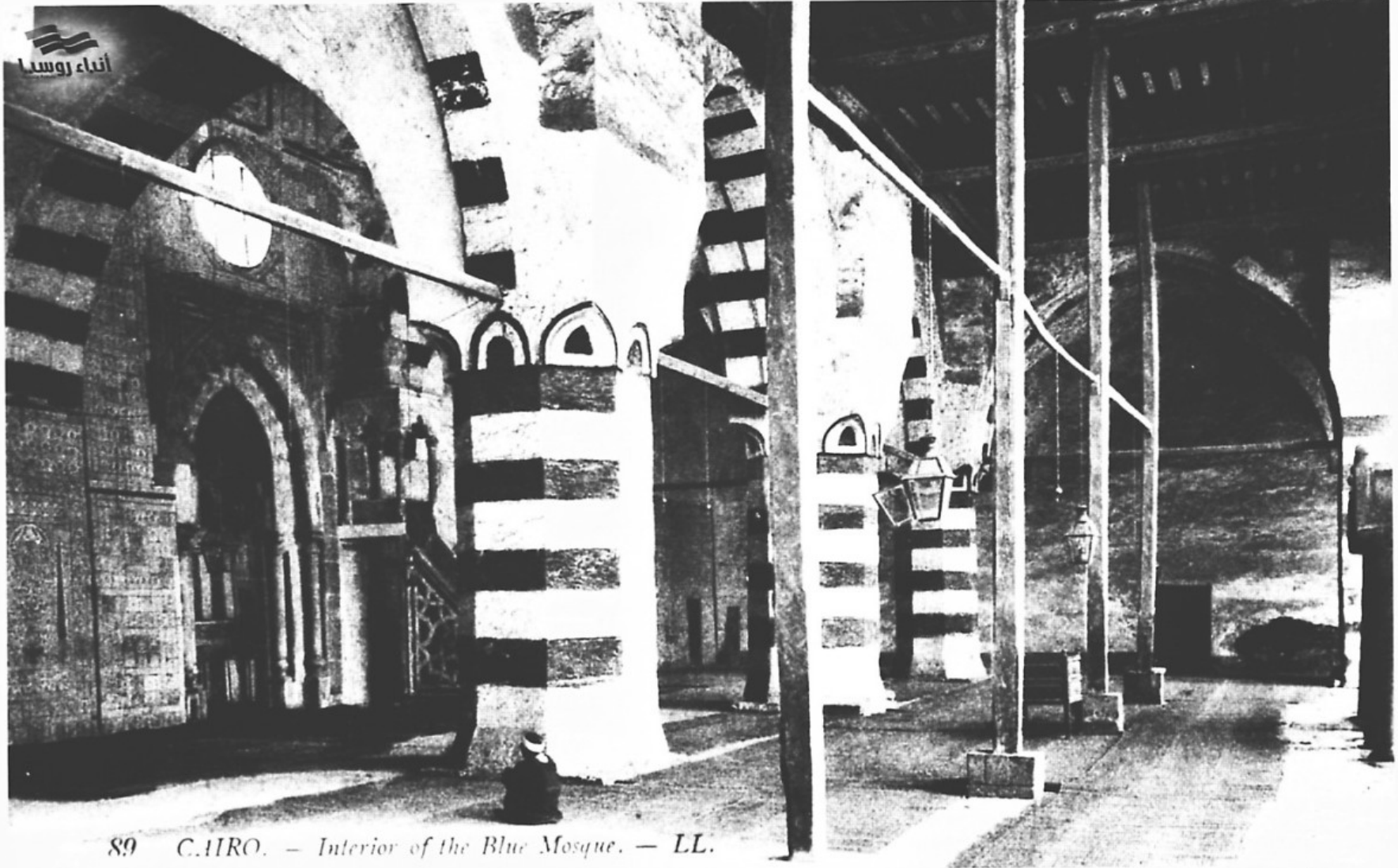
60 CAIRO - Mosque of Sultan Barkuk. - 11.

مسجد السلطان برقوق - القاهرة  
Cairo - Mosque Sultan Barkuk  
Каир - Мечеть Султана Баркука



39 CAIRO. — Mosque Sultan Barkuk. — II.

مسجد السلطان برقوق - القاهرة  
Cairo- Mosque Sultan Barkuk  
Каир - Мечеть Султана Баркука



89 C.AIRO. — Interior of the Blue Mosque. — LL.

المسجد الأزرق من الداخل - القاهرة  
Cairo - Interior of the Blue Mosque  
Каир - Интерьер Голубой мечети



*Cairo - The Courtyard of the Mosque Amr ibn al-As*

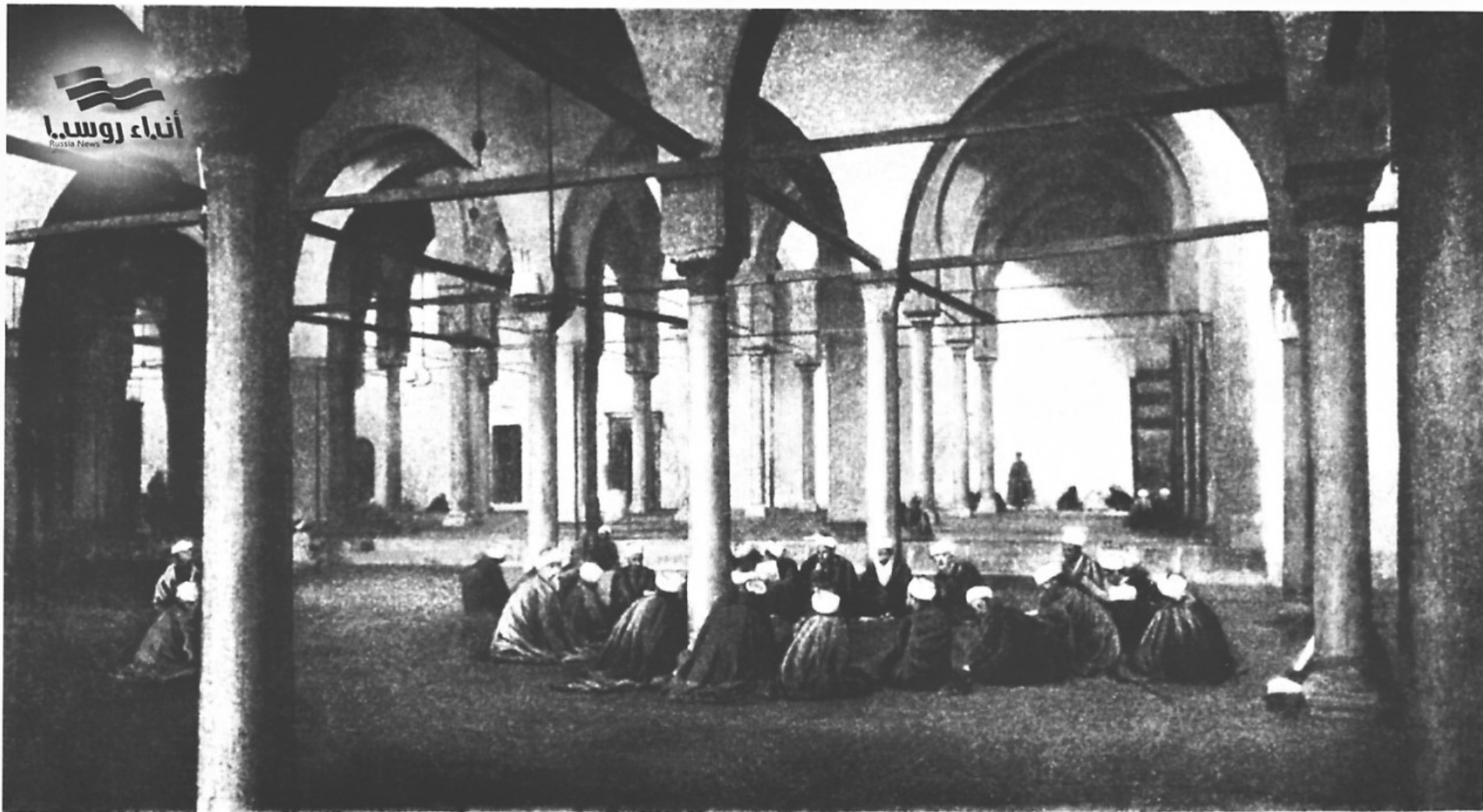
صحن جامع عمرو بن العاص - بطاقة مزدوجة - القاهرة

Cairo - The Courtyard of the Mosque Amr Abn El Aas

Каир - Двор мечети Амра ибн аль - Аса. Двойная открытка



جامعة الأزهر من الداخل - القاهرة  
Cairo - The Interior of the EL Azhar University  
Каир - Интерьер университета Аль - Азхар



جامعة الأزهر - القاهرة  
Cairo. Al Azhar. university  
Каир . Университет Аль-Азхар



جامعة الأزهر من الداخل - القاهرة  
Cairo- The Interior of the El - Azhar University  
Каир - Двор университета Аль - Азхар

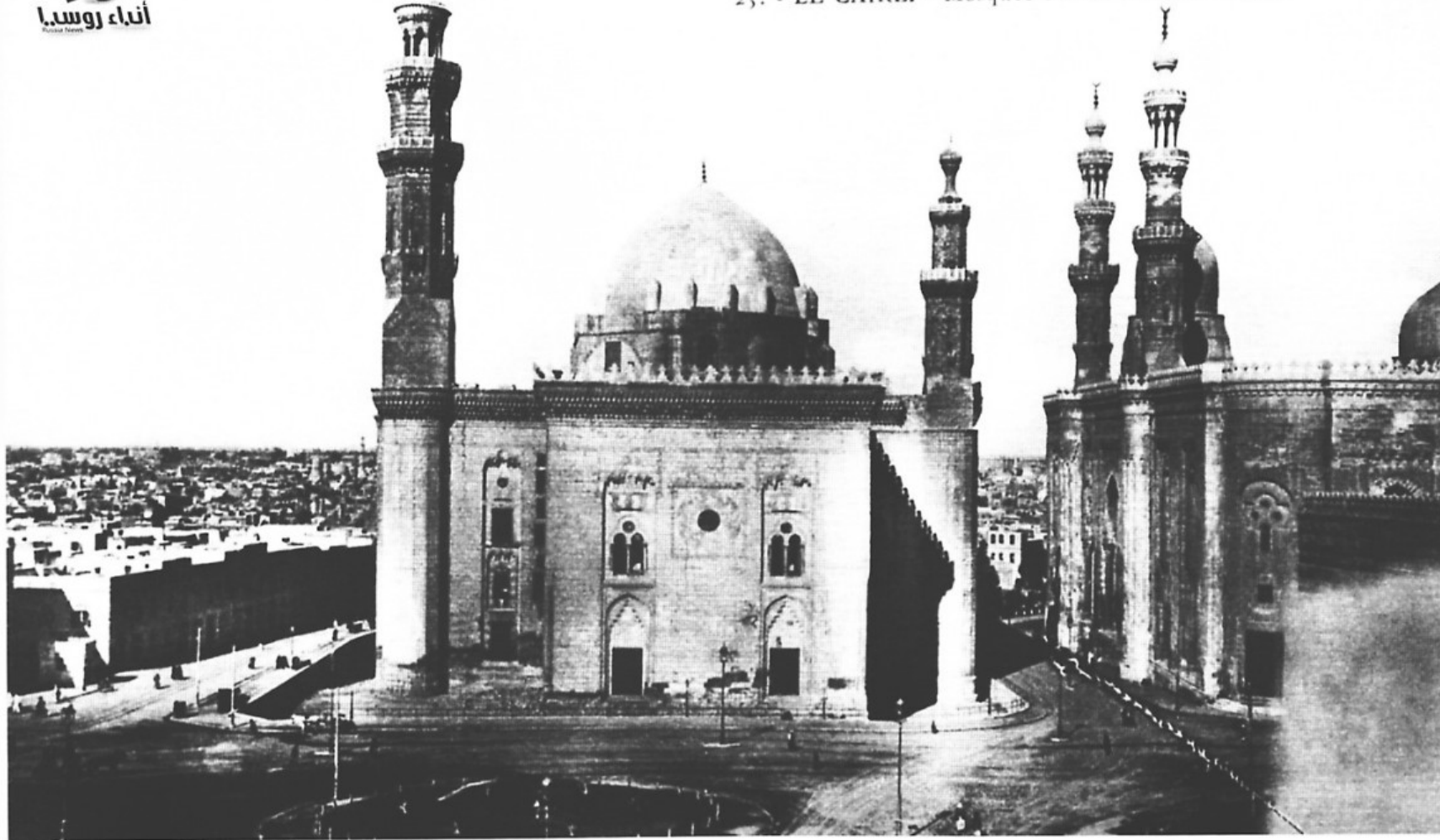


فناء جامعة الأزهر - القاهرة

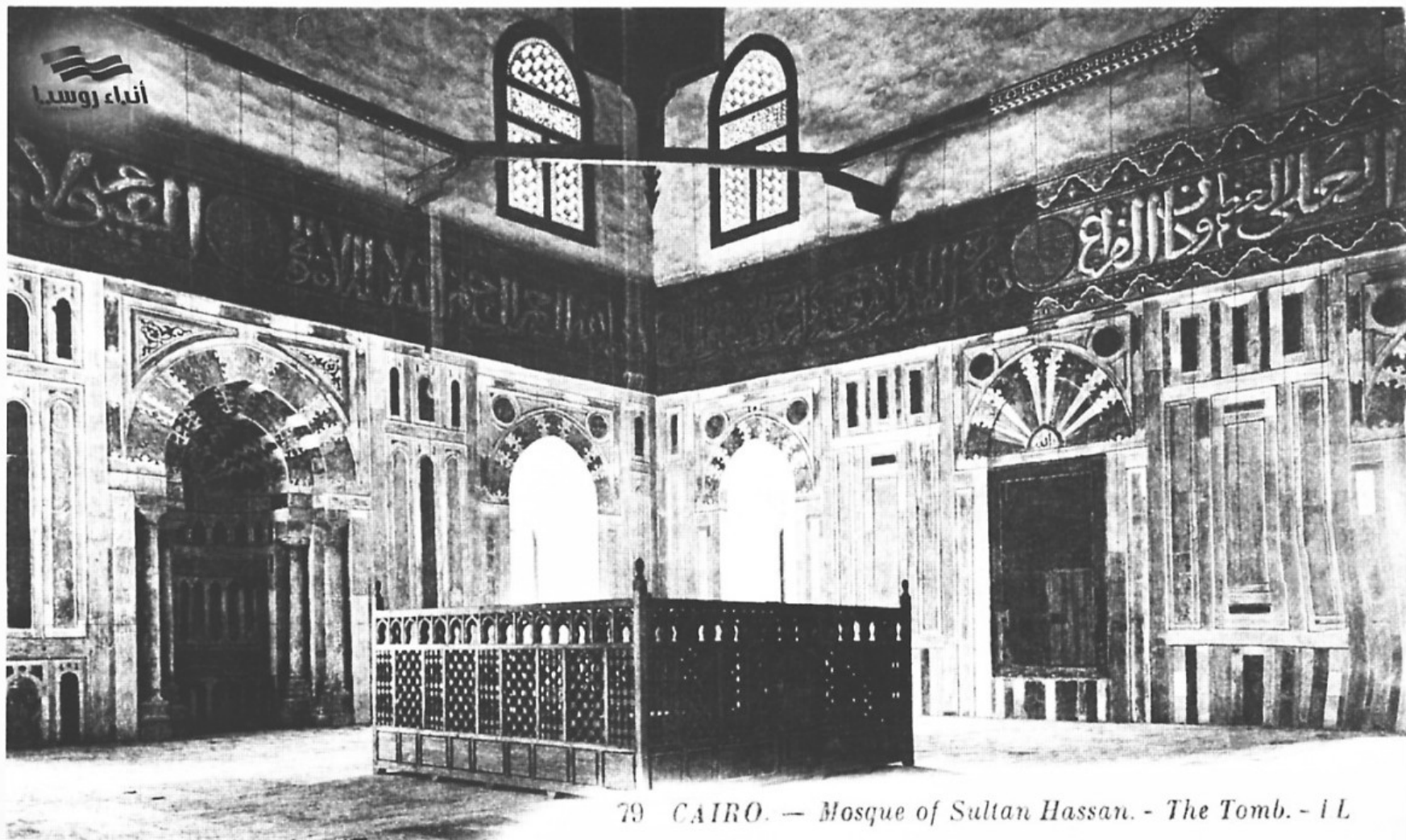
Cairo - The Interior of the El - Azhar University

Каир - Двор университета Аль-Азхар



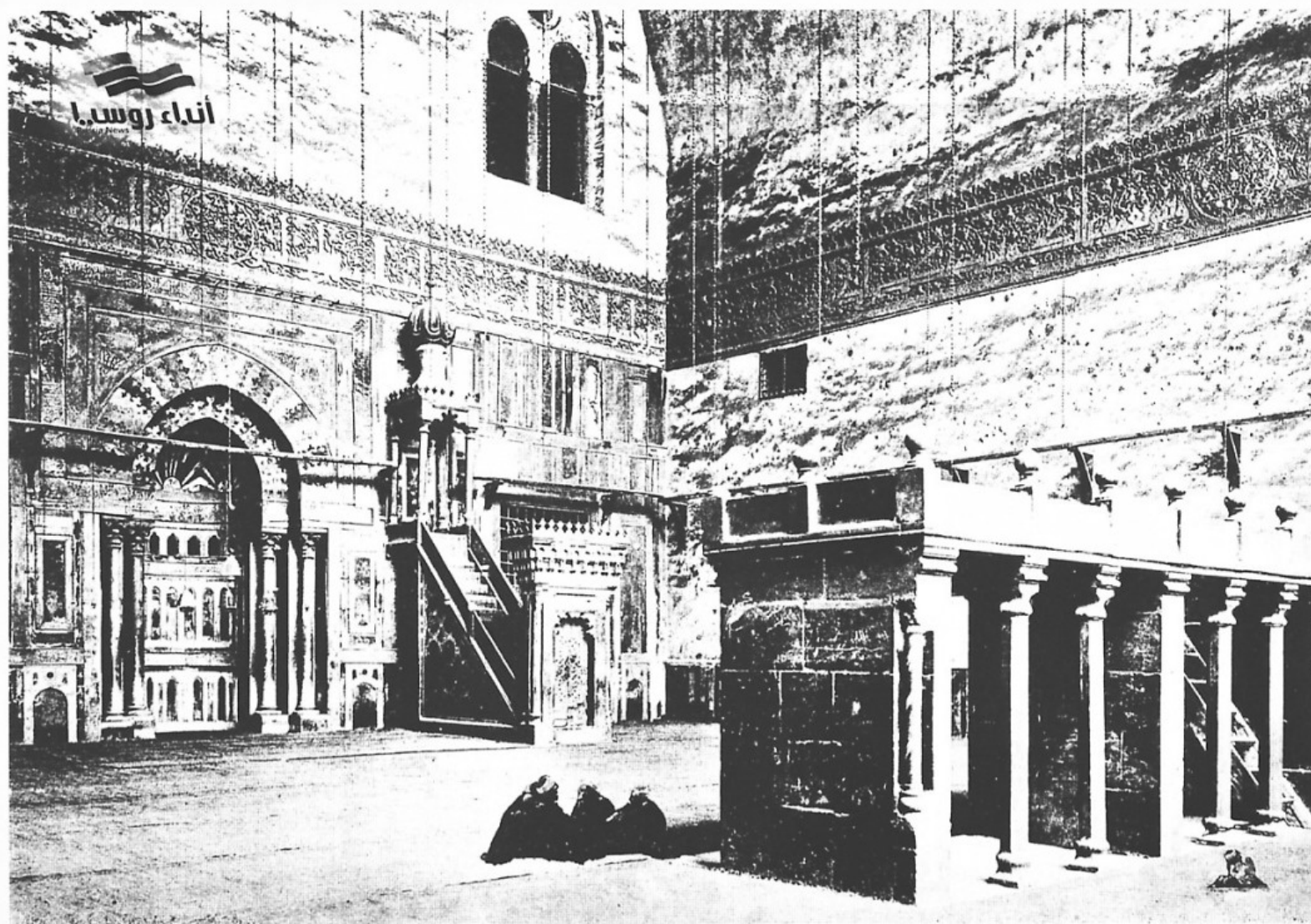


مسجد السلطان حسين كامل - القاهرة  
Cairo - Mosque of Sultan Hussein  
Каир - Мечеть султана Хусейна



79 CAIRO. — Mosque of Sultan Hassan. - The Tomb. - 1 L

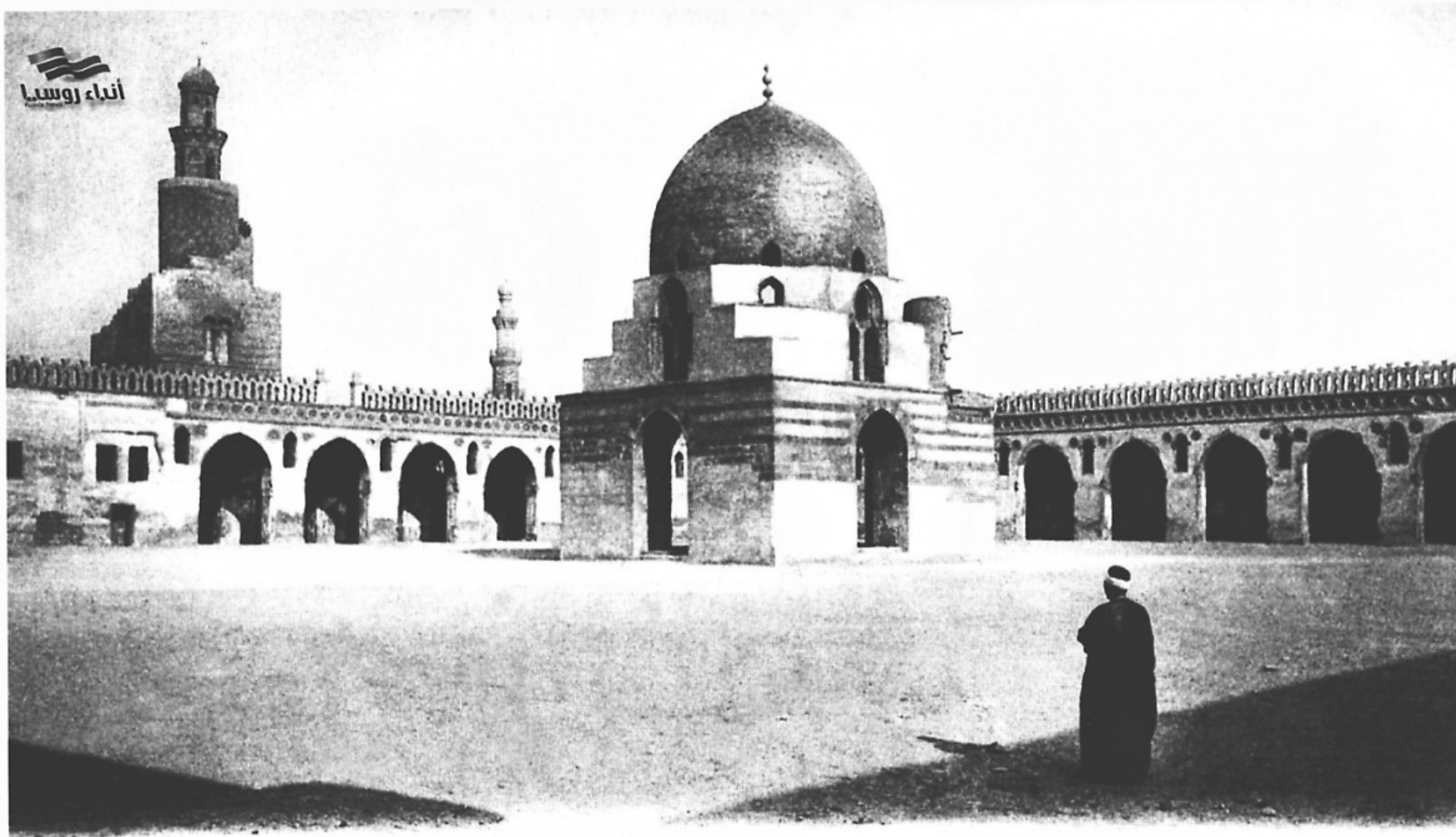
مسجد السلطان حسن - الضريح . القاهرة  
Cairo . Mosque of Sultan Hassan. The Tom  
Каир - Мечеть Султана Хассана. Могила



صحن مسجد السلطان حسن - القاهرة

Cairo - Interior of the mosque Sultan Hassan

Каир - Внутренний двор мечети Султана Хассана

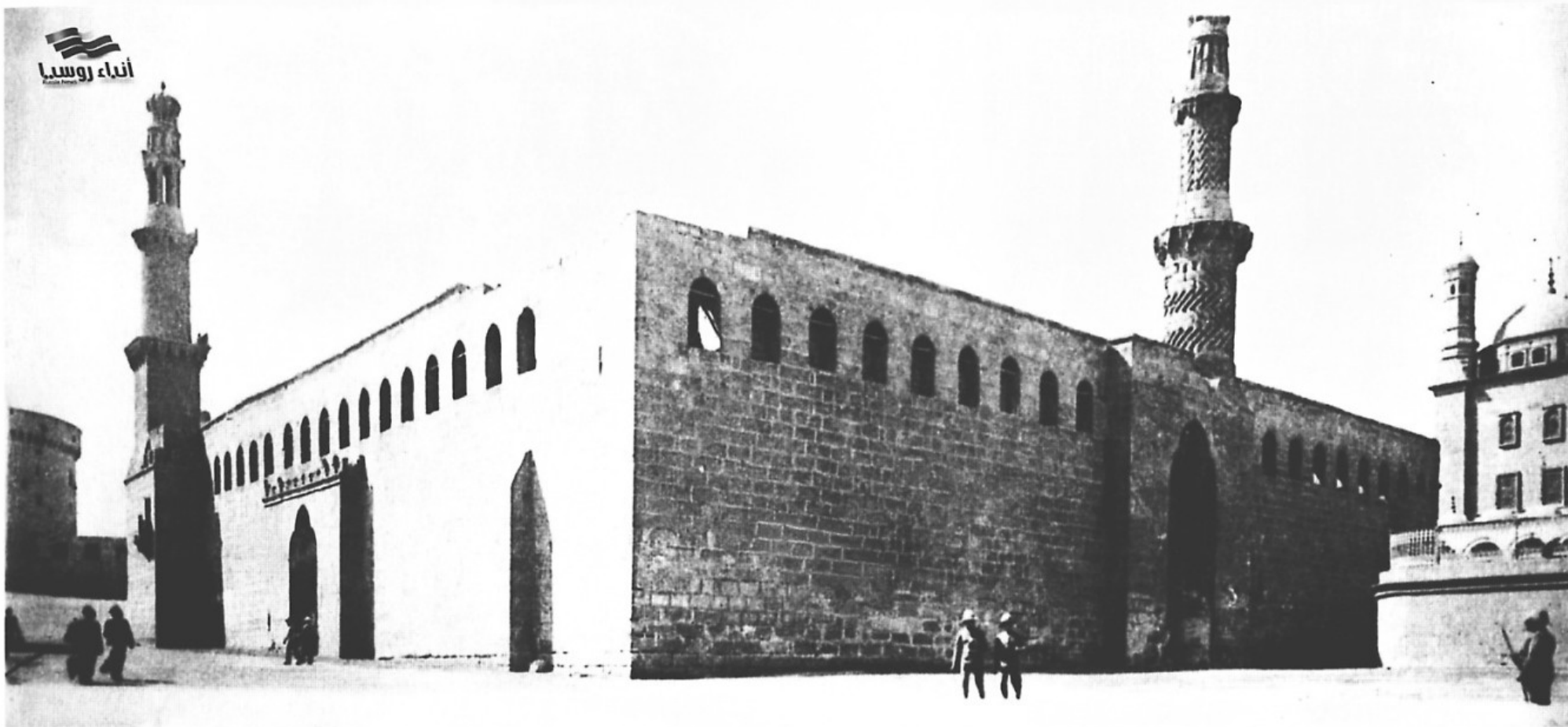


71 CAIRO. — Mosque of Ibn Tulün. — II.

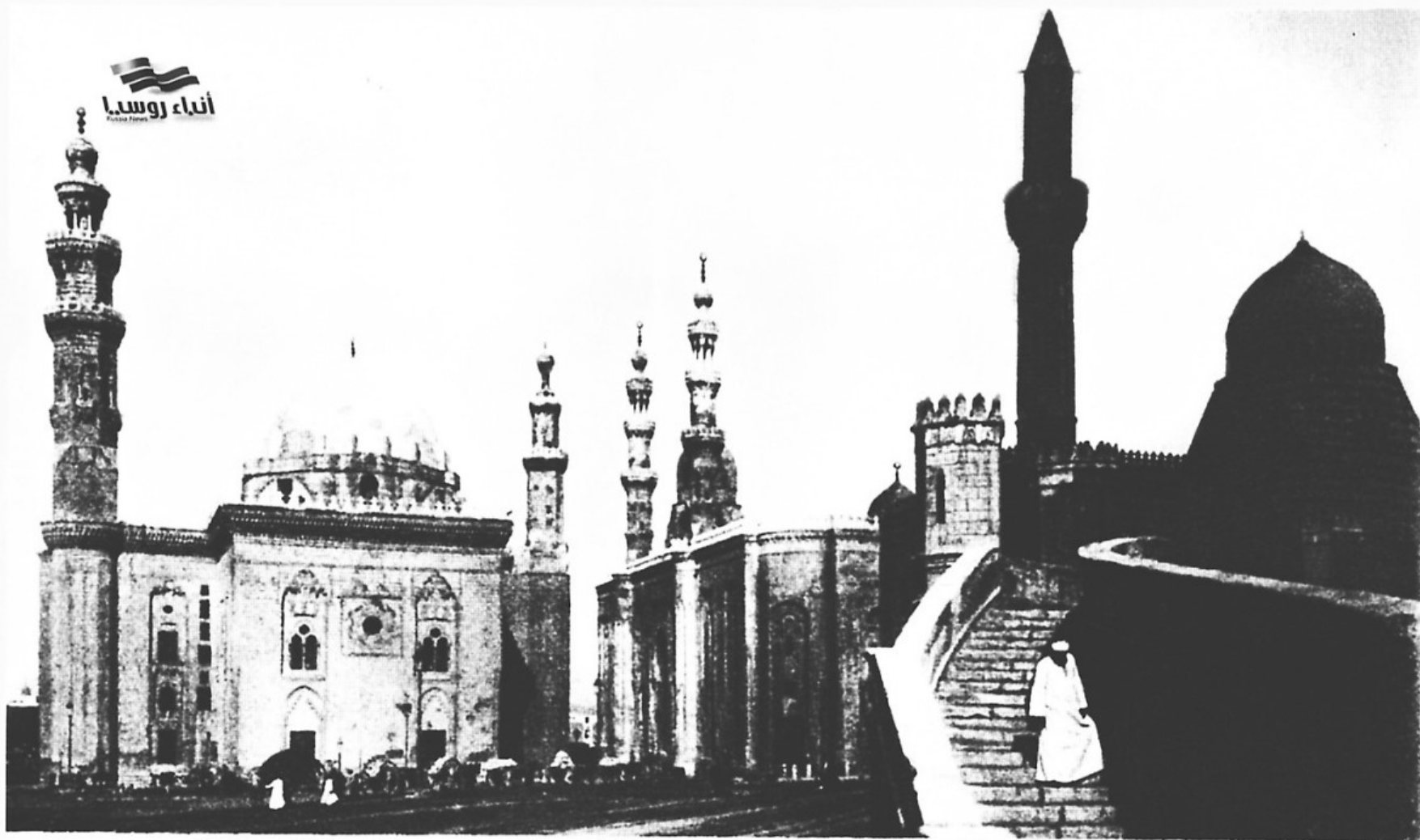
مسجد بن طولون - القاهرة  
Cairo - Mosque of Ibn Tulun  
Каир - Мечеть Ибн.Тулуна



الجامع الأزهر من الداخل  
The Interior of the Mosque El - Azhar  
Интерьер мечети Аль - Азхар



مسجد السلطان قلاوون - القاهرة  
Cairo - Mosque of Sultan Kalaoun  
Каир - Мечеть Султана Калауна



1874 Cairo - The Mosques Sultan Hassan, El-Rifai and El - Mahmoudieh

مساجد السلطان حسن والرفاعي والمحمودية - القاهرة

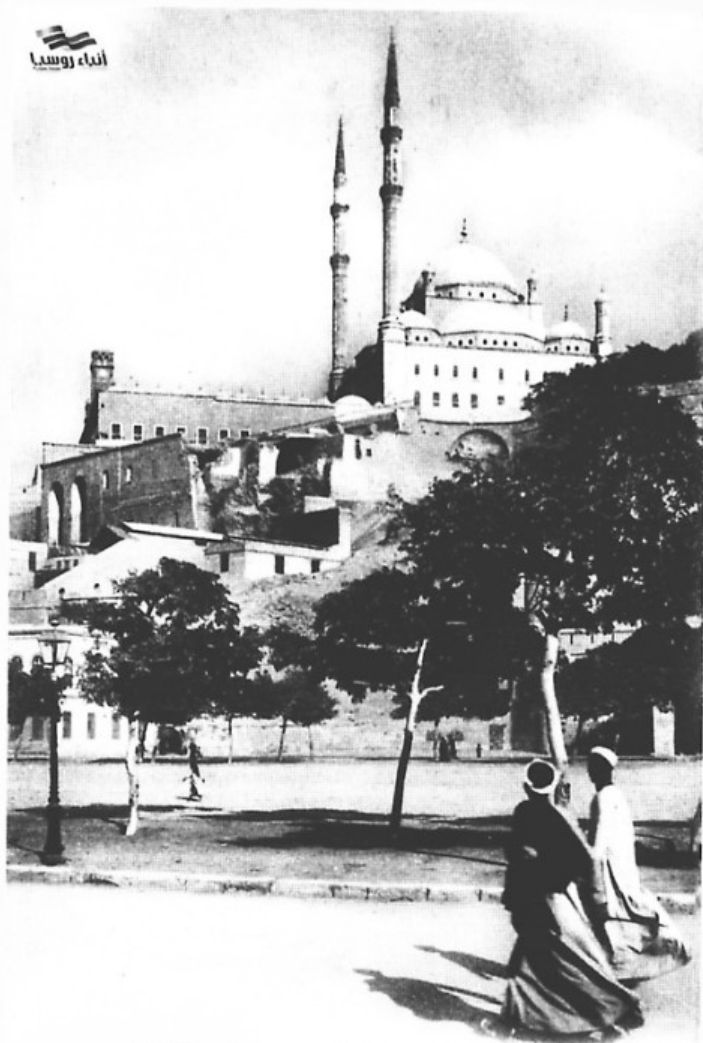
Cairo - The Mosques Sultan Hassan, El-Rifai and El - Mahmoudieh

Каир - Мечети Султана Хасана, Аль - Рифаи и Аль - Махмудаи



منظر عام - القاهرة  
Cairo- General View  
Каир- Общий вид





CAIRO. - The mosque of Mohamed Aly on the Citadel.

مسجد محمد علي في القلعة - القاهرة

Cairo - The mosque of Mohamed Ali on the Citadel

Каир - Мечеть Мухаммеда Али в Цитадели



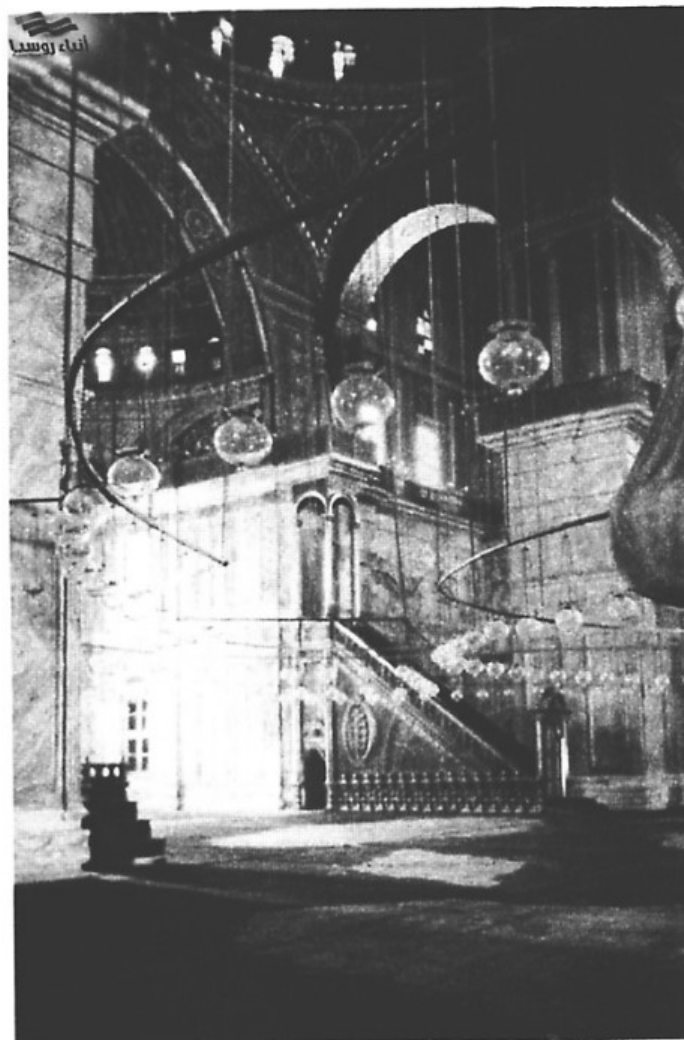
منظر عام من المنارة الكبرى - القاهرة

Cairo - General view from the large minaret

Каир - Общий вид с большим минаретом



مسجد محمد علي - القاهرة  
Cairo - The Mosque of Mohamed Ali  
Каир - Мечеть Мухаммеда Али



651 Cairo - The Mosque of Mohamed Ali

مسجد محمد علي - القاهرة  
Cairo - The Mosque of Mohamed Ali  
Каир - Мечеть Мухаммеда Али



في الحي العربي - القاهرة  
Cairo - In the Arab quarters  
Каир - В арабском квартале



شارع في القلعة - القاهرة  
Cairo - Street of the Citadel  
Каир - Улица в цитадели



CAIRO - Native Quarters.

الحى القديم - القاهرة

Cairo - Native quarters

Каир - Старый квартал



مجموعة أشخاص فى شارع المدينة

A group of people on city street

Группа людей на городской улице



438

*Native rue*

شارع  
The street  
Улица

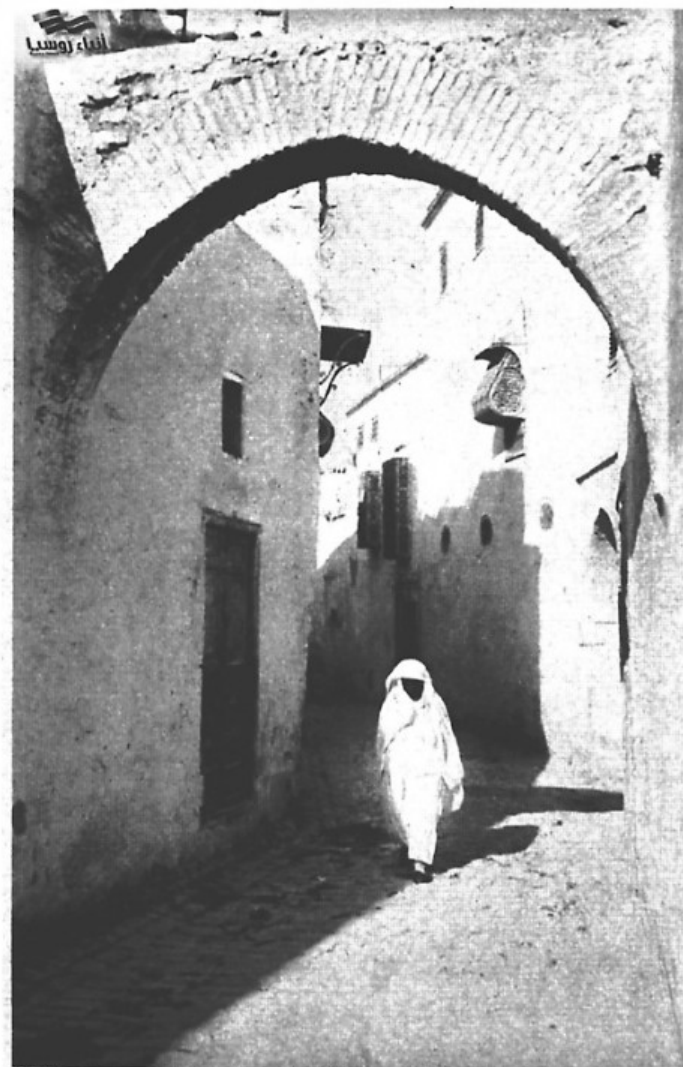


CAIRO - Native Street.

الشارع القديم - القاهرة  
Cairo - Native Street  
Каир - Старая улица



شارع التبانة - القاهرة  
Cairo - El.Tabbaneh Street  
Каир - Улица Аль .Таббанех



شارع - القاهرة  
Cairo - The street  
Каир - Улица



1925

*Cairo - Native Quarter*

الحى القديم - القاهرة  
Cairo - Native Quarter  
Каир - Старый квартал



CAIRO - El-Tabbaneh Street.

شارع التبانة - القاهرة  
Cairo - El-Tabbaneh Street  
Каир - Улица Аль-Таббанех



CAIRO - A picturesque corner.

زاوية رائعة ( شارع بجوار الحريم ) - القاهرة

Cairo. A picturesque corner

Каир - Живописный уголок (улица близ Гарема)



CAIRO - Street Showing Harem Windows. - II.

نافذة على الحريم

Street Showing Harem Windows

Окно в гарем





43 CAIRO - Mosque Mohammed-El Wardi - II

مسجد محمد الوردى - القاهرة

Cairo - Mosque Mohammed - El - Worde

Каир - Мечеть Мухаммеда - Эль - Варди

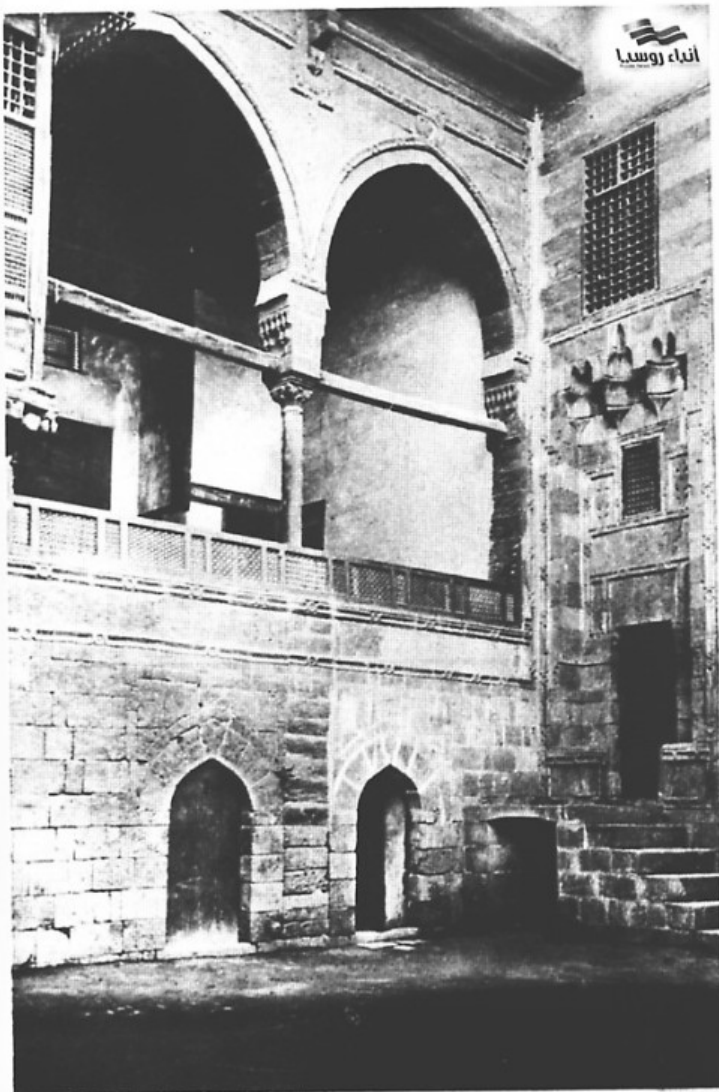


CAIRO - Procession of the Mahmal (Holy carpet).

موكب المحمل

Cairo. - Procession of the Mahmal (Holy carpet)

Каир. - Процессия Священного ковра



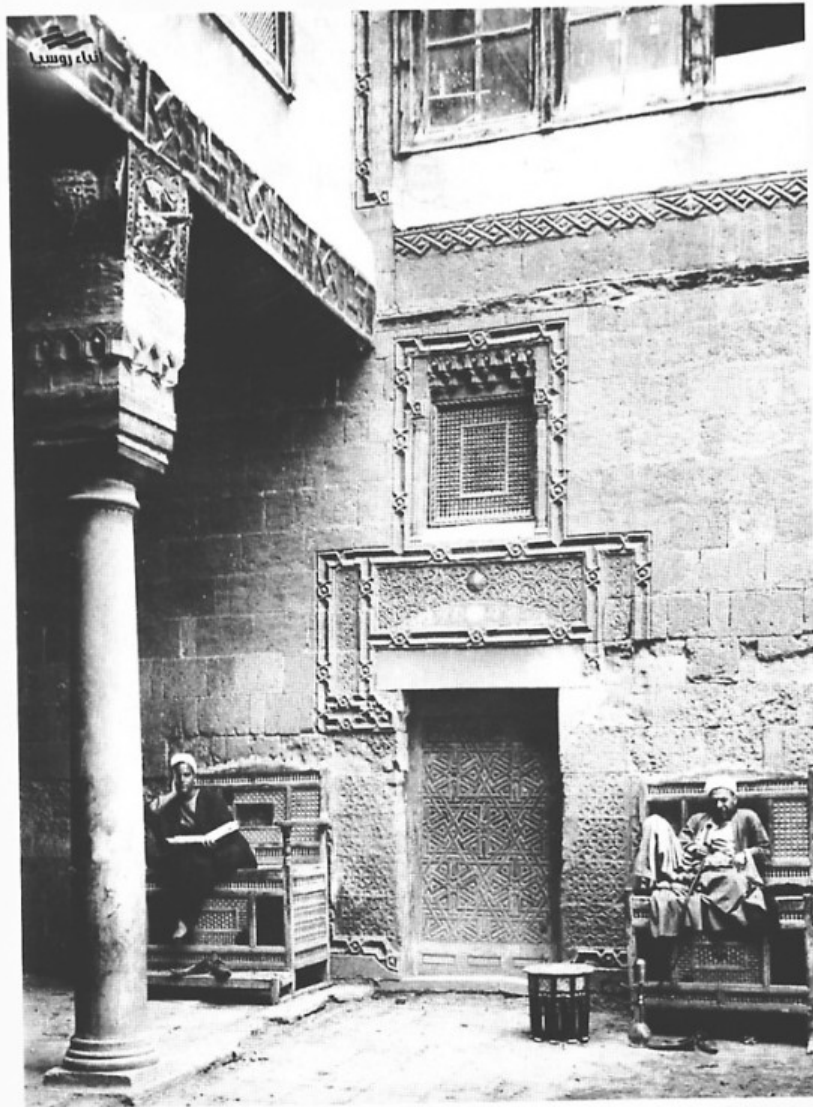
بيت جمال الدين فى القاهرة ( القرن السابع عشر) - القاهرة  
 House of Jamal al .Din in Cairo (XVII century)  
 Каир-Дом Джамала ад -Дин в Каире (XVII в)



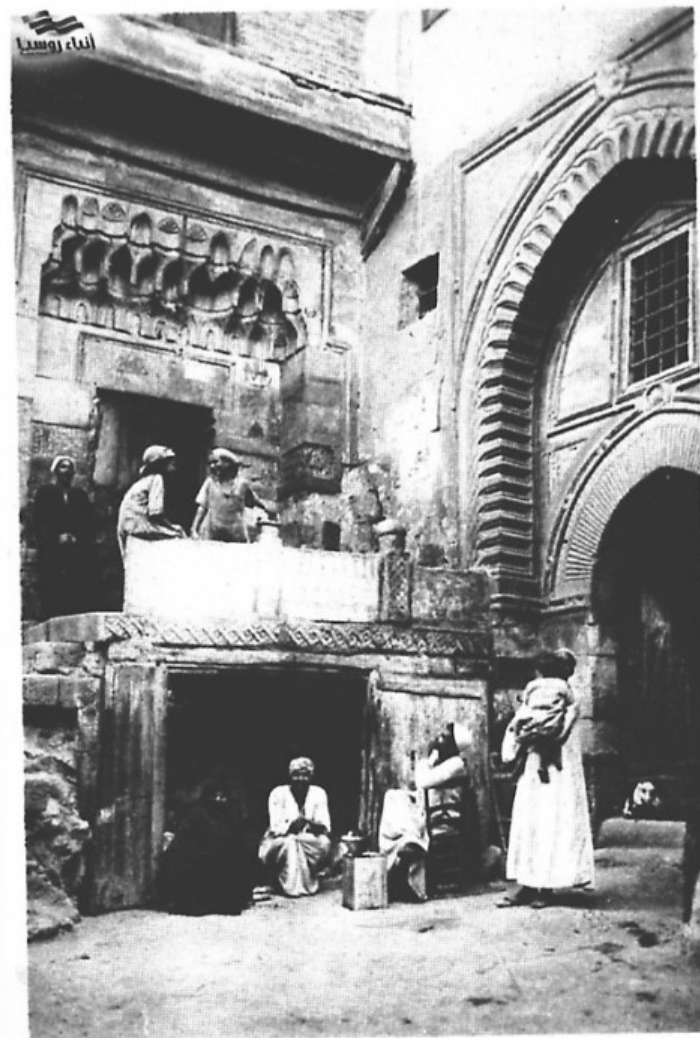
1134

*Cairo - Door of a Mosque*

بوابة مسجد - القاهرة  
 Cairo - Door of a Mosque  
 Каир - Дверь мечети



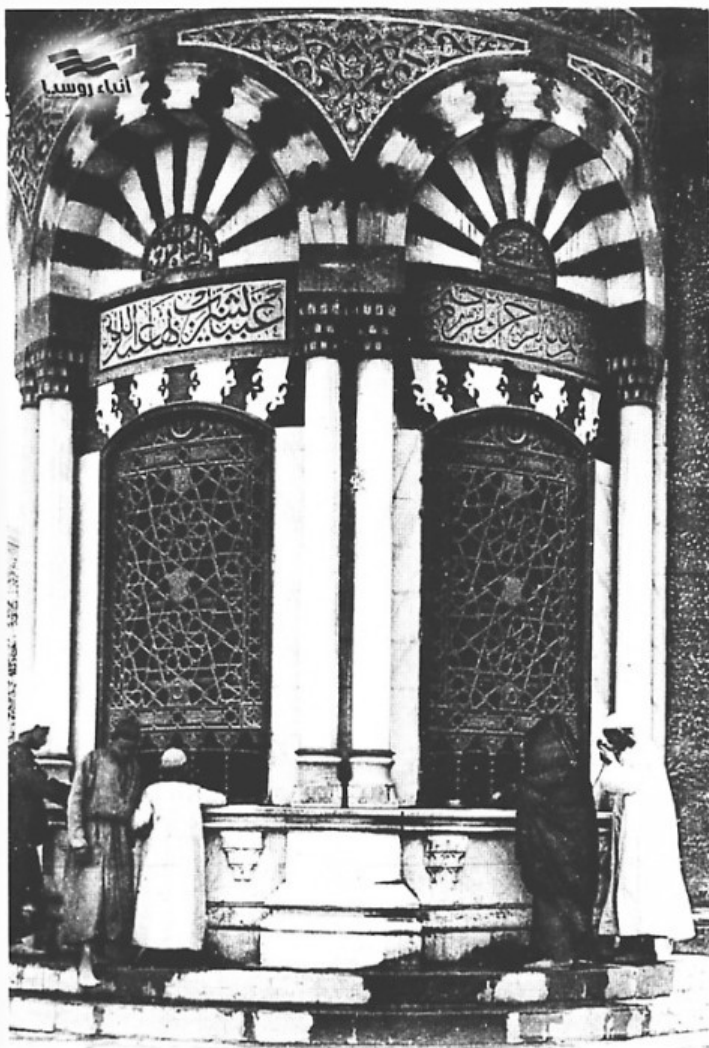
فناء منزل عربي  
 Yard of an Arab house  
 Двор арабского дома



128

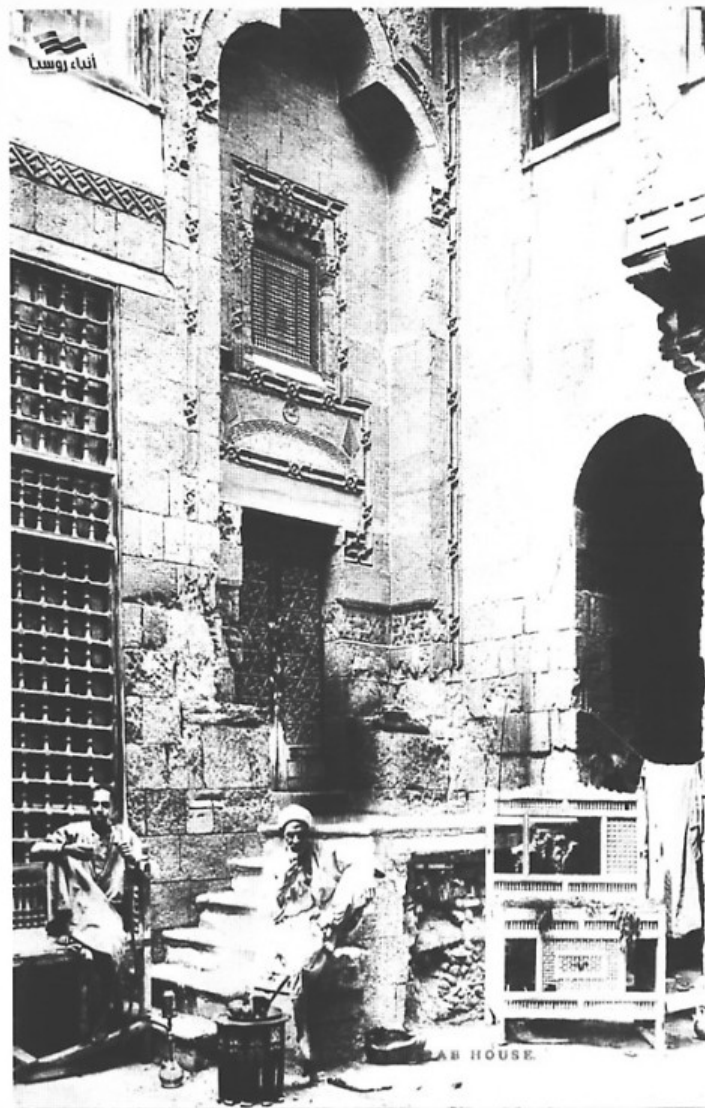
*Cairo - A picturesque Corner*

زاوية جميلة - القاهرة  
 Cairo - A picturesque Corner  
 Каир. Живописный уголок



51 CAIRO. — Public Fountain. — LL

النافورة العامة - القاهرة  
 Cairo - Public Fountain  
 Каир - Общественный фонтан



فناء منزل عربي  
 Yard of an Arab house  
 Двор арабского дома

Couvent de l'Émir KOUSSOUN



مسجد الأمير قوصون

The Mosque of Emir Kussun

Мечеть Эмира Куссуна



77 - LE CAIRE - Fontaine Ancienne - T. B.  
CAIRO - Ancient Fountain

النافورة القديمة

Cairo - Ancient Fountain

Каир - Старинный фонтан

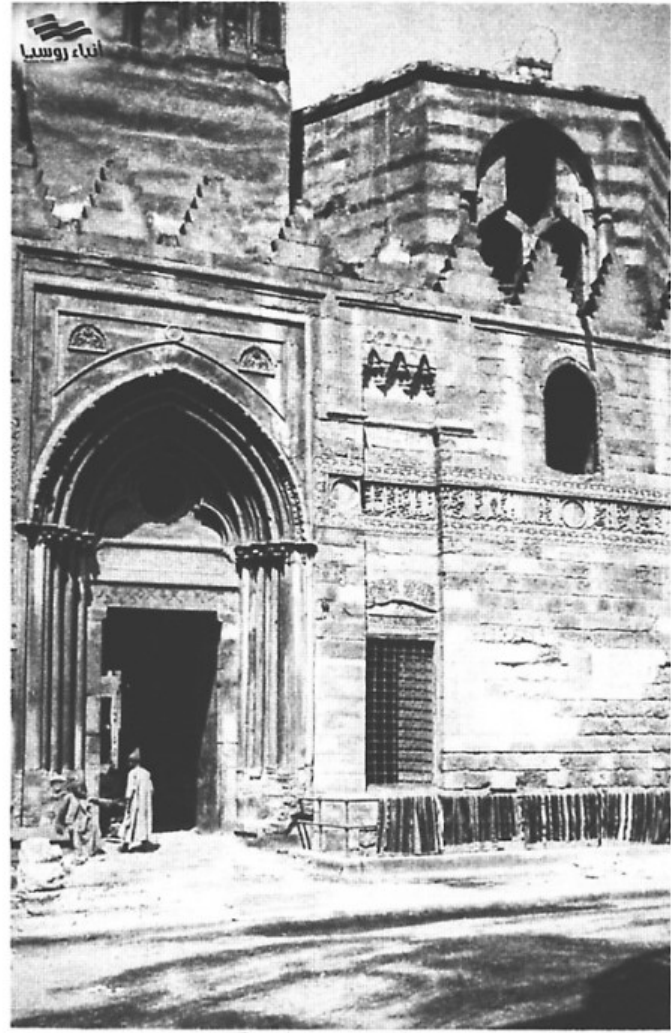


CAIRO - The Mosque of El-Cheich Dardiri

مسجد الشيخ الدرديري - القاهرة

Cairo - The Mosque of El - sheikh Dardiri

Каир - Мечеть шейха Дардири



CAIRO - The Mosque of Mohamed El Nasser

مسجد الناصر محمد بن قلاوون - القاهرة

Cairo - The Mosque of Mohamed El Nasser

Каир - Мечеть Мухаммеда Ан Насира



مقابر الخليفة - القاهرة  
Cairo - Tombs of the Kalifs  
Каир - Могилы Халифа

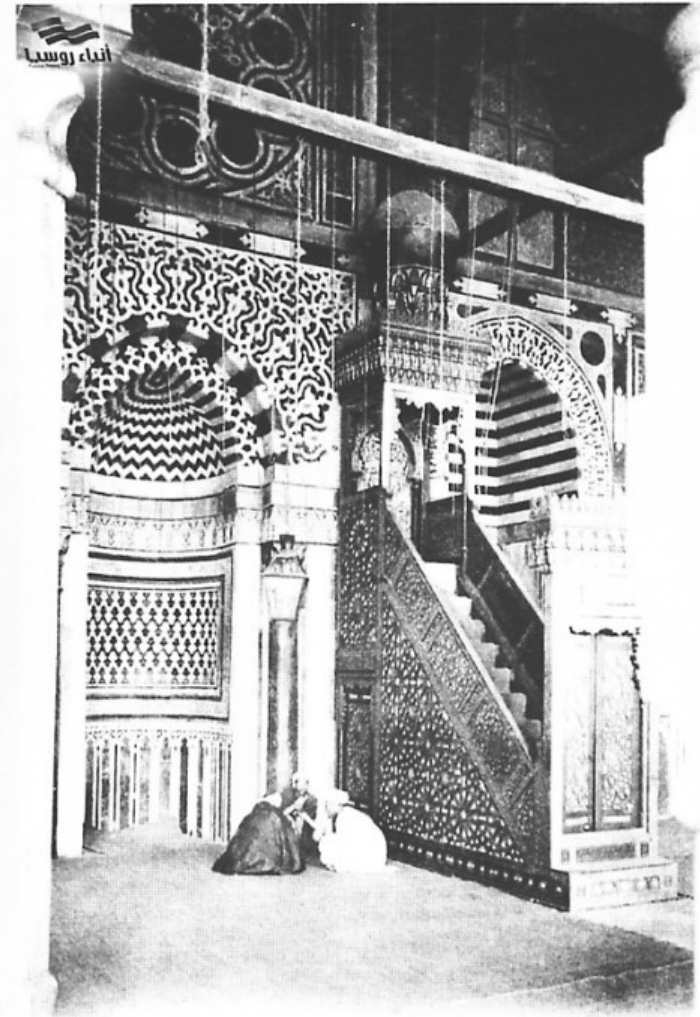


1036  
Cairo - The Mosque El - Meidani

مسجد الميداني - القاهرة  
Cairo - The Mosque El - Meidani  
Каир - Мечеть Аль - Мейдани



مسجد قايتباى - القاهرة  
 Cairo. Mosque Keit Bey  
 Каир - Мечеть Мёрир. Алтарь и кафедра



26 - A.H. 800 - Altar and Pulpit of Mosque Keit Bey - 11

محراب ومنبر مسجد - القاهرة  
 Cairo - Altar and Pulpit of Mosque  
 Каир - Алтарь и кафедра мечети





44 CAIRO. — El-Mouyard and Bab-Zou-Welch. — II.

جامع السلطان المؤيد وباب زويلة - القاهرة  
 Cairo - The Mosque El-Mouyad and Bab-Zou-Welch  
 Каир - Мечеть Эль-Муайяда и Баб-Зу-Вел



55 - LE CAIRE. - Mosquée El Sayed - T. B.

مسجد السيد - القاهرة  
 Cairo - The Mosque El Sayed  
 Каир - Мечеть Аль Саид

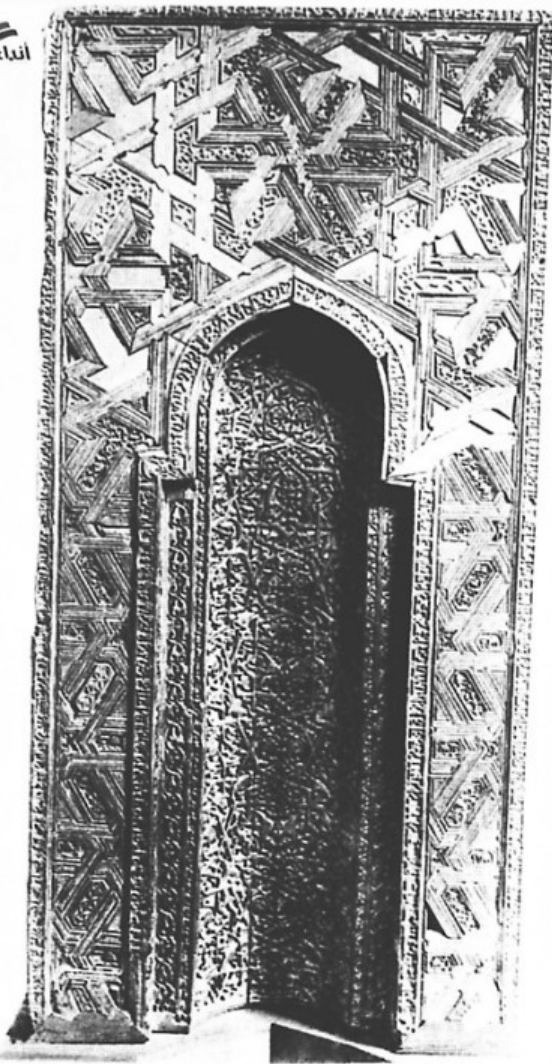


Minaret de la Mosquée d'AL HAKIM (XI<sup>e</sup> siècle)

منارة مسجد الحاكم ( القرن الحادى عشر )  
Minaret of the Mosque of Al - Hakim (XI century)  
Минарет Мечети Аль - Хакима (XI век)



محراب ومنبر مسجد الطنبغا المارداني - القاهرة  
Cairo - Altar and Pulpit of Mosque Bogha - el - Merda  
Каир - Алтарь и кафедра мечети Бога - эль - Мердани



1

MIHRAB bois (Niche de prière) (XI<sup>e</sup> siècle)

محراب خشبی ( القرن الحادی عشر)  
Mihrab bois (XI century)  
Деревянный Михраб (XI век)



10

BAB EL FOUTOUH - Porte de la Conquête (XI<sup>e</sup> siècle)

باب الفتوح ( القرن الحادی عشر)  
Bab El Foutouh (XI century)  
Баб Эль Фатох (XI век)



بوابة فلاديفيا - مصر القديمة  
Porch of Philadelphia  
Древний Египет. Ворота в Филадельфис



المسلة في هليوبوليس - مصر القديمة  
Heliopolis obelisk  
Древний Египет. Обелиск в Гелиополлисе



015

*Cairo - Tomb of the Mamelouks*

مقابر المماليك - القاهرة  
Cairo - The Tombs of the Mamelouks  
Каир - Гробницы Мамлюков



مصر القديمة - صالة الأعمدة للمعبد القديم في الأقصر  
Ancient Egypt. Colonnade of an ancient temple in Luxor  
Древний Египет. Колоннада древнего храма в Луксоре



200 CAIRO. -- The Mosques View from El-Azhar. -- II.

مجموعة من المنارات - منظر من الجامع الأزهر - القاهرة  
 Cairo - Group minarets. View from EL-Azhar  
 Каир - Группа минаретов. Вид от Эль-Азхар



CAIRO - The Great minaret of the Mosque El Azhar

المنارة الكبرى للجامع الأزهر - القاهرة  
 Cairo - Large minaret of the mosque of AL-Azhar  
 Каир - Большой минарет мечети Аль-Азхар

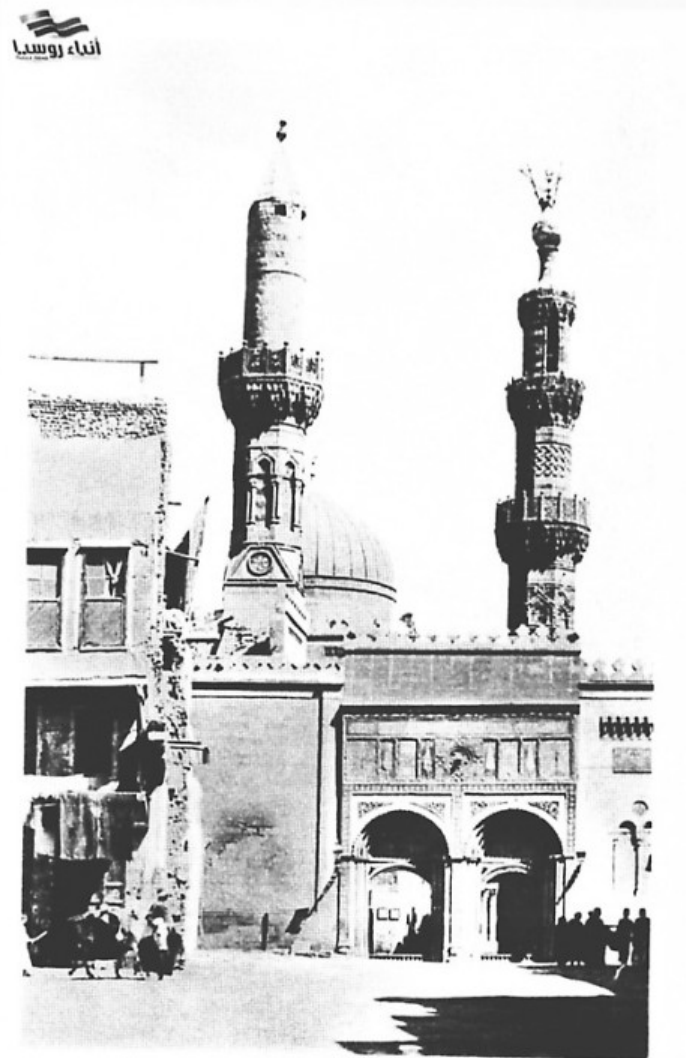


CAIRO - The entrance court of the Mosque el Azhar

مدخل صحن الجامع الأزهر- القاهرة

Cairo - The entrance court of the Mosque el Azhar

Каир - Входной двор мечети Аль-Азхар

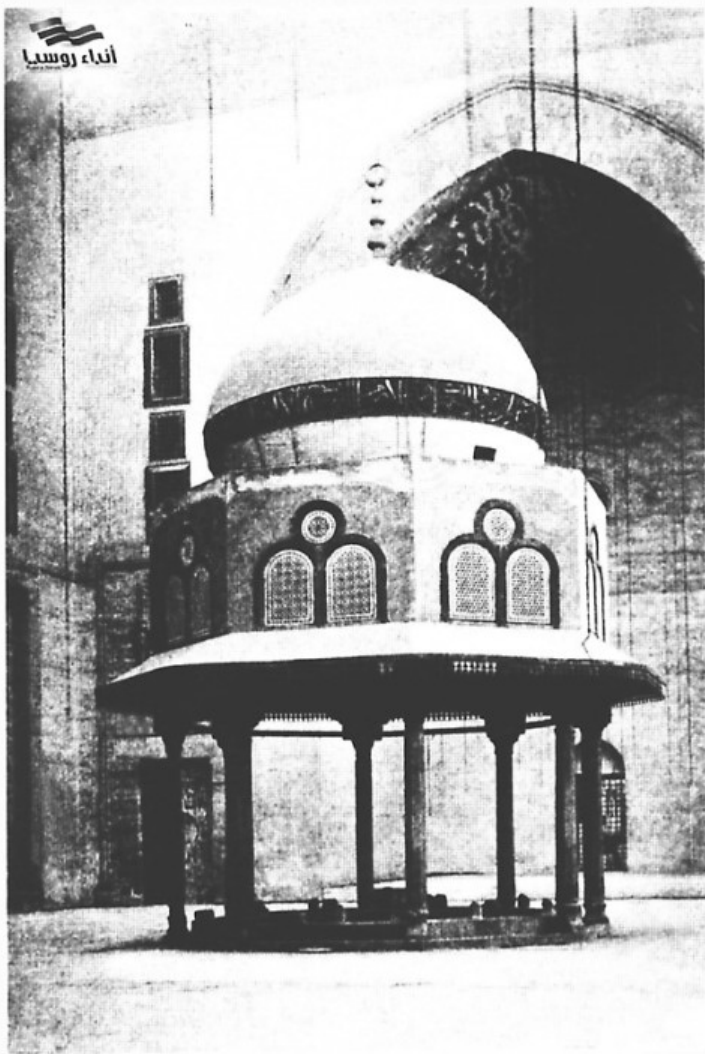


CAIRO - The entrance of the Mosque El-Azhar

مدخل الجامع الأزهر- القاهرة

Cairo - The entrance of the Mosque El-Azhar

Каир - Вход мечети Аль-Азхар



CAIRO. - Interior of Sultan Hassan's Mosq.

مسجد السلطان حسن من الداخل - القاهرة  
 Cairo - Mosque Sultan Hassan. Interior  
 Каир - Мечеть Султана Хассана. Интерьер



مسجد السلطان حسن - القاهرة  
 Cairo - Mosque of Sultan Hassan  
 Каир - Мечеть Султана Хассана





Street at Touloun

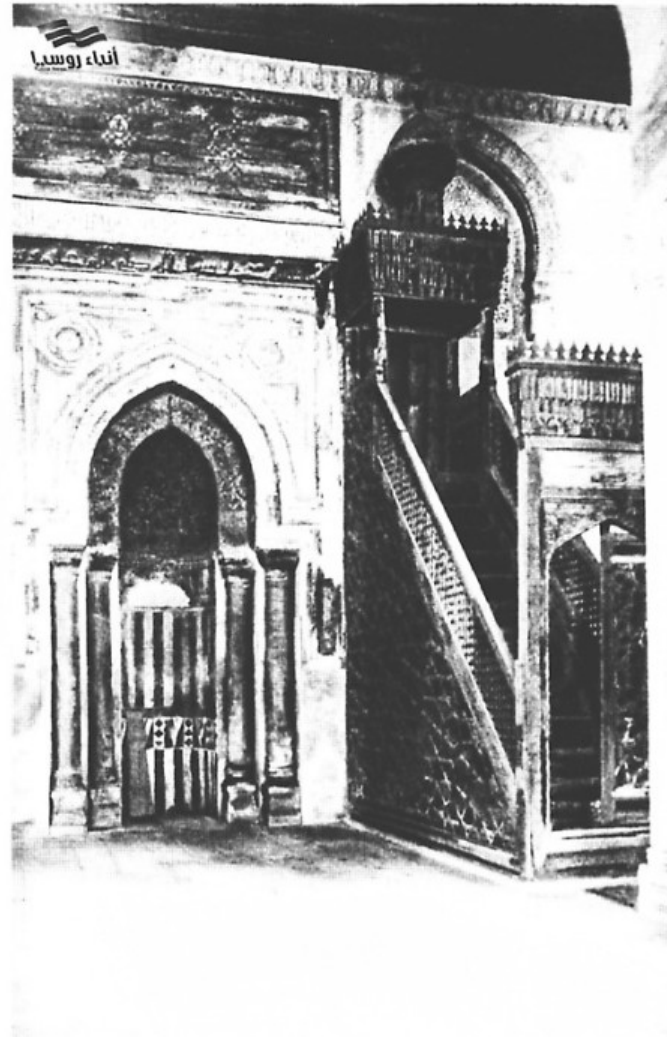
شارع في طولون  
Street at Touloun  
Улица в Тулоне



مرقد السلطان حسن من الداخل - القاهرة (القرن الرابع عشر)  
Cairo - Interior of the tomb of Sultan Hassan in Cairo (XIV. century)  
Каир - Интерьер усыпальницы султана Хассана в Каире (XIV. е век)



مسجد السلطان قلاوون في القاهرة (القرن الثالث عشر)  
Mosque Sultan Kalaoun in Cairo (XIII . century)  
Мечеть султана Калауна в Каире (XIII.е век)



مسجد بن طولون - القاهرة  
Cairo - Mosque of Ibn Tulun  
Каир - Мечеть Ибн.Тулун

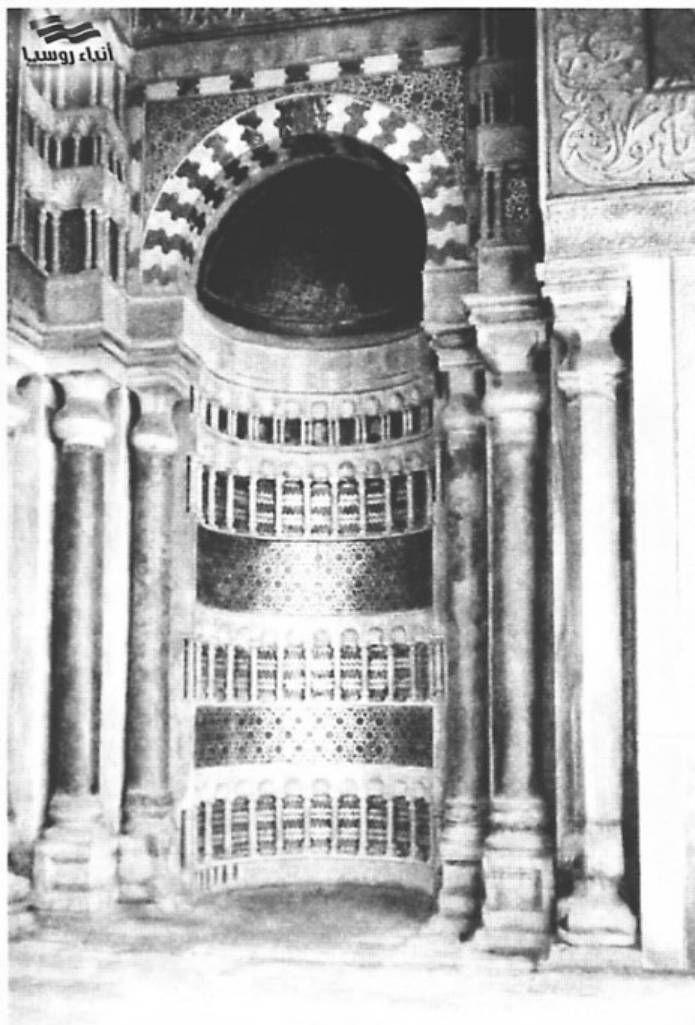


الباب القديم لكنيسة سان جان في عكا المجلوب إلى القاهرة في القرن الثالث عشر، مسجد السلطان نظير بن السلطان قلاوون ( القرن الرابع عشر)  
 Ancient door in church Saint-Jean d'Acre, that was brought to Cairo in XIII. e , Mosque of Sultan Nasir son of Kalauna (XIV. c)  
 Каир - Древняя дверь в церковь Сан-Жанд'Акре, привезенная в Каир в XIIIe в, мечеть султана Назира, сына Калауна (XIV. е век)



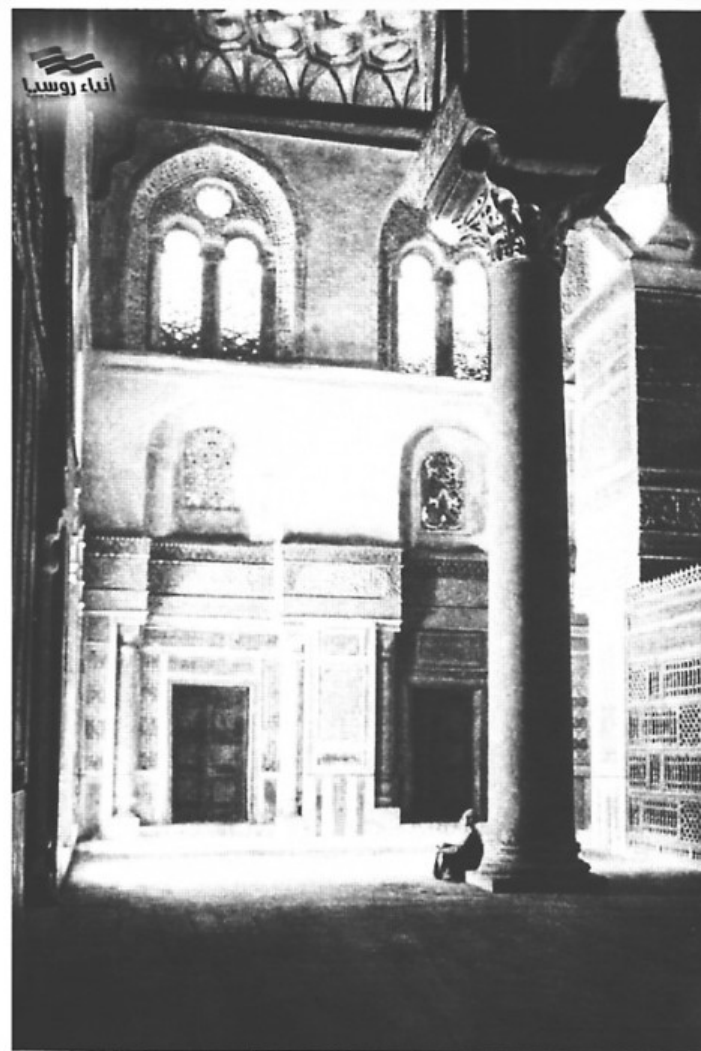
CAIRO - The Mosque of Kalaoun

مسجد السلطان قلاوون - القاهرة  
 Cairo - The Mosque of Kalaoun  
 Каир - Мечеть султана Калауна



101 Cairo - The Mosque of Sultan Kalaoun - The Mihrab

المحراب - مسجد السلطان قلاوون - القاهرة  
 Cairo - The Mosque of Sultan Kalaoun. - The Mihrab  
 Каир - Мечеть Султана Калауна. Михраб



102 Cairo - The Mosque of Sultan Kalaoun

مسجد السلطان قلاوون - القاهرة  
 Cairo - The Mosque of Sultan Kalaoun  
 Каир - Мечеть султана Калауна



177 *Cairo - The Mosque EL Rifai*

مسجد الرفاعي - القاهرة  
Cairo - The Mosques EL Rifai  
Каир - Мечеть Аль-Рифа

أبناء روسيا Mausolée attribué au Cheikh Rifai (XVII<sup>e</sup> siècle)



ضريح الشيخ الرفاعي ( القرن السابع عشر)  
Mosque of Sheikh Rifai. The Tomb XVII c  
Мавзолей, приписываемый Шейху Рифаи XVII в



238 Cairo - The Mosque of Barkuk

مسجد السلطان برقوق من الداخل - القاهرة

Cairo - The Mosque of Barkuk

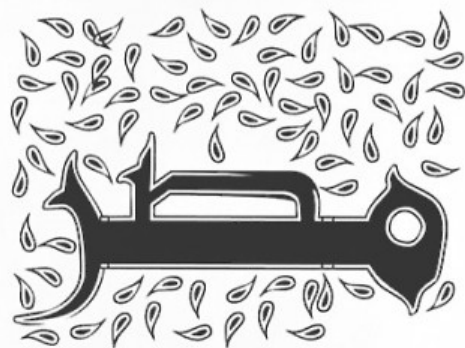
Каир - Мечеть Султана Баркука. Интерьер



المسجد الأزرق - القاهرة

Cairo - Mosque of Kyaibeck (Blue mosque)

Каир - Мечеть Куайбек (Голубая мечеть)



مصا

Egypt

Египет



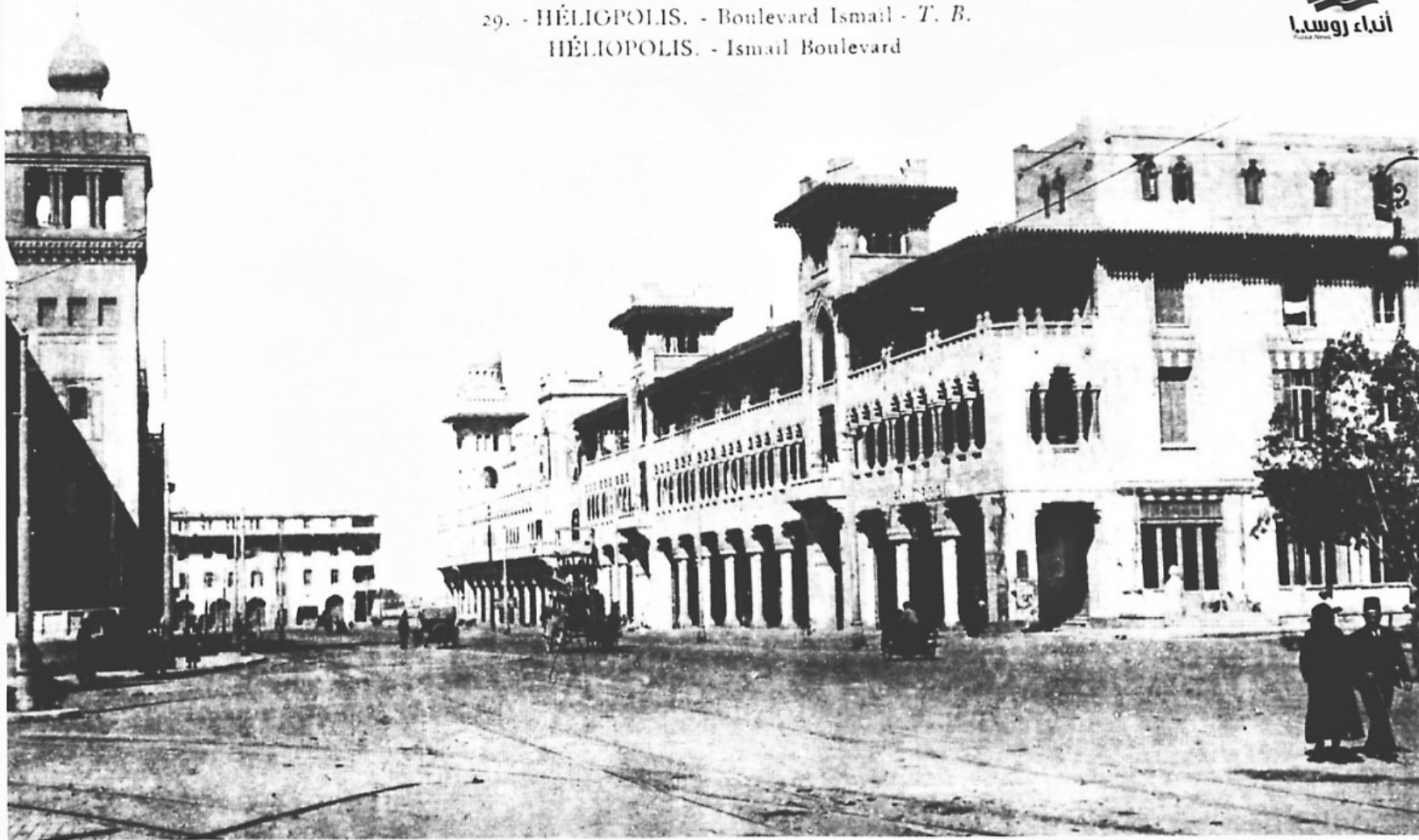
منظر عام للدير البحري - معبد الملكة حتشيبسوت - الأقصر

Thebes - General View of Der.el.Bahari. Temple of Queen Hatshepsut

Фивы .Общий вид Дер.аль.Бахари. Храм царицы Хатшепсут



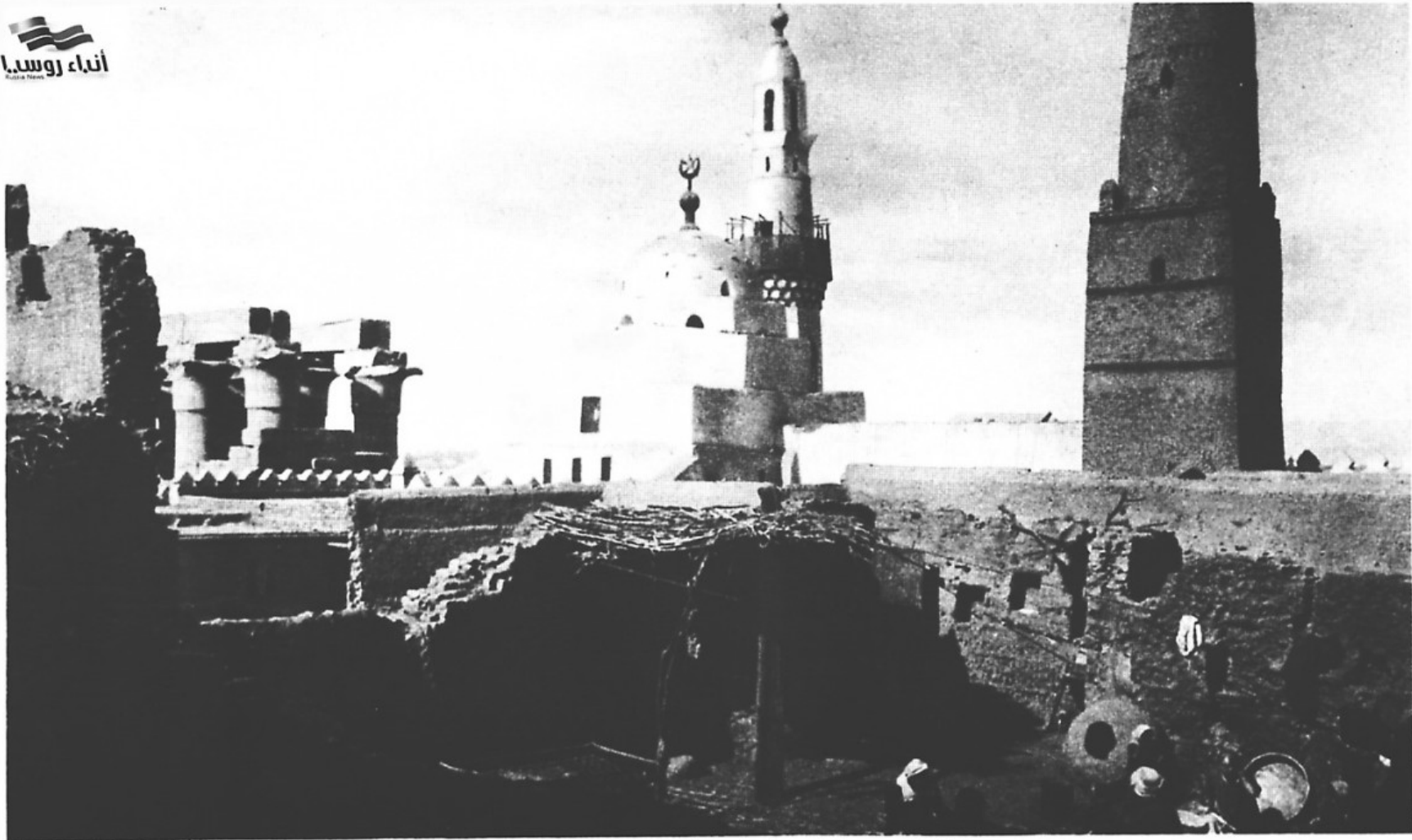
29. - HÉLIGPOLIS. - Boulevard Ismail - T. B.  
HÉLIOPOLIS. - Ismail Boulevard



جادة (شارع عريض تكتنفه الأشجار) إسماعيل - هليوبليس  
Heliopolis - Boulevard Ismail  
Гелиополис - Бульвар Измаил



طريق الكباش - الكرنك  
Karnak - Avenue of Sphinxes  
Карнак - Аллея сфинксов



1974

*Luxor - Mosque of Sheikh Abu el Haggag*

مسجد الشيخ أبو الحجاج - الأقصر

Luxor - Mosque of Sheikh Abu el Haggag

Луксор - Мечеть шейха Абу аль Хаттаг



أعمدة الملك أمنحوتب الثالث ذات تيجان على شكل زهرة بردي - الأقصر

Luxor - Papyrus Pillars of Amenhotep III

Луксор - Папирус Аменхотепа III



فانار الإسكندرية - الأسكندرية  
Alexandria - The Lighthouse  
Александрия - Маяк



155 ALEXANDRIA. — General view showing Mex. — LL.

منظر عام للمكس - الأسكندرية

Alexandria - General view showing Max

Александрия - Общий вид Макса



1111

*Cairo - The Coptic Church Abu Serge*

كنيسة القديس أبو سرجة القبطية - القاهرة

Cairo - The Coptic Church Abu Serge

Каир - Коптская церковь святого Сергея Радонежского

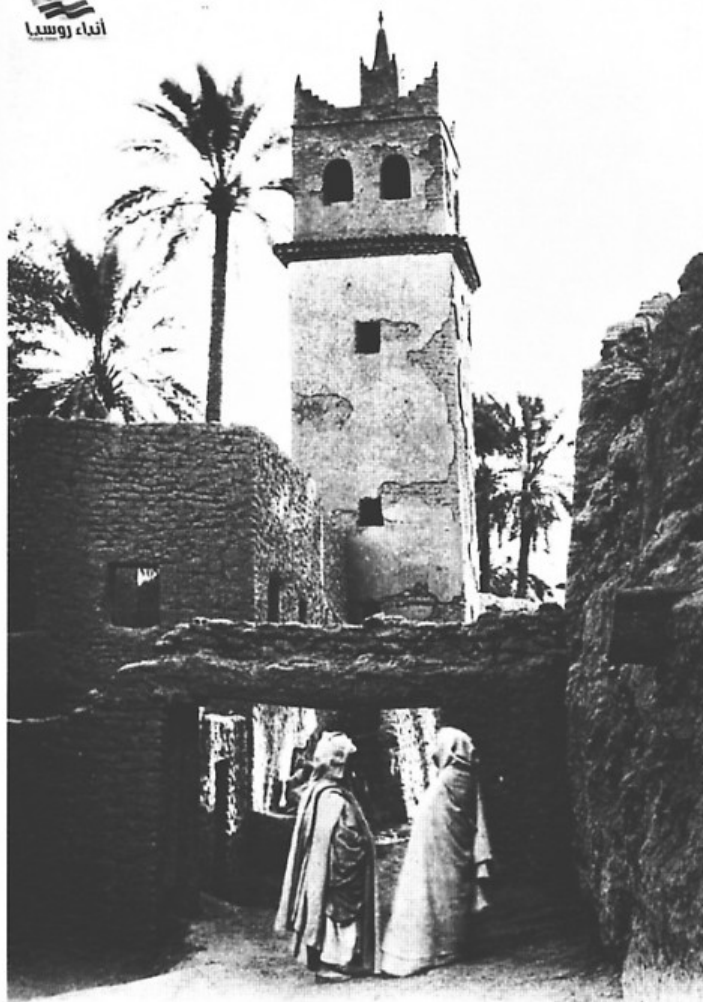


1113

*Cairo - The Coptic Church Abu Serge*

كنيسة القديس أبو سرجة القبطية - القاهرة  
Cairo - The Coptic Church Abu Serge  
Каир - Коптская церковь Св. Сергия





ND Phot

BISKRA. — La Mosquée de Sidi-Malek

مسجد سيدى مالك - بسكرة

Biskra. — The Mosque Sidi - Malek

Бискра. Мечеть Sidi - Maleck



EDFU - The Temple of Horus.

معبد حورس - إدفو

Edfu — The Temple of Horus

Эдфу - Храм Хоруса



تماثيل ومسلة رمسيس الثاني - الأقصر  
Luxor - Statues and Obelisk of Ramses II  
Луксор - Статуи и обелиск Рамзеса II



قاعة الأعمدة - منظر للأعمدة من الناحية الشمالية - الكرنك  
Karnak - The Hypostyle Hall. View of Pillars at the North Side  
Карнак - Гипостильный Зал. Вид колонн с северной стороны



CAIRO - Sheikh's Tomb during the flood

مقابر الشيوخ أثناء الفيضان - القاهرة

Cairo - Sheikh's tomb during the flood

Каир - Могилы шейхов во время наводнения



Luxor - Temple Wife of Ramses II

معبد زوجة رمسيس الثاني - الأقصر

Luxor - Temple Wife of Ramses II

Луксор - Храм супруги Рамзеса II



1114 Cairo - The Coptic Church Abu Serge. High Altar

كنيسة القديس أب و سرجة . مذبح الكنيسة - القاهرة  
 Cairo - The Coptic Church Abu Serge. High Altar  
 Каир - Коптская церковь святого Сергея  
 Радонежского. Алтарь



1115 Cairo - Entrance to the Coptic Church Abu Serge

مدخل كنيسة أبى سرجة القبطية - القاهرة  
 Cairo - Entrance to the Coptic Church Abu Serge  
 Каир - Вход в коптскую церковь святого Сергея  
 Радонежского

# Содержание - Contents - الفهرس

|     |       |  |   |
|-----|-------|--|---|
| 5   | ..... | مقدمة  | • |
| 7   | ..... | Introduction   | • |
| 9   | ..... | Предисловие  | • |
| 11  | ..... | Женщины - The Woman - النساء   | • |
| 35  | ..... | Мужчины - Men - الرجال   | • |
| 57  | ..... | Сцены из жизни египтян - Scenes from the lives of the Egyptians - مشاهد من حياة المصريين | • |
| 91  | ..... | Река, Пустыня и Верблюды - River, desert and camels - النهر، الصحراء والإبل              | • |
| 121 | ..... | Пирамиды и Сфинкс - The Pyramids and the Sphinx - الاهرامات وأبو الهول                   | • |
| 139 | ..... | Сценки деревенской жизни - Village Scenes - مشاهد من الحياة الريفية                      | • |
| 153 | ..... | Архитектура - Architecture - فن العمارة  | • |
| 229 | ..... | Египет - Egypt - مصر   | • |



د. حسين الشافعي

رئيس مجلس إدارة

ورئيس تحرير مجلة «أخبار روسيا»

رئيس الجمعية المصرية الروسية للعلوم والثقافة

يناير 2015

[www.russiannewsar.com](http://www.russiannewsar.com)

رقم الإيداع

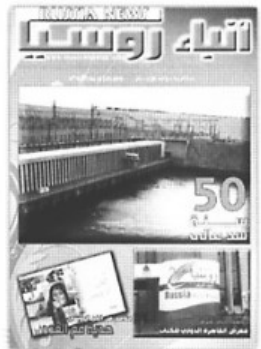
2014 / 27230

مت إصدارات دار نشر أبناء روسيا

مجلات ..

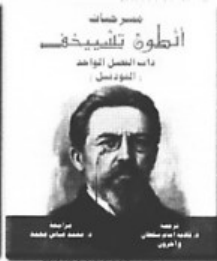


مجلات ..

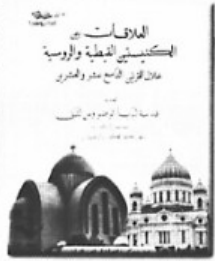


من إصدارات دار نشر أتباء روسيا

كتب -



كتب -



كتب تعليم اللغة الروسية -



القاهرة - مدينة العجور، 44971 مكتب بريد جمعية أحمد عرابي، ص.ب. 72  
Tel. & Fax : (202) 24 77 38 70 & 71  
secretary\_ert@yahoo.com  
www.russiannewsar.com

دار نشر  
أبناء روسيا

متوافر لدى -





عزيمنا

Египет 100  
лет назад

Egypt 100  
years ago

